

REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA



REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA

Staatskoerant Government Gazette

Vol. 343

PRETORIA, 14 JANUARIE 1994
JANUARY 1994

No. 15420

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

ADMINISTRASIE: VOLKSRAAD

DEPARTEMENT VAN ONDERWYS EN KULTUUR

No. 47 **14 Januarie 1994**

VERKLARING VAN STAATSONDERSTEUNDE SKOOL TOT OPENBARE SKOOL

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 38 (3) van die Wet op Onderwysaangeleenthede (Volksraad), 1988 (Wet No. 70 van 1988), verklaar ek, Barend Leenderdt Geldenhuys, Adjunkminister van Onderwys en Kultuur, hierby die staatsondersteunde Hoërskool Unitas, Welkom, tot 'n openbare skool met ingang van 1 Januarie 1994.

B. L. GELDENHUYS,

Adjunkminister van Onderwys en Kultuur.

DEPARTEMENT VAN ONDERWYS EN KULTUUR

No. 61 **14 Januarie 1994**

SLUITING VAN STAATSONDERSTEUNDE SKOOL

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 37A (1) van die Wet op Onderwysaangeleenthede (Volksraad), 1988 (Wet No. 70 van 1988), verklaar ek, Pieter Gabriel Marais, Minister van Onderwys en Kultuur, hierby dat die staatsondersteunde skool Hoërskool Hendrina op 28 Februarie 1994 sluit.

P. G. MARAIS,

Minister van Onderwys en Kultuur.

GOVERNMENT NOTICES

ADMINISTRATION: HOUSE OF ASSEMBLY

DEPARTMENT OF EDUCATION AND CULTURE

No. 47 **14 January 1994**

DECLARATION OF STATE-AIDED SCHOOL AS PUBLIC SCHOOL

Under the powers vested in me by section 38 (3) of the Education Affairs Act (House of Assembly), 1988 (Act No. 70 of 1988), I, Barend Leenderdt Geldenhuys, Deputy Minister of Education and Culture, hereby declare the state-aided Unitas High School, Welkom, to be a public school with effect from 1 January 1994.

B. L. GELDENHUYS,

Deputy Minister of Education and Culture.

DEPARTMENT OF EDUCATION AND CULTURE

No. 61 **14 January 1994**

CLOSURE OF STATE-AIDED SCHOOL

Under the powers vested in me by section 37A (1) of the Education Affairs Act (House of Assembly), 1988 (Act No. 70 of 1988), I, Pieter Gabriel Marais, Minister of Education and Culture, hereby declare that the state-aided school Hoërskool Hendrina will close on 28 February 1994.

P. G. MARAIS,

Minister of Education and Culture.

DEPARTEMENT VAN ONDERWYS EN KULTUUR

No. 62

14 Januarie 1994

SLUITING VAN STAATSONDERSTEUNDE SKOOL

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 37A (1) van die Wet op Onderwysaangeleenthede (Volksraad), 1988 (Wet No. 70 van 1988), verklaar ek, Pieter Gabriel Marais, Minister van Onderwys en Kultuur, hierby dat die staatsondersteunde skool Laerskool Hendrina op 28 Februarie 1994 sluit.

P. G. MARAIS,

Minister van Onderwys en Kultuur.

DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE SAKE

No. 50

14 Januarie 1994

VOORNAAMSVERANDERING INGEVOLGE ARTIKEL 24 VAN DIE WET OP REGISTRASIE VAN GEBOORTES EN STERFTES, 1992 (WET No. 51 VAN 1992)

Die Direkteur-generaal het ten opsigte van die volgende persone die verandering van hul voorname na die voorname in kursief gedruk, goedgekeur:

1. Patricia Nicole Desirée Dart—630518 0145 08 5—Posbus 75871, Garden View—*Patricia Nicolé Desirée Alves.*
2. Erewaan Goldman—500804 5205 08 3—Kobusweg 139, Gelvandale, Port Elizabeth—*Edwin Richard.*
3. Alfonso Stanley Williams—710514 5167 08 6—Netregweg 8B, Bonteheuwel—*Ashraf.*
4. Ronnie du Plessis—691003 5123 086—Woonstel 104, Senator Park, Keeromstraat 66, Kaapstad—*Riedewaan.*
5. Caroline Mustadha—660909 0261 08 4—Thulsiweg 7, Raisethorpe, Pietermaritzburg—*Farzana.*
6. Henry Alexander—300504 5112 08 9—Eppinglaan 4, Elsiesrivier—*Henry Prezents.*
7. Munsami Govender—501013 5051 08 8—Grove End-rylaan 468, Grove End, DR Eenheid 17, Phoenix—*Dan.*
8. Phoolmuthee Jaglal—640324 0824 08 6—Winside Plek 18, Caneside, Phoenix—*Sandra.*
9. Nicholas Bryan Webb—560423 5211 18 6—Aronsohnweg 3, Lynepark 4, Sandton—*Bryan Nicholas.*
10. Anita Louise Brown—690722 0173 08 2—Jansenstraat 39, La Hoff, Klerksdorp—*Anita Louise de Wijs.*
11. Susan Janet Clarke—680617 0058 089—Petuniaweg 3, Primrose, Germiston—*Susan Janet Morrell.*
12. Jeremy Lincoln Hay—700808 5230 08 0—Rooikranshof 11, Conradweg, Lotusrivier—*Janodien.*

DEPARTMENT OF EDUCATION AND CULTURE

No. 62

14 January 1994

CLOSURE OF STATE-AIDED SCHOOL

Under the powers vested in me by section 37A (1) of the Education Affairs Act (House of Assembly), 1988 (Act No. 70 of 1988), I, Pieter Gabriel Marais, Minister of Education and Culture, hereby declare that the state-aided school Laerskool Hendrina will close on 28 February 1994.

P. G. MARAIS,

Minister of Education and Culture.

DEPARTMENT OF HOME AFFAIRS

No. 50

14 January 1994

ASSUMPTION OF FORENAMES IN TERMS OF SECTION 24 OF THE BIRTHS AND DEATHS REGISTRATION ACT, 1992 (ACT No. 51 OF 1992)

The Director-General has in respect of the following persons approved the alteration of their forenames to the forenames printed in italics:

1. Patricia Nicole Desirée Dart—630518 0145 08 5—P.O. Box 75871, Garden View—*Patricia Nicolé Desirée Alves.*
2. Erewaan Goldman—500804 5205 08 3—139 Kobus Road, Gelvandale, Port Elizabeth—*Edwin Richard.*
3. Alfonso Stanley Williams—710514 5167 08 6—8B Netreg Road, Bonteheuwel—*Ashraf.*
4. Ronnie du Plessis—691003 5123 086—Flat 104, Senator Park, Keerom Street, Cape Town—*Riedewaan.*
5. Caroline Mustadha—660909 0261 08 4—7 Thulsi Road, Raisethorpe, Pietermaritzburg—*Farzana.*
6. Henry Alexander—300504 5112 08 9—4 Epping Avenue, Elsie's River—*Henry Prezents.*
7. Munsami Govender—501013 5051 08 8—468 Grove End Drive, Grove End, 17 DR Unit, Phoenix—*Dan.*
8. Phoolmuthee Jaglal—640324 0824 08 6—18 Winside Place, Caneside, Phoenix—*Sandra.*
9. Nicholas Bryan Webb—560423 5211 18 6—3 Aronsohn Road, 4 Lynepark, Sandton—*Bryan Nicholas.*
10. Anita Louise Brown—690722 0173 08 2—39 Jansen Street, La Hoff, Klerksdorp—*Anita Louise de Wijs.*
11. Susan Janet Clarke—680617 0058 089—3 Petunia Road, Primrose, Germiston—*Susan Janet Morrell.*
12. Jeremy Lincoln Hay—700808 5230 08 0—11 Rooikrans Court, Conrad Road, Lotus River—*Janodien.*

13. Aletta Maria Wilkinson—490313 0045 08 2—Westbrooklaan 8, Westville—**Alta**.
14. Marlon Brendon King—720508 5152 08 8—Woonstel 74, Glenanne, Parkstraat 29, Durban—**Thaariq Brendon**.
15. Moses Sivalingam—720824 5110 08 7—Glad-iolilaan 74, Uitbreiding 2, Lenasia—**Mark Moses**.
16. Richard Nick Galaktiou—691206 5074 08 0—Windsor Crest 4, Earlsaan 26, Windsor West—**Nicholas Richard**.
17. George Hussam Biro—610915 5854 18 8—Ris-sikstraat 179, Sunnyside, Pretoria—**George**.
18. Zéran Adriana Shearar—710831 0235 08 4—Grantstraat 9, Windsor Park, Kraaifontein—**Zéran Adriana Mouton**.
19. Sharon Michelle van Niekerk—670924 0091 08 2—Jukskeirylaan 943B, Riverlea, Johannes-burg—**Mardiyah Rasheedah**.
20. Seenaz Bibi Mahomed—610508 0080 08 9—Allystraat 362, Uitbreiding 2, Actonville—**Shenaaz Bibi**.
21. Pearl Murray—390115 0030 08 4—Suid Drifweg 304, Durban—**Pearl Mary**.
22. Norman Simons—670112 5177 08 6—Posbus 191, Dorp Sentrum, Mitchells Plain—**Avzal Sarfaraaz**.
23. Clara Magdalena Icaacs—480726 0144 08 8—Durbanstraat 103F, Worcester—**Shaheëdá**.
24. Beverley Gallie—701028 0091 08 5—Down-bergweg 68, Hanover Park—**Ayesha**.
25. Magdalena Wilhelmina Moolman—680722 0005 08 8—Leithweg 75, Bardene-uitbreiding 2, Boksburg—**Madeleen**.
26. Kanagavelli Khan—580327 0156 08 8—Cane-havenrylaan 298, Forest Haven, Phoenix—**Rashida**.
27. Savithree Draai—651125 0216 08 2—Posbus 1749, Port Shepstone—**Yvonne**.
28. Sheila Ann Hendricks—591230 0027 08 4—Kingsweg 10, Sherwood Park, Manenberg—**Saadiqah**.
29. Macdelene Helen Stoutz—300702 0004 08 3—Orchidsingel 37, Silvertown, Athlone—**Magda-lene Ellan**.
30. Robert Peter Serfontein—670706 5093 08 4—Mona, Agste Laan 76, Grassy Park—**Roes-deen**.
31. Jenny Bethuey Chan Leong—570701 0037 08 8—Noordweg 234, Moffatview, Johannesburg—**Jenny Bikhui Chan**.
32. Bomieamma Gounder—660512 0066 08 9—34ste Laan 14, Umhlathuzana-stadsgebied—**Rita**.
33. Sadhna Jithoo—660830 0137 08 4—Mount Bat-tenrylaan 473, Reservoir Hills, Durban—**Sadhna S**.
13. Aletta Maria Wilkinson—490313 0045 08 2—8 Westbrook Avenue, Westville—**Alta**.
14. Marlon Brendon King—720508 5152 08 8—Flat 74, Glenanne, 29 Park Street, Durban—**Thaariq Brendon**.
15. Moses Sivalingam—720824 5110 08 7—74 Gladioli Avenue, Extension 2, Lenasia—**Mark Moses**.
16. Richard Nick Galaktiou—691206 5074 08 0—4 Windsor Crest, 26 Earls Avenue, Windsor West—**Nicholas Richard**.
17. George Hussam Biro—610915 5854 18 8—179 Rissik Street, Sunnyside, Pretoria—**George**.
18. Zéran Adriana Shearar—710831 0235 08 4—9 Grant Street, Windsor Park, Kraaifontein—**Zéran Adriana Mouton**.
19. Sharon Michelle van Niekerk—670924 0091 08 2—943B Jukskei Drive, Riverlea, Johannes-burg—**Mardiyah Rasheedah**.
20. Seenaz Bibi Mahomed—610508 0080 08 9—362 Ally Street, Extension 2, Actonville—**Shenaaz Bibi**.
21. Pearl Murray—390115 0030 08 4—304 South Ridge Road, Durban—**Pearl Mary**.
22. Norman Simons—670112 5177 08 6—P.O. Box 191, Town Centre, Mitchells Plain—**Avzal Sarfaraaz**.
23. Clara Magdalena Icaacs—480726 0144 08 8—103F Durban Street, Worcester—**Shaheëdá**.
24. Beverley Gallie—701028 0091 08 5—68 Down-berg Road, Hanover Park—**Ayesha**.
25. Magdalena Wilhelmina Moolman—680722 0005 08 8—57 Leith Road, Bardene Extension 2, Boksburg—**Madeleen**.
26. Kanagavelli Khan—580327 0156 08 8—298 Canehaven Drive, Forest Haven, Phoenix—**Rashida**.
27. Savithree Draai—651125 0216 08 2—P.O. Box 1749, Port Shepstone—**Yvonne**.
28. Sheila Ann Hendricks—591230 0027 08 4—10 Kings Road, Sherwood Park, Manenberg—**Saadiqah**.
29. Macdelene Helen Stoutz—300702 0004 08 3—37 Orchid Crescent, Silvertown, Athlone—**Mag-dalene Ellan**.
30. Robert Peter Serfontein—670706 5093 08 4—Mona, 76 Eighth Avenue, Grassy Park—**Roes-deen**.
31. Jenny Bethuey Chan Leong—570701 0037 08 8—234 North Road, Moffatview, Johannes-burg—**Jenny Bikhui Chan**.
32. Bomieamma Gounder—660512 0066 08 9—34 14th Avenue, Umhlathuzana Township—**Rita**.
33. Sadhna Jithoo—660830 0137 08 4—473 Mount Batten Drive, Reservoir Hills, Durban—**Sadhna S**.

34. Joan Sophia van der Schyff—551123 0089 08 9—Mustangstraat 1, Factreton-landgoed, Maitland—**Saphia**.
35. Sandile Khumalo—257/72/18542 Durban, Huis 1198, Umlazi-stadsgebied, Pk. Umlazi—**Sandile Bright**.
36. Kaitsoe Dito Jeremia Makatu—611223 5778 08 8—Mzankomastraat 76, Atteridgeville—**Kaitsoe Otto Jeremia**.
37. Neo Rapoo—220/1963/342—Zeerust, Ontdekkerseeg 448, Florida Park, Florida—**Neo Daphney**.
38. Joseph Mosime—188/1970/3052/177—Johannesburg, Kgamastraat 345, Sone 2, Meadowlands—**Joseph Itumeleng**.
39. Olive Mdladla—257/70/7792—Durban, Mzilikaziweg E608, kwaMashu—**Wiseman Olive Mandla**.
40. Elizabeth Gama—680813 0430 08 5—Mokgakostraat 3035, Pk. Rusloo—**Sylvia Sibongile**.
41. Marie Muthoo Vandayar—13994/45—Johannesburg, Teaklaan 21, Uitbreiding 6, Lenasia—**Marie Neela**.
42. Jubetha Ahmed Moosa—5/48 Richmond—Woonstelweg 72, Rylandslandgoed, Kaapstad—**Zubeida**.
43. Phyllis Rosaline Mitchell—330210 0352 08 4—Lee Pek 5, Uitbreiding 2, Kliptown—**Phyllis Rosaline**.
44. Johanna Lizzie Monageng—570519 0751 08 0—Huis 5428, Orlando-Oos, Johannesburg—**Johanna Matau Lizzie**.
45. Andrew Manfred Nhlapo—188/1960/11477—Johannesburg, Potchefstroomweg 188, Dlamini 2, Pk. Tshiawelo—**Andrew Makhosonke**.
46. Myrna Gilmour—3268/1941—Johannesburg, Albermarlestraat 15A, Kensington—**Babarra Myrna**.
47. Marina Wilhelmina Jacobs—5244/1953—Kaapstad, Velalastraat 58, Lenteguur, Mitchells Plain—**Togieda**.
48. Shadrack Phongwayo—710701 5660 08 3—Posbus 556, Bethlehem—**Shandi Shadrack**.
49. Paul Malefo—650306 5809 08 6—Privaatsak 8680, Groblersdal—**Matheu Paul**.
50. Thanabalan Manisagran Moodley—710417 5162 08 3—Lapwinglaan 19, Arena Park, Chatsworth—**Krish**.
51. Geoffrey Shangase—671106 5271 08 8—Ntsontseweg D1616, Pk. kwaMashu—**Langelehlhe S'Thembisio Geoffrey**.
52. Bulelwa Virgin Sambo—430219 0356 08 5—Huis 777, Blok M, Soshanguve—**Cecilia Virgin Nomqophiso Bulelwa**.
53. Hafara Thompson—1131/33 Wynberg, Manenberglaan 65A, Manenberg—**Hajiera**.
34. Joan Sophia van der Schyff—551123 0089 08 9—1 Mustang Street, Factreton Estate, Maitland—**Saphia**.
35. Sandile Khumalo—257/72/18542 Durban, 1198 House, Umlazi Township, P.O. Umlazi—**Sandile Bright**.
36. Kaitsoe Dito Jeremia Makatu—611223 5778 08 8—76 Mzankoma Street, Atteridgeville—**Kaitsoe Otto Jeremia**.
37. Neo Rapoo—220/1963/342—Zeerust, 448 Ontdekkers Road, Florida Park, Florida—**Neo Daphney**.
38. Joseph Mosime—188/1970/3052/177—Johannesburg, 345 Kgama Street, Zone 2, Meadowlands—**Joseph Itumeleng**.
39. Olive Mdladla—257/70/7792—Durban, 608E Mzilikazi Road, kwaMashu—**Wiseman Olive Mandla**.
40. Elizabeth Gama—680813 0430 08 5—3035 Mokgako Street, P.O. Rusloo—**Sylvia Sibongile**.
41. Marie Muthoo Vandayar—13994/15—Johannesburg, 21 Teak Avenue, Extension 6, Lenasia—**Marie Neela**.
42. Jubetha Ahmed Moosa—5/48 Richmond—72 Flat Road, Rylands Estate, Cape Town—**Zubeida**.
43. Phyllis Rosaline Mitchell—330210 0352 08 4—5 Lee Place, Extension 2, Kliptown—**Phyllis Rosaline**.
44. Johanna Lizzie Monageng—570519 0751 08 0—House 5428, Orlando East, Johannesburg—**Johanna Matau Lizzie**.
45. Andrew Manfred Nhlapo—188/1960/11477—Johannesburg, 188 Potchefstroom Road, Dlamini 2, P.O. Tshiawelo—**Andrew Makhosonke**.
46. Myrna Gilmour—3268/1941—15A Albermarle Street, Kensington—**Babarra Myrna**.
47. Marina Wilhelmina Jacobs—5244/1953—Cape Town, 58 Velala Street, Lenteguur, Mitchells Plain—**Togieda**.
48. Shadrack Phongwayo—710701 5660 08 3—P.O. Box 556, Bethlehem—**Shandi Shadrack**.
49. Paul Malefo—650306 5809 08 6—Private Bag 8680, Groblersdal—**Matheu Paul**.
50. Thanabalan Manisagran Moodley—710417 5162 08 3—19 Lapwing Avenue, Arena Park, Chatsworth—**Krish**.
51. Geoffrey Shangase—671106 5271 08 8—D1616 Ntsontse Road, P.O. kwaMashu—**Langelehlhe S'Thembisio Geoffrey**.
52. Bulelwa Virgin Sambo—430219 0356 08 5—House 777, Block M, Soshanguve—**Cecilia Virgin Nomqophiso Bulelwa**.
53. Hafara Thompson—1131/33 Wynberg, 65A Manenberg Avenue, Manenberg—**Hajiera**.

No. 51

14 Januarie 1994

VOORNAAMSVERANDERING INGEVOLGE ARTIKEL 24 VAN DIE WET OP REGISTRASIE VAN GEBOORTES EN STERFTES, 1992 (WET No. 51 VAN 1992)

Die Direkteur-generaal het ten opsigte van die volgende persone die verandering van hul voornamen na die voornamen in kursief gedruk, goedgekeur:

1. Gladys Joan Gierdien—6256/38—Woodstock—Hangkliphof 53, Johndown-looppad, Hanover Park—*Ghairunesa*.
2. Matshediso Selina Mokoena—235/67/39—Heilbron, Sibekostraat 16, Phiritone, Heilbron—*Selina Matshediso*.
3. John William Spannenberg—W1978/41—Kapaastad—Goldhof 4, Vyfde Laan, Lotusrivier—*Moegamat Yusuf*.
4. Angela Tshidavhu—193/391/1977—Louis Trichardt, Posbus 1482, Louis Trichardt—*Angelinah Phumudzo*.
5. Susanna Louisa van Staden—276/28—Johannesburg—Eggo Janstraat 1, Oberholzer—*Susanna Louisa Jannie*.
6. Paullet Nontlatla Zwane—204/1976/790—Sesokostraat 1, Atteridgeville—*Paulet Nonhlanhla*.
7. Katriena Johanna Manuel—421/67—De Aar—Hibiscusstraat 4, Lentegur, Mitchells Plain—*Catherine Johanna*.
8. Daphne Doreen Daniels—521/33—Beaufort West—Beatrixhof 36, Manenberg—*Faldelah*.
9. Daniel Suddu—1449/61—Lower Tugela—Posbus 3711, Stanger—*Ganas*.
10. Farida Bibi Hassan Mia Majid—PI 448/48—Durban—Staticestraat 15, Uitbreiding 3, Lenasia—*Farida Bibi*.
11. Reseta Elizabeth Cupido—167/34—Mosselbaai—Duthiestraat 5, Uitbreiding 23, Mosselbaai—*Rosetta Elizabeth*.
12. Thembikosi Paulina Mashiane—681015 0728 08 3—Posbus 1075, Siyabuswa—*Pauline Thembinkosi Gugu*.
13. Anastacia Ramodipa—690715 0400 08 3—3346 Zone 2, Diepkloof—*Khomotso Anastacia*.
14. Mhlabonzma Joseph Paul—080101 5240 08 9—Ndabastraat 574, Site & Service, kwaZakhele—*Siphelo Joseph*.
15. Teboho Obed Mokuena—241106 5147 08 1—Posbus 17123, Witsieshoek—*Obed Teboho*.
16. Kekaecoe Katy Secwalo—621201 0794 08 4—Melrosestraat 2, Melroselandgoed, Johannesburg—*Kekaecoe Aletta*.
17. Phakiso Jafta Motsokoane—700405 5383 08 2—59-71 Small Farms, Evaton—*Phakiso Japhta*.
18. Themba Francis Maphumulo—651025 5480 08 6—St Wendolins Mission 1012, Pk. Marianhill, Pinetown—*Themba Francis Velaphi*.

No. 51

14 January 1994

ALTERATION OF FORENAMES IN TERMS OF SECTION 24 OF THE BIRTHS AND DEATHS REGISTRATION ACT, 1992 (ACT No. 51 OF 1992)

The Director-General has in respect of the following persons approved the alteration of their forenames to the forenames printed in italics:

1. Gladys Joan Gierdien—6256/38—Woodstock—53 Hangklip Court, Johndown Walk, Hanover Park—*Ghairunesa*.
2. Matshediso Selina Mokoena—235/67/39—Heilbron, 16 Sibeko Street, Phiritone, Heilbron—*Selina Matshediso*.
3. John William Spannenberg—W1978/41—Cape Town—4 Gold Court, Fifth Avenue, Lotus River—*Moegamat Yusuf*.
4. Angela Tshidavhu—193/391/1977—Louis Trichardt, P.O. Box 1482, Louis Trichardt—*Angelinah Phumudzo*.
5. Susanna Louisa van Staden—276/28—Johannesburg—1 Eggo Jan Street, Oberholzer—*Susanna Louisa Jannie*.
6. Paullet Nontlatla Zwane—204/1976/790—1 Sesoko Street, Atteridgeville—*Paulet Nonhlanhla*.
7. Katriena Johanna Manuel—421/67—De Aar—4 Hibiscus Street, Lentegur, Mitchells Plain—*Catherine Johanna*.
8. Daphne Doreen Daniels—521/33—Beaufort West—36 Beatrix Court, Manenberg—*Faldelah*.
9. Daniel Suddu—1449/61—Lower Tugela—P.O. Box 3711, Stanger—*Ganas*.
10. Farida Bibi Hassan Mia Majid—PI 448/48—Durban—15 Statice Street, Extension 3, Lenasia—*Farida Bibi*.
11. Reseta Elizabeth Cupido—167/34—Mossel Bay—5 Duthie Street, Extension 23, Mossel Bay—*Rosetta Elizabeth*.
12. Thembikosi Paulina Mashiane—681015 0728 08 3—P.O. Box 1075, Siyabuswa—*Pauline Thembinkosi Gugu*.
13. Anastacia Ramodipa—690715 0400 08 3—3346 Zone 2, Diepkloof—*Khomotso Anastacia*.
14. Mhlabonzma Joseph Paul—080101 5240 08 9—574 Ndaba Street, Site & Service, kwaZakhele—*Siphelo Joseph*.
15. Teboho Obed Mokuena—241106 5147 08 1—P.O. Box 17123, Witsieshoek—*Obed Teboho*.
16. Kekaecoe Katy Secwalo—621201 0794 08 4—2 Melrose Street, Melrose Estate, Johannesburg—*Kekaecoe Aletta*.
17. Phakiso Jafta Motsokoane—700405 5383 08 2—59-71 Small Farms, Evaton—*Phakiso Japhta*.
18. Themba Francis Maphumulo—651025 5480 08 6—1012 St Wendolins Mission, P.O. Marianhill, Pinetown—*Themba Francis Velaphi*.

19. Eduard Hermann Pape—510919 5073 18 8—Posbus 50764, Waterfront—***Yehudah Edouard Hermann.***
20. Thilananayagee Govender—610217 0189 08 6—Khanweg 252, Raisethorpe, Pietermaritzburg—***Thilanaygi.***
21. Magdeline Molotsi—670322 0644 08 5—Ou Kasie 125, Brits—***Magdeline Lenda.***
22. Magdeline Moloelang—710623 0507 08 7—Pk. 293, Brits—***Lydia Magdaline Mamotshana.***
23. Mmonakele Mnguni—650727 5293 08 0—Meadowlands 1503B, Johannesburg—***Jimmy Monakele.***
24. Evans Bongani Tlabakoe—691021 5435 08 6—Posbus 5277, Botshabelo—***Mothibedi Piet.***
25. Dinna Mahlangu—670810 0339 08 6—Privaatsak 4002, eMpumalanga—***Joyce Dinna.***
26. Santjie Solomons—351031 0188 08 6—Arendsestraat 23, Roodewal, Worcester—***Susanna.***
27. Denis Martin Motake—600625 5768 08 8—Posbus 466K, kwaThemba—***Itireleng Morebodi.***
28. Susan Richards—710623 0142 08 3—Kamma-Kammawoonstelle 25, Boshoffstraat, Klerksdorp—***Susan Mey.***
29. Ramasamy Rehman—210820 5048 08 4—Woonstel 5, Himalayahuis, Warwicklaan 161/163, Durban—***Abdoorahman.***

19. Eduard Hermann Pape—510919 5073 18 8—P.O. Box 50764, Waterfront—***Yehudah Edouard Hermann.***
20. Thilananayagee Govender—610217 0189 08 6—252 Khan Road, Raisethorpe, Pietermaritzburg—***Thilanaygi.***
21. Magdeline Molotsi—670322 0644 08 5—125 Ou Kasie, Brits—***Magdeline Lenda.***
22. Magdeline Moloelang—710623 0507 08 7—P.O. 293, Brits—***Lydia Magdaline Mamotshana.***
23. Mmonakele Mnguni—650727 5293 08 0—1503B Meadowlands, Johannesburg—***Jimmy Monakele.***
24. Evans Bongani Tlabakoe—691021 5435 08 6—P.O. Box 5277, Botshabelo—***Mothibedi Piet.***
25. Dinna Mahlangu—670810 0339 08 6—Private Bag 4002, eMpumalanga—***Joyce Dinna.***
26. Santjie Solomons—351031 0188 08 6—23 Arendse Street, Roodewal, Worcester—***Susanna.***
27. Denis Martin Motake—600625 5768 08 8—P.O. Box 466K, kwaThemba—***Itireleng Morebodi.***
28. Susan Richards—710623 0142 08 3—25 Kamma-Kamma Flats, Boshoff Street, Klerksdorp—***Susan Mey.***
29. Ramasamy Rehman—210820 5048 08 4—Flat 5, Himalaya House, 161/163 Warwick Avenue, Durban—***Abdoorahman.***

No. 52**14 Januarie 1994**

VOORNAAMSVERANDERING INGEVOLGE ARTIKEL 24 VAN DIE WET OP REGISTRASIE VAN GEBOORTES EN STERFTES, 1992 (WET No. 51 VAN 1992)

Die Direkteur-generaal het ten opsigte van die volgende persone die verandering van hul voorname na die voorname in kursief gedruk, goedgekeur:

1. Kolsom Abrahams—C6057/30—Kaap—Railwaylaan 15, Sidneyvale—***Kulsum.***
2. Vivian Tomlinson—C1854/43—Kaap—Edenweg 30, Wynberg—***Vivienne Agnes.***
3. Vincent Gregory van Blerk—611123 5179 08 1—Raynerweg 12, Greenhaven, Athlone—***Fahzeeg.***
4. Sylvia Moegamat Lawrence Bannister—550107 0206 08 3—Posbus 5339, Suurbekom—***Sylvia.***
5. Munsamy Veerasamy—690222 5156 08 3—Flossstraat 230, Bay View, Chatsworth—***Renzo Govender.***
6. Francois Lewis—660816 5269 08 9—Pinestraat 13A, Wellington—***Francois Shaun.***
7. Arnols Swartz—690221 5458 08 5—Parkin视角 43, Lavender Hill, Retreat—***Arnold.***
8. Gary van Reenen—650306 5203 08 2—Caproni Slot 21, Rocklands, Mitchells Plain—***Mogamat Salie.***
9. Claire Qwendoline Safoor—630301 0212 08 4—Elmweg 17, Parkwood-landgoed, Southfield—***Clair Gwendoline.***

No. 52**14 January 1994**

ALTERATION OF FORENAMES IN TERMS OF SECTION 24 OF THE BIRTHS AND DEATHS REGISTRATION ACT, 1992 (ACT No. 51 OF 1992)

The Director-General has in respect of the following persons approved the alteration of their forenames to the forenames printed in italics:

1. Kolsom Abrahams—C6057/30—Cape—15 Railway Avenue, Sidneyvale—***Kulsum.***
2. Vivian Tomlinson—C1854/43—Cape—30 Eden Road, Wynberg—***Vivienne Agnes.***
3. Vincent Gregory van Blerk—611123 5179 08 1—12 Raynerway, Greenhaven, Athlone—***Fahzeeg.***
4. Sylvia Moegamat Lawrence Bannister—550107 0206 08 3—P.O. Box 5339, Suurbekom—***Sylvia.***
5. Munsamy Veerasamy—690222 5156 08 3—230 Floss Street, Bay View, Chatsworth—***Renzo Govender.***
6. Francois Lewis—660816 5269 08 9—13A Pine Street, Wellington—***Francois Shaun.***
7. Arnols Swartz—690221 5458 08 5—43 Parkin Court, Lavender Hill, Retreat—***Arnold.***
8. Gary van Reenen—650306 5203 08 2—21 Caproni Close, Rocklands, Mitchells Plain—***Mogamat Salie.***
9. Claire Qwendoline Safoor—630301 0212 08 4—17 Elm Road, Parkwood Estate, Southfield—***Clair Gwendoline.***

10. Lily Kennedy—290820 0076 08 3—Moth Cottages 1, Bartleweg 292, Umbilo—**Lilian Jill**.
 11. Dawid Daniël van Rensburg—621221 5142 08 9—Zanorita Park 3, Amatissingel 800, Elarouspark—**David**.
 12. Jannett Henderson Summerton—571223 5203 08 5—Marmionweg 15, Oranjezicht, Kaapstad—**Mike Henderson**.
 13. Mark Carl Heynes—720311 5120 08 4—Buccaneerstraat 41, Rocklands, Mitchells Plain—**Mark**.
 14. Johannes Jacobus McCarthy—690422 5026 08 4—Privaatsak X07, Vanderbijlpark—**Johannes J**.
 15. Edward Isaac Marais—640416 5876 08 5—Maystraat 21D, Avonwood, Elsiesrivier—**legshaan**.
 16. Jannetjie Raman—600306 0217 08 8—Skoolstraat 433, Langverwacht, Kakamas—**Jeanette**.
 17. Rachelle Kathleen van Staden—700805 0085 08 9—Lowengrinweg 10, Eastridge, Mitchells Plain—**Rushana**.
 18. George Harari Booysen—640708 5178 08 6—Topaaslaan 41, Uitbreiding 14, De Aar—**George Kota**.
 19. Dinah Davids—540618 0192 08 4—Taaibosstraat 4, Lentegeur, Mitchells Plain—**Duneebah**.
 20. Lena Seekoei—590806 0062 08 9—Lantern Heideplein 9, Roosendaal, Delft—**Magdalene**.
 21. Robin Smith—560224 5039 08 4—Eerste Laan 46, Fairways, Wynberg—**Robin Lester**.
 22. Angela Blanche Petersen—700909 0161 08 8—Antonbergrylaan 81, Uitbreiding 2, Eldoradopark—**Samshoneesha**.
 23. Cheryl Bailey—700805 0108 08 9—Radiant herehuis 18, Vyfdelaan, Grassy Park—**Shanaaz**.
 24. Edelgard Maria Katharina Meyer—250925 0010 08 7—Posbus 5, Wartburg—**Edelgard Marie Catharina**.
 25. Clayton Norval Muller—670919 5535 08 3—Mount Terrence 1, Hopkinsstraat 98, Bellevue-Oos, Johannesburg—**Claire Nicole**.
 26. Salvom Moonsamy—690514 0099 08 0—Posbus 1981, Port Shepstone—**Linda**.
 27. Alice Petersen—330413 0074 08 4—Sipresstraat 36, Bosmont, Johannesburg—**Rita Alice**.
 28. Ibram Hess—560409 5187 08 8—Edenweg 27, Walmer-landgoed, Kaapstad—**Brian Michael**.
 29. Deniseveree Ally—691202 0124 08 7—Woonstel 133, Natrajsentrum, Bombay-deurloop—**Shazia**.
 30. Joanne Mayfield—730305 0257 08 9—Posbus 429, Lonehill, Bryanston—**Samantha Anne**.
10. Lily Kennedy—290820 0076 08 3—1 Moth Cottages, 292 Bartle Road, Umbilo—**Lilian Jill**.
 11. Dawid Daniël van Rensburg—621221 5142 08 9—3 Zanorita Park, 800 Amatis Crescent, Elarouspark—**David**.
 12. Jannett Henderson Summerton—571223 5203 08 5—15 Marmion Road, Oranjezicht, Cape Town—**Mike Henderson**.
 13. Mark Carl Heynes—720311 5120 08 4—41 Buccaneer Street, Rocklands, Mitchells Plain—**Mark**.
 14. Johannes Jacobus McCarthy—690422 5026 08 4—Private Bag X07, Vanderbijlpark—**Johannes J**.
 15. Edward Isaac Marais—640416 5876 08 5—21D May Street, Avonwood, Elsie's River—**legshaan**.
 16. Jannetjie Raman—600306 0217 08 8—433 Skool Street, Langverwacht, Kakamas—**Jeanette**.
 17. Rachelle Kathleen van Staden—700805 0085 08 9—10 Lowengrin Way, Eastridge, Mitchells Plain—**Rushana**.
 18. George Harari Booysen—640708 5178 08 6—41 Topaas Avenue, Extension 14, De Aar—**George Kota**.
 19. Dinah Davids—540618 0192 08 4—4 Taaibos Street, Lentegeur, Mitchells Plain—**Duneebah**.
 20. Lena Seekoei—590806 0062 08 9—9 Lantern Heideplein, Roosendaal, Delft—**Magdalene**.
 21. Robin Smith—560224 5039 08 4—46 First Avenue, Fairways, Wynberg—**Robin Lester**.
 22. Angela Blanche Petersen—700909 0161 08 8—81 Atonberg Drive, Extension 2, Eldoradopark—**Samshoneesha**.
 23. Cheryl Bailey—700805 0108 08 9—18 Radiant Mansions, Fifth Avenue, Grassy Park—**Shanaaz**.
 24. Edelgard Maria Katharina Meyer—250925 0010 08 7—P.O. Box 5, Wartburg—**Edelgard Marie Catharina**.
 25. Clayton Norval Muller—670919 5535 08 3—1 Mount Terrence, 98 Hopkins Street, Bellevue East, Johannesburg—**Claire Nicole**.
 26. Salvom Moonsamy—690514 0099 08 0—P.O. Box 1981, Port Shepstone—**Linda**.
 27. Alice Petersen—330413 0074 08 4—36 Sipres Street, Bosmont, Johannesburg—**Rita Alice**.
 28. Ibram Hess—560409 5187 08 8—27 Eden Road, Walmer Estate, Cape Town—**Brian Michael**.
 29. Deniseveree Ally—691202 0124 08 7—Flat 133, Natraj Centre, Bombay Walk—**Shazia**.
 30. Joanne Mayfield—730305 0257 08 9—P.O. Box 429, Lonehill, Bryanston—**Samantha Anne**.

31. Ferial Arendse—640601 0717 08 3—Lyndon-singel 37, Pinati-landgoed, Landsdowne—**Marcelle**.
32. Abdul Razak Omar Aboo—630708 5222 08 4—Agrastraat-Wes 364, Laudium, Pretoria—**Abdul Razaak**.
33. Claudia Cecilia Elizabeth Africa—720918 0235 08 7—Boegoeweg 3, Belhar, Belville, Kaapstad—**Kashiefa**.
34. Emily Magdalene Solomons—480710 0156 08 6—Derde Laan 272, "Awin", Lotusrivier—**Amiena Rashieda**.
35. Hillary Pauline Cassiem—680923 0170 08 4—Posbus 47269, Parklands—**Tasleem Hillary Pauline**.
36. Bassdisi Mohanlall—630304 0191 08 4—Posbus 650, Nagina—**Basanthi**.
37. Andries Mouton—430111 5092 08 0—Wyelaan 91, Manenberg—**Anwah**.
38. Jo-Anne Desiré Fortuin—690722 0240 08 9—Amandelstraat 3, New York, Paarl—**Jamia**.
39. Peterlé Frenché Masaus—480623 5175 08 6—Dorpstraat 114, Kraaifontein—**Frenché Peterlé**.
40. Isak September—700419 5210 08 8—Bereavillehof 16, 16de Laan, Leonsdale, Elsiesrivier—**Isaac Tyron**.
41. Roos Bruintjies—431218 0088 08 5—Lindastraat 30, Lowryville, Colesberg—**Rosy**.
42. Rushma Nabi—720719 0196 08 3—Pleinstraat 22, Tongaat—**Limme-Romaan**.
43. Zagarias Adams—420706 5107 08 5—Parkstraat 448, Hopefield—**Zacharias Hendrik**.
44. Sofie Boyers—591001 0112 08 9—Hisbiscushof 1304, Westbury, Johannesburg—**Sophie Joann Charity**.
45. Samuel Dick—230808 5058 08 4—Shirmalwoonstelle 3, Culverstraat, Oranjezicht—**Jack**.
46. Jacqueline Jacobs—570605 0156 08 9—Carriemstraat 5, Cloeteville, Stellenbosch—**Zaida**.
47. Booï Plaatjies—540911 5035 08 9—Posbus 3804, Noordeinde, Port Elizabeth—**Bryan**.
48. Martha Dorethea Brauer—730115 0272 08 1—Posbus 262, Franschhoek—**Madré**.
49. Sherrel Dawn Zwarts—510521 0021 08 7—Posbus 42421, Boordfontein—**Cheryl Dawn**.

No. 53**14 Januarie 1994**

VOORNAAMSVERANDERING INGEVOLGE ARTIKEL 24 VAN DIE WET OP REGISTRASIE VAN GEBOORTES EN STERFTES, 1992 (WET No. 51 VAN 1992)

Die Direkteur-generaal het ten opsigte van die volgende persone die verandering van hul voorname na die voorname in kursief gedruk, goedgekeur:

1. Asothie Govender—630825 0187 08 6—Scindianstraat 5, Belvedere, Tongaat—**Sandy**.
2. Sothirakanthie Govender—600228 0152 08 3—Shawbrooksingel 72, Brookdale, Phoenix—**Angie**.

31. Ferial Arendse—640601 0717 08 3—37 Lyndon Crescent, Pinati Estate, Landsdowne—**Marcelle**.
32. Abdul Razak Omar Aboo—630708 5222 08 4—364 Agra Street West, Laudium, Pretoria—**Abdul Razaak**.
33. Claudia Cecilia Elizabeth Africa—720918 0235 08 7—3 Boegoe Road, Belhar, Belville, Cape Town—**Kashiefa**.
34. Emily Magdalene Solomons—480710 0156 08 6—272 Third Avenue, "Awin", Lotus River—**Amiena Rashieda**.
35. Hillary Pauline Cassiem—680923 0170 08 4—P.O. Box 47269, Parklands—**Tasleem Hillary Pauline**.
36. Bassdisi Mohanlall—630304 0191 08 4—P.O. Box 650, Nagina—**Basanthi**.
37. Andries Mouton—430111 5092 08 0—91 Wye Road, Manenberg—**Anwah**.
38. Jo-Anne Desiré Fortuin—690722 0240 08 9—3 Amandel Street, New York, Paarl—**Jamia**.
39. Peterlé Frenché Masaus—480623 5175 08 6—114 Dorp Street, Kraaifontein—**Frenché Peterlé**.
40. Isak September—700419 5210 08 8—16 Bereaville Court, 16th Avenue, Leonsdale, Elsies River—**Isaac Tyron**.
41. Roos Bruintjies—431218 0088 08 5—30 Linda Street, Lowryville, Colesberg—**Rosy**.
42. Rushma Nabi—720719 0196 08 3—22 Plein Street, Tongaat—**Limme-Romaan**.
43. Zagarias Adams—420706 5107 08 5—448 Park Steet, Hopefield—**Zacharias Hendrik**.
44. Sofie Boyers—591001 0112 08 9—1304 Hisbiscus Court, Westbury, Johannesburg—**Sophie Joann Charity**.
45. Samuel Dick—230808 5058 08 4—3 Shirmal Flats, Culver Street, Oranjezicht—**Jack**.
46. Jacqueline Jacobs—570605 0156 08 9—5 Carriem Street, Cloeteville, Stellenbosch—**Zaida**.
47. Booï Plaatjies—540911 5035 08 9—P.O. Box 3804, Noordeinde, Port Elizabeth—**Bryan**.
48. Martha Dorethea Brauer—730115 0272 08 1—P.O. Box 262, Franschhoek—**Madré**.
49. Sherrel Dawn Zwarts—510521 0021 08 7—P.O. Box 42421, Boordfontein—**Cheryl Dawn**.

No. 53**14 January 1994**

ALTERATION OF FORENAMES IN TERMS OF SECTION 24 OF THE BIRTHS AND DEATHS REGISTRATION ACT, 1992 (ACT No. 51 OF 1992)

The Director-General has in respect of the following persons approved the alteration of their forenames to the forenames printed in italics:

1. Asothie Govender—630825 0187 08 6—5 Scindian Street, Belvedere, Tongaat—**Sandy**.
2. Sothirakanthie Govender—600228 0152 08 3—72 Shawbrook Crescent, Brookdale, Phoenix—**Angie**.

3. Mary Ismail—320721 0070 08 0—Jupiterweg 65, Surreylandgoed, Athlone—**Mariam.**
4. Michael Brian Marillier—661202 5141 08 2—Bellvilleweg 62, Malvern, Durban—**Mohamed Azeem.**
5. Mary Gloria Abrahams—550901 0138 08 4—St Adamsrylaan 97, Gelvandale, Port Elizabeth—**Gayronesa.**
6. Frekie Smith—660619 5223 08 4—Suikerkantstraat 26, Langebaan—**Frank.**
7. Merle Ann Davids—510806 0090 08 7—Galwayweg 21, Summer Greens—**Miskah Merle.**
8. Anthony Dalkeith Walls—720629 5168 08 8—Dreyersdalweg 23, Bergvliet—**Riyadh Abdu-
raghmaan.**
9. Walter John Williams—340608 5199 08 7—Lynxlaan 18, Ocean View—**Abdul Majiet.**
10. Neville Peter Thomas—720705 5686 08 7—Copenhagen 36, Portlands, Mitchells Plain—**Moegamat Noor.**
11. Elizabeth Johanna Sahabadien—330408 0061 08 1—Sipresstraat 12, Bosmont—**Latiefa.**
12. Maria Immaculata Vera Ndimande—640808 0557 08 4—Zuluweg F508, kwaMashu—**Vera Nomathamsanqa.**
13. Butana Ephraim Zwane—330120 5193 08 8—Zola-Noord 1606A, kwaXuma—**Ephraim Butana.**
14. Beaula Betty Jones—700819 0206 08 2—Posbus 1847, Roodepoort—**Beaula.**
15. Tunyboy Mthetwa—670327 5415 08 4—Umlazistadsgebied K725, Ntokozweni—**Tinyboy Simphiwe.**
16. Caroline Dihangwane—551016 0721 08 3—Eybersstraat 13, L. A. Hoff, Klerksdorp—**Caroline Kelebileng.**
17. Berthold Sekese—690610 5686 08 5—Huis 2660, Seksie H2, Botshabelo—**Berthold Henry Masiu.**
18. Johannes Mabaso—470502 5607 08 6—Diepkloof-uitbreiding 477, Fase 2, Soweto—**Johannes Booy.**
19. Paulina Katse Kgaphola—650919 0382 08 9—Posbus 1180, Vanderbijlpark—**Pauline Tswaledi.**
20. Tebello Nkhahle—540806 0803 08 7—Stree-
tenbaai 33, St Andrewsstraat 11—**Tebello Eaglet Mpolokeng.**
21. Nwadzumeri Mohlaule—590924 0637 08 9—Chiawelo 1911, Uitbreiding 2—**Tsakane Mavis.**
22. Ruth Moroe—631007 0559 08 0—Rockville 1236, Moroka—**Ruth Dimakatso.**
23. Anna Motloun—691104 0635 08 0—Posbus 11535, Mokodumela—**Anna Pamela.**
24. Nobuhle Cherol Magubane—730412 0347 08 2—Inanda Newton A1680, Inanda—**Nobuhle Carol.**

3. Mary Ismail—320721 0070 08 0—65 Jupiter Road, Surrey Estate, Athlone—**Mariam.**
4. Michael Brian Marillier—661202 5141 08 2—62 Bellville Road, Malvern, Durban—**Mohamed Azeem.**
5. Mary Gloria Abrahams—550901 0138 01 9—97 St Adams Drive, Gelvandale, Port Elizabeth—**Gayronesa.**
6. Frekie Smith—660619 5223 08 4—26 Suikerkant Street, Langebaan—**Frank.**
7. Merle Ann Davids—510806 0090 08 7—21 Galway Road, Summer Greens—**Miskah Merle.**
8. Anthony Dalkeith Walls—720629 5168 08 8—23 Dreyersdal Road, Bergvliet—**Riyadh Abdu-
raghmaan.**
9. Walter John Williams—340608 5199 08 7—18 Lynx Avenue, Ocean View—**Abdul Majiet.**
10. Neville Peter Thomas—720705 5686 08 7—36 Copenhagen, Portlands, Mitchells Plain—**Moegamat Noor.**
11. Elizabeth Johanna Sahabadien—330408 0061 08 1—12 Sipres Street, Bosmont—**Latiefa.**
12. Maria Immaculata Vera Ndimande—640808 0557 08 4—F508 Zulu Road, kwaMashu—**Vera Nomathamsanqa.**
13. Butana Ephraim Zwane—330120 5193 08 8—1606A Zola North, kwaXuma—**Ephraim Butana.**
14. Beaula Betty Jones—700819 0206 08 2—P.O. Box 1847, Roodepoort—**Beaula.**
15. Tunyboy Mthetwa—670327 5415 08 4—K725 Umlazi Township, Ntokozweni—**Tinyboy Simphiwe.**
16. Caroline Dihangwane—551016 0721 08 3—13 Eybers Street, L. A. Hoff, Klerksdorp—**Caroline Kelebileng.**
17. Berthold Sekese—690610 5686 08 5—House 2660, H2 Section, Botshabelo—**Berthold Henry Masiu.**
18. Johannes Mabaso—470502 5607 08 6—477 Diepkloof Extension, Phase 2, Soweto—**Johannes Booy.**
19. Paulina Katse Kgaphola—650919 0382 08 9—P.O. Box 1180, Vanderbijlpark—**Pauline Tswaledi.**
20. Tebello Nkhahle—540806 0803 08 7—33 Stree-
ten Bay, 11 St Andrews Street—**Tebello Eaglet Mpolokeng.**
21. Nwadzumeri Mohlaule—590924 0637 08 9—1911 Chiawelo, Extension 2—**Tsakane Mavis.**
22. Ruth Moroe—631007 0559 08 0—1236 Rockville, Moroka—**Ruth Dimakatso.**
23. Anna Motloun—691104 0635 08 0—P.O. Box 11535, Mokodumela—**Anna Pamela.**
24. Nobuhle Cherol Magubane—730412 0347 08 2—A1680 Inanda Newton, Inanda—**Nobuhle Carol.**

25. Janab Patel—490127 0114 08 0—Katrine Harriesweg 11, New Woodlands, Mitchells Plain—**Zainab.**
26. Gilliam Desery Beyers—680402 0088 08 3—Pineweg 17, Florianville—**Gayroneesa.**
27. Lilion Elizabeth Dreyer—671117 0137 08 3—Primulastraat 15, Parkside, Oos-Londen—**Lillian Elizabeth.**
28. Edward Charles James de Vos—420822 5058 08 5—Perthweg 79, Grassy Park—**Ebrahim.**
29. Willem Jacobus le Roux—600127 5058 08 1—Kenridge Slot 18, Kenridge, Durbanville—**Jacques.**
30. Farida Mahomed Essack Jamadar—510124 0099 08 6—Parkerlaan 9, Rylands-eiendom—**Farida.**
31. Mont San Ho—651111 5083 08 1—Generaal Albertsstraat 88, Randhart, Alberton—**Michael Ford.**
32. Elias Mzamane Mathe—560430 5397 08 9—Posbus 297, Giyani—**Elias.**
33. Petrus Rapeiso Mokone—690516 5305 08 1—Morudustraart 2333, Ratanda, Heidelberg—**Aubrey.**
34. Kalavati Bhikha Govind—591118 0716 08 9—Posbus 34, Davel—**Kalavati Jasvat.**
35. Podi Leah Makuru—440214 0448 08 9—Privatsak X510, Dennilton—**Podi Margaret.**
36. John Masunkunya—631017 5629 08 5—Khudustraart 33, Atteridgeville—**John Happy.**
37. Peter Monamodi—188/1985/10137/281B—Johannesburg, Ntshqbelastraat 1381, Moroka—**Malik Al Shabazz.**
38. Nonini Winnifred Jubase—204/1962/10397—Pretoria—Komanistraat 6, Queenstown—**Nomha Winnifred.**
39. Arrie Opperman—620401 5158 08 4—Posbus 104, Groot Drakenstein—**Archie Arrie.**
40. Edward Vernard Prinsloo—320206 5083 08 0—Medlerstraat 2, Bonteheuwel—**Vernard Edward.**
41. Eileen Elizabeth Sprinkle—421225 0180 08 7—Thameslaan 99A, Manenberg—**Fatghieyya.**
42. Averil Regina Khan—690416 0121 08 0—Haycroftweg 27, Longcroft—**Yasmeen.**

No. 54**14 Januarie 1994**

VOORNAAMSVERANDERING INGEVOLGE ARTIKEL 24 VAN DIE WET OP REGISTRASIE VAN GEBOORTES EN STERFTES, 1992 (WET No. 51 VAN 1992)

Die Direkteur-generaal het ten opsigte van die volgende persone die verandering van hul voorname na die voorname in kursief gedruk, goedgekeur:

1. Moshambary Shunmugam Naicker—420920 0144 08 0—Vanantha Tuine 1, Weslaan 219, Overport, Durban—**Gonapushni.**

25. Janab Patel—490127 0114 08 0—11 Katrine Harries Road, New Woodlands, Mitchells Plain—**Zainab.**
26. Gilliam Desery Beyers—680402 0088 08 3—17 Pine Road, Florianville—**Gayroneesa.**
27. Lilion Elizabeth Dreyer—671117 0137 08 3—15 Primula Street, Parkside, East Londen—**Lillian Elizabeth.**
28. Edward Charles James de Vos—420822 5058 08 5—79 Perth Road, Grassy Park—**Ebrahim.**
29. Willem Jacobus le Roux—600127 5058 08 1—18 Kenridge Close, Kenridge, Durbanville—**Jacques.**
30. Farida Mahomed Essack Jamadar—510124 0099 08 6—9 Parker Avenue, Rylands Estate—**Farida.**
31. Mont San Ho—651111 5083 08 1—88 General Alberts Avenue, Randhart, Alberton—**Michael Ford.**
32. Elias Mzamane Mathe—560430 5397 08 9—P.O. Box 297, Giyani—**Elias.**
33. Petrus Rapeiso Mokone—690516 5305 08 1—2333 Morudu Street, Ratanda, Heidelberg—**Aubrey.**
34. Kalavati Bhikha Govind—591118 0716 08 9—P.O. Box 34, Davel—**Kalavati Jasvat.**
35. Podi Leah Makuru—440214 0448 08 9—Private Bag X510, Dennilton—**Podi Margaret.**
36. John Masunkunya—631017 5629 08 5—33 Khudu Street, Atteridgeville—**John Happy.**
37. Peter Monamodi—188/1985/10137/281B—Johannesburg, 1381 Ntshqabela Street, Moroka—**Malik Al Shabazz.**
38. Nonini Winnifred Jubase—204/1962/10397—Pretoria—6 Komani Street, Queenstown—**Nomha Winnifred.**
39. Arrie Opperman—620401 5158 08 4—P.O. Box 104, Groot Drakenstein—**Archie Arrie.**
40. Edward Vernard Prinsloo—320206 5083 08 0—2 Medler Street, Bonteheuwel—**Vernard Edward.**
41. Eileen Elizabeth Sprinkle—421225 0180 08 7—99A Thames Avenue, Manenberg—**Fatghieyya.**
42. Averil Regina Khan—690416 0121 08 0—27 Haycroft Road, Longcroft—**Yasmeen.**

No. 54**14 January 1994**

ALTERATION OF FORENAMES IN TERMS OF SECTION 24 OF THE BIRTHS AND DEATHS REGISTRATION ACT, 1992 (ACT No. 51 OF 1992)

The Director-General has in respect of the following persons approved the alteration of their forenames to the forenames printed in italics:

1. Moshambary Shunmugam Naicker—420920 0144 08 0—1 Vanantha Gardens, 219 West Avenue, Overport, Durban—**Gonapushni.**

2. Sneppystone Muloxysli Molele—600927 5850 08 4—Lornahof 38, Twiststraat 52, Joubertpart, Johannesburg—**Sheppystone Molokeli Sclayleeyone.**
3. Nelson Zindela—690314 5762 08 3—Posbus 155, iZingolweni—**Nelson Mandela.**
4. Dudu Anna Mbense—550723 0763 08 7—1221A Sone 1, Pimville, Pk. Pimville—**Duduzile Anna.**
5. Sealimo Wilhemina Malise—591204 0665 08 6—13204, Sone 11, Sebokeng—**Seadimo Wilheminah.**
6. Thembiwe Ivy Mkhalihi—320321 0123 08 6—Posbus 791, kaNyamazane—**Thembiwe Ivy Beatrice.**
7. Sabinah Ntulz—631004 0499 08 6—Privaatsak X4033, eMpumalanga—**Sabinah Fanezi.**
8. Busi Girly Nkosi—660521 0533 08 9—Posbus 423, Matsulu—**Busie Gugu.**
9. Theresia Sele Sebusi—710207 0530 08 1—169B, Qibing, Wepener—**Theresia Sedi.**
10. Jean Elizabeth Kalam—3585/36 Kaap—Stasieweg 19, Maitland—**Aziza.**
11. Puleng Jacolina Pitso—600425 0507 080—Huis 796, Ntha, Lindley—**Puleng Jacqueline.**
12. Rene Tchebotareff—690307 0210 08 2—Coskestraat 4, Bothasig—**Renée.**
13. Ntshaveni Billy Munyai—188/1987/14386/309 B—Chawelo 2921, Soweto—**Ntshaveni Sydney.**
14. Moselekatse Timothy Matjila—204/1978/862—Magolodistraat 66, Saulsville—**Moselekatse Timothy.**
15. Peggy Bulani—131/71/364—Familiëwoonstelle 71, Zwelethemba—**Peggy Ntomcinci.**
16. Ida Samsodien—500731 0143 08 6—Stonelandsweg 83C, Hanover Park—**Marildia.**
17. Cynthia Marie Dantu—C2752/36 Kaapstad—Barbestynweg 2, Ottery—**Cynthia Maria.**
18. Freda Chair—294-46 Benoni—Wesleystraat 6, Reigerpark—**Hazel Freda.**
19. Mercia Mathilda Blommetjie—C9553/54—Kaap—Anthon-looppad 60A, Hanover Park—**Masnoena.**
20. Nomvuso Cebisa—691225 1681 08 6—Blok DD 242, Soshanguve—**Nomvuzo Belinda Bandezwa.**
21. Isa Patel—80005 3590 A—Nigel—Teabushstraat 30, Uitbreiding 2, Bakerton—**Ayesha.**
22. Tandeka Manana—620910 0504 08 4—N461, Umlazi-gemeenskap—**Thandeka.**
23. Winniefred Tshabalala—630625 0581 08 4—Privaatsak X107, Elandslaagte—**Winifred Jabulisile.**
24. Christmas Isaac Khanyi—720408 5564 08 7—Perseel 1433, Sakhile, Standerton—**Isaac Ditsheo.**
25. Muniamah Marimuthoo Moodley—661012 0205 08 3—Rickbensingel 37, Bonela, Mayville—**Sylvie.**

2. Sneppystone Muloxysli Molele—600927 5850 08 4—38 Lorna Court, 52 Twist Street, Joubertpark, Johannesburg—**Sheppystone Molokeli Sclayleeyone.**
3. Nelson Zindela—690314 5762 08 3—P.O. Box 155, iZingolweni—**Nelson Mandela.**
4. Dudu Anna Mbense—550723 0763 08 7—1221A Zone 1, Pimville, P.O. Pimville—**Duduzile Anna.**
5. Sealimo Wilhemina Malise—591204 0665 08 6—13204 Zone 11, Sebokeng—**Seadimo Wilheminah.**
6. Thembiwe Ivy Mkhalihi—320321 0123 08 6—P.O. Box 791, kaNyamazane—**Thembiwe Ivy Beatrice.**
7. Sabinah Ntulz—631004 0499 08 6—Private Bag X4033, eMpumalanga—**Sabinah Fanezi.**
8. Busi Girly Nkosi—660521 0533 08 9—P.O. Box 423, Matsulu—**Busie Gugu.**
9. Theresia Sele Sebusi—710207 0530 08 1—169B, Qibing, Wepener—**Theresia Sedi.**
10. Jean Elizabeth Kalam—3585/36 Cape, 19 Station Road, Maitland—**Aziza.**
11. Puleng Jacolina Pitso—600425 0507 080—House 796, Ntha, Lindley—**Puleng Jacqueline.**
12. Rene Tchebotareff—690307 0210 08 2—4 Coske Street, Bothasig—**Renée.**
13. Ntshaveni Billy Munyai—188/1987/14386/309 B—2921 Chawelo, Soweto—**Ntshaveni Sydney.**
14. Moselekatse Timothy Matjila—204/1978/862—66 Magolodi Street, Saulsville—**Moselekatse Timothy.**
15. Peggy Bulani—131/71/364—71 Family Flats, Zwelethemba—**Peggy Ntomcinci.**
16. Ida Samsodien—500731 0143 08 6—83C Stonelands Road, Hanover Park—**Marildia.**
17. Cynthia Marie Dantu—C2752/36 Cape Town—2 Barbestyn Way, Ottery—**Cynthia Maria.**
18. Freda Chair—294-46 Benoni—6 Wesley Street, Reigerpark—**Hazel Freda.**
19. Mercia Mathilda Blommetjie—C9553/54—Cape—60A Anthon Walk, Hanover Park—**Masnoena.**
20. Nomvuso Cebisa—691225 1681 08 6—242 Block DD, Soshanguve—**Nomvuzo Belinda Bandezwa.**
21. Isa Patel—80005 3590 A—Nigel—30 Teabush Street, Extension 2, Bakerton—**Ayesha.**
22. Tandeka Manana—620910 0504 08 4—N461, Umlazi Township—**Thandeka.**
23. Winniefred Tshabalala—630625 0581 08 4—Private Bag X107, Elandslaagte—**Wiifred Jabulisile.**
24. Christmas Isaac Khanyi—720408 5564 08 7—Plot 1433, Sakhile, Standerton—**Isaac Ditsheo.**
25. Muniamah Marimuthoo Moodley—661012 0205 08 3—37 Rickben Crescent, Bonela, Mayville—**Sylvie.**

26. Maria Hildagonda van der Merwe—521028 0036 08 8—Posbus 52730, Fouriesrus—**Hildagönda**.
27. Peter Desmond Mabie—650304 5145 08 0—Keeromsbergstraat 28, Tafelsig, Mitchells Plain—**Riedewaan**.
28. Lettie Mienie—700610 0145 08 5—Hope Skool 1, Privaatsak X3, Parkview—**Letisha**.
29. Glynis Moses—651031 0557 08 9—Hengelaarstraat 60, Beacon Valley, Mitchells Plain—**Ganiefah**.
30. Ella Dorathea Frederika Heuer—511102 0106 08 4—Demarwoonstelle 112, Schoemanstraat 371, Pretoria—**Mirella Claudia Cantoni**.
31. Coenraad Johannes Stemmet—380803 5013 08 8—Paul Krugerstraat 50, Robertson—**Coenraad Johannes**.
32. Lenyora John Mathuloe—340507 5234 08 6—Setlolamathestraat 4020, Kagiso—**Israel**.
33. Lulama Ngozo—641011 0277 08 9—Tokotastraat 277, Duncanvillage—**Lulama Gloria Juanitha**.
34. Maraldia Prins—410613 0110 08 4—Chevrolet-singel 35, Beacon Valley, Mitchells Plain—**Esmarelda**.
35. Rome Peter Maggi Mokone—204 1972 4621 Pretoria—Masupyestraat 51, Atteridgeville—**Rome Peter**.
36. Thokozani Ndlovu—257 68 14033 Durban—Umlazi-stadsgebied D421, Umlazi—**Thokozani Patricia Nohhle**.
37. Sophia Mzizi—601029 0511 08 1—De Villiersstraat 752, Bethlehem—**Sophia Mmathuso**.
38. Hlanganani Mkhwanazi—257 68 4225 Durban—Bundaweg J305, kwaMashu—**Henry Hlanganani**.
39. Virginia Priscilla Mlambo—490919 0672 08 7—Posbus 442, eShikhawini—**Siphelele Virginia**.
40. Shadrack Kotlolo—530228 5752 08 0—Blok L 2010, Soshanguve—**Shadrack Mckeed Nhageleng**.
41. Flora Mamaila Kubayi—580205 0711 08 8—Xubeni-afdeling 219, Tembisa—**Flora Mamaila Susan**.
42. Tinyiko Shalati Mukhawana—700606 0380 08 6—Posbus 15, Letaba—**Tinyiko Bernelia**.
43. Kgamae Petrus Moleme—330710 5144 08 9—Utlawanahg-stadsgebied 210, Posbus 18, Bloemhof—**Kgampe Petrus**.
44. Marchita Daniels—400401 0127 08 0—Lower Rochesterweg 30, Souttrivier—**Maseeda**.
45. Natasha Maria Sadien—680223 0140 08 2—Mariusweg 4, Ottery—**Nishaat**.
26. Maria Hildagonda van der Merwe—521028 0036 08 8—P.O. Box 52730, Fouriesrus—**Hildagönda**.
27. Peter Desmond Mabie—650304 5145 08 0—28 Keeromsberg Street, Tafelsig, Mitchells Plain—**Riedewaan**.
28. Lettie Mienie—700610 0145 08 5—1 Hope School, Private Bag X3, Parkview—**Letisha**.
29. Glynis Moses—651031 0557 08 9—60 Hengelaar Street, Beacon Valley, Mitchells Plain—**Ganiefah**.
30. Ella Dorathea Frederika Heuer—511102 0106 08 4—112 Demar Flats, 371 Schoeman Street, Pretoria—**Mirella Claudia Cantoni**.
31. Coenrad Johannes Stemmet—380803 5013 08 8—50 Paul Kruger Street, Robertson—**Coenraad Johannes**.
32. Lenyora John Mathuloe—340507 5234 08 6—4020 Setlolamathe Street, Kagiso—**Israel**.
33. Lulama Ngozo—641011 0277 08 9—277 Tokota Street, Duncanvillage—**Lulama Gloria Juanitha**.
34. Maraldia Prins—410613 0110 08 4—35 Chevrolet Crescent, Beacon Valley, Mitchells Plain—**Esmarelda**.
35. Rome Peter Maggi Mokone—204 1972 4621 Pretoria—51 Masupye Street, Atteridgeville—**Rome Peter**.
36. Thokozani Ndlovu—257 68 14033 Durban—D421 Umlazi Township, Umlazi—**Thokozani Patricia Nohhle**.
37. Sophia Mzizi—601029 0511 08 1—752 De Villiers Street, Bethlehem—**Sophia Mmathuso**.
38. Hlanganani Mkhwanazi—257 68 4225 Durban—J305 Bunda Road, kwaMashu—**Henry Hlanganani**.
39. Virginia Priscilla Mlambo—490919 0672 08 7—P.O. Box 442, eShikhawini—**Siphelele Virginia**.
40. Shadrack Kotlolo—530228 5752 08 0—2010 Block L, Soshanguve—**Shadrack Mckeed Nhageleng**.
41. Flora Mamaila Kubayi—580205 0711 08 8—41. Flora Mamaila Kubayi—580205 0711 08 8—219 Xubeni Section, Tembisa—**Flora Mamaila Susan**.
42. Tinyiko Shalati Mukhawana—700606 0380 08 6—P.O. Box 15, Letaba—**Tinyiko Bernelia**.
43. Kgamae Petrus Moleme—330710 51144 08 9—210 Utlawanahg Township, P.O. Box 18, Bloemhof—**Kgampe Petrus**.
44. Marchita Daniels—400401 0127 08 0—30 Lower Rochester Road, Salt River—**Maseeda**.
45. Natasha Maria Sadien—680223 0140 08 2—4 Marius Way, Ottery—**Nishaat**.

**DEPARTEMENT VAN BUITELANDSE
SAKE****No. 60** **14 Januarie 1994****GELOOFSBRIEFOORHANDIGING**

Hierby word bekendgemaak dat mnr. Bryan D. Mappedoram op 30 Desember 1993 deur die President van die Federale Islamitiese Republiek van die Comore ontvang is en dat hy by daardie geleentheid sy Geloofsbrief as Buitengewone en Gevolmagtigde Ambassadeur van die Republiek van Suid-Afrika in die Federale Islamitiese Republiek van die Comore oorhandig het.

(4/2/179)

**DEPARTMENT OF FOREIGN
AFFAIRS****No. 60** **14 January 1994****PRESENTATION OF CREDENTIALS**

It is hereby notified that Mr Bryan D. Mappedoram was received by the President of the Federal Islamic Republic of the Comores on 30 December 1993, on which occasion he presented his Letter of Credence as Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Republic of South Africa to the Federal Islamic Republic of the Comores.

(4/2/179)

DEPARTEMENT VAN FINANSIES**No. 57** **14 Januarie 1994****WYSIGING VAN OMSKRYWING VAN "AMPTELIKE
RENTEKOERS" IN PARAGRAAF 1 VAN DIE
SEWENDE BYLAE BY DIE INKOMSTEBELASTING-
WET, 1962**

Kragtens paragraaf 20 (1) van die Sewende Bylae by die Inkomstebelastingwet, 1962 (Wet No. 58 van 1962), wysig ek, Theodorus Gerhardus Alant, Adjunkminister van Finansies, handelende namens die Minister van Finansies, hierby die omskrywing van "amptelike rentekoers" in paragraaf 1 van genoemde Bylae met ingang van 1 Februarie 1994 deur die uitdrukking "15 persent" deur die uitdrukking "14 persent" te vervang.

Uitgereik deur die Kantoor van die Adjunkminister van Finansies.

DEPARTMENT OF FINANCE**No. 57** **14 January 1994****AMENDMENT OF THE DEFINITION OF "OFFICIAL
RATE OF INTEREST" IN PARAGRAPH 1 OF THE
SEVENTH SCHEDULE TO THE INCOME TAX ACT,
1962**

Under paragraph 20 (1) of the Seventh Schedule to the Income Tax Act, 1962 (Act No. 58 of 1962), I, Theodorus Gerhardus Alant, Deputy Minister of Finance, acting on behalf of the Minister of Finance, hereby amend paragraph 1 of the said Schedule with effect from 1 February 1994 by the substitution in the definition of "official rate of interest" for the expression "15 per cent" of the expression "14 per cent".

Issued by the Office of the Deputy Minister of Finance.

**DEPARTEMENT VAN NASIONALE
OPVOEDING****No. 40** **14 Januarie 1994****BURO VIR HERALDIEK****AANSOEK OM REGISTRASIE VAN HERALDIESE
VOORSTELLINGS EN 'N NAAM, EN BESWARE
DAARTEEN****ARTIKEL 7A EN B VAN DIE HERALDIEKWET, 1962
(WET No. 18 VAN 1962)**

Ondergenoemde instansies en persone het kragtens artikel 7 van die Heraldiekwet, 1962 (Wet No. 18 van 1962), aansoek gedoen om die registrasie van hulle heraldiese voorstellings en naam. Enigeeen wat teen die registrasie van hierdie heraldiese voorstellings of naam beswaar wil aanteken op grond daarvan dat sodanige registrasie inbreuk sal maak op regte wat hom wettiglik toekom, moet dit binne een maand na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing doen op 'n vorm wat van die Staatsheraldikus, Privaat Sak X236, Pretoria, 0001, verkrygbaar is.

**1. Institute of Loss Adjusters of Southern Africa
(H4/3/1/2124)**

Wapen: Gedeel van blou en rooi, 'n goue weegskaal; op 'n skildhoof gedeel van rooi en blou, goue uitkomende vlamme.

**DEPARTMENT OF NATIONAL
EDUCATION****No. 40** **14 January 1994****BUREAU OF HERALDRY****APPLICATION FOR REGISTRATION OF HERALDIC
REPRESENTATIONS AND A NAME, AND OBJEC-
TIONS THERETO****SECTION 7A AND B OF THE HERALDRY ACT, 1962
(ACT No. 18 OF 1962)**

The undermentioned bodies and persons have applied in terms of section 7 of the Heraldry Act, 1962 (Act No. 18 of 1962), for the registration of their heraldic representations and name. Anyone wishing to object to the registration of these heraldic representations or name on the grounds that such registration will encroach upon rights to which he is legally entitled should do so within one month of the date of publication of this notice upon a form obtainable from the State Herald, Private Bag X236, Pretoria, 0001.

**1. Institute of Loss Adjusters of Southern Africa
(H4/3/1/2124)**

Arms: Per pale, Azure and Gules, a balance Or; on a chief per pale Gules and Azure, flames of fire issuant Or.

Helmteken: 'n Blou feniks, rooi gebek en getong en op die bors belaaï met 'n goue meetpasser, uitkomend uit rooi vlamme.

Wrong en dekklede: Rooi en goud

Wapenspreuk: SINE TIMORE ET STUDIO

2. University Business College London (H4/3/1/3615)

Wapen: In rooi, 'n silwer gevleuelde klimmende leeu wat 'n regopgeplaaste goue swaard in sy voorpote vashou, die vleuels aan die buitekante belaaï met 'n rooi kruis.

Helmteken: Uitkomend uit 'n goue helmkroon, 'n halwe silwer gevleuelde leeu, genaël, getong en die buitekante van die vleuels belaaï met 'n kruis, alles rooi, wat 'n regopgeplaaste goue swaard vashou.

Dekklede: Rooi en silwer

Wapenspreuk: DISCIPLINA ET SCIENTIA

3. Futura Skool (H4/3/1/3621)

Wapen: In silwer, 'n rooi ingeboë punt belaaï met 'n ander van silwer; op 'n rooi skildhoof, 'n silwer antieke kroon.

Wapenspreuk: LEER EN OORWIN

4. Suid-Afrikaanse Ontwikkelingstigting (H4/3/1/3625)

Wapen: In blou, 'n silwer ingeboë punt belaaï met 'n swart triquetra oortop met 'n rooi voorstelling van 'n atoom met drie elektronbane.

Helmteken: Staande op 'n blou uitkomende rysende grond, 'n sekretarisvoël van natuurlike kleur, rooi gepoot, wat 'n triquetra uit die skild met sy linkerkloof regop hou.

Wrong en dekklede: Blou en silwer

Wapenspreuk: MANUS MINISTRA

5. APBCO Versekeringsmakelaars (Edms.) Bpk. (H4/3/1/3626)

Wapen: In swart, twee skuinsgekreuste veerpenne oor 'n Ioniese suil wat 'n weegskaal ondersteun heen, alles silwer; op 'n skildhoof, ook silwer, vier rooi verkorte ineengevlegte kepers.

Helmteken: Uitkomend uit 'n silwer kroon bestaande uit 'n hoofring getop met vier fleurs-de-lis afgewissel met vier pèrels, 'n rooi halwe leeu, genaël en getong, wat 'n oop perkamentrol vashou, alles silwer.

Dekklede: Swart en silwer

Wapenspreuk: PROTECTIO ET FIDES

6. Maluti Hooglandskool (H4/3/1/3627)

Wapen: Verhoogd tweelingkepersgewys deursnede, die pieke kanteelvormig, blou en goud, in die skildvoet twee purper skuinsgekreuste koringare, in die skildhoof vergesel van 'n silwer vyfpuntige ster.

Wapenspreuk: SPES ET FIDES

7. Pro Deo Evangeliebediening (H4/3/1/3629)

Kenteken: 'n Blou skyf belaaï met 'n silwer driehoek, daarop 'n swart Latynse kruis, oor die onderste been heen 'n blou vlieënde duif met 'n groen takkie in die bek.

Spreuk: PRO DEO

Crest: A phoenix Azure, beaked and langued Gules, charged on the breast with calipers Or, issuant from flames of fire Gules.

Wreath and mantling: Gules and Or

Motto: SINE TIMORE ET STUDIO

2. University Business College London (H4/3/1/3615)

Arms: Gules, a winged lion rampant Argent holding in its fore-paws a sword erect Or, the wings charged on the outsides with a cross Gules.

Crest: Issuant from a mural crown Or, a demi winged lion Argent, armed, langued and the outsides of the wings charged with a cross, Gules, holding a sword erect Or.

Mantling: Gules and Argent

Motto: DISCIPLINA ET SCIENTIA

3. Futura School (H4/3/1/3621)

Arms: Argent, a pile ployé inverted Gules charged with another Argent; on a chief Gules, an antique crown Argent.

Motto: LEARN AND CONQUER

4. South African Development Foundation (H4/3/1/3625)

Arms: Azure, on a pile ployé inverted Argent, a triquetra Sable ensigned with a representation of an atom with three electron orbits Gules.

Crest: Statant upon a mount issuant Azure, a secretary bird proper, membered Gules, supporting a triquetra from the shield with its sinister claw.

Wreath and mantling: Azure and Argent

Motto: MANUS MINISTRA

5. APBCO Insurance Brokers (Pty) Ltd (H4/3/1/3626)

Arms: Sable, two quill pens in saltire surmounting an Ionic column supporting a balance, Argent; on a chief of the last, four chevrons couped interlaced Gules.

Crest: Issuant from a coronet consisting of a circlet heightened with four fleurs-de-lis alternating with four pearls Argent, a demi-lion Gules, armed and langued, holding an open scroll, Argent.

Mantling: Sable and Argent

Motto: PROTECTIO ET FIDES

6. Maluti Highland School (H4/3/1/3627)

Arms: Per chevron couped enhanced, the peaks crenellated, Azure and Or, in base two ears of wheat in saltire Purpure, in chief a five-pointed star Argent.

Motto: SPES ET FIDES

7. Pro Deo Ministries (H4/3/1/3629)

Badge: On a hurt, a triangle Argent charged with a Latin cross Sable, surmounting the lower limb, a dove volant Azure holding in its beak a twig Vert.

Motto: PRO DEO

8. Laerskool Walvisbaai (H4/3/1/3630)

Wapen: Verhoogde golwend deursnede, blou en goud, in die skildvoet 'n blou paal belaaï met 'n silwer gaande flamink tussen twee blou regopgeplaaste omgekeerde sleutels, die baarde toegewend.

Wapenspreuk: GROEI MET KENNIS

9. Dankoord (N.G.K.) Primêr (H4/3/1/3632)

Wapen: Kepervormig deursnede, rooi en silwer, in die skildvoet 'n blou golwende dwarsbalk, daaroorheen 'n groen aalwyn met twee rooi blomme, in die skildhoof vergesel van 'n goue vyfpuntige ster.

Wapenspreuk: STREWE EN OORWIN

10. Die Wilgers Dienssentrum (H4/3/1/3643)

Wapen: Omgekeerde kepersgewys deursnede, silwer en blou, in die skildvoet 'n golwende dwarsbalk van die een in die ander, in die skildhoof 'n rooi wilgerboom.

Wapenspreuk: REIK UIT

11. Munisipaliteit van George (H4/3/2/489)

Wapen: Gevierendeel van rooi en silwer, 'n kruis, kruislings verdeel van die een in die ander, in die eerste kwartier vergesel van 'n silwer hardlopende perd, in die tweede kwartier van 'n Knysnaloeë sittend op 'n skuinslinksgeplaaste tak, in die derde kwartier van 'n gestingelde en geblaarde proteablom, alles van natuurlike kleur, en in die vierde kwartier van 'n silwer bevrugte eikeboom, die stam afgesnede.

Helmteken: 'n Bosbok van natuurlike kleur staande op 'n groen uitkomende rysende grond.

Wrong en dekklede: Rooi en silwer

Wapenspreuk: SEMPER AMABILE

12. Petrus Jacobus Johannes Franzsen (H4/3/4/397)

Wapen: In blou, 'n silwer ingeboë deurlopende punt belaaï met 'n blou swemmende vis, in die skildhoof vergesel van twee goue fleurs-de-lis.

Helmteken: Op 'n goue uitkomende rysende grond, 'n blou halwe fleur-de-lis getop met 'n vlug deursnede van silwer en blou.

Wrong en dekklede: Blou en silwer

Wapenspreuk: LABORATE ET CREDITE

13. Daniel Christiaan Korf Esterhuyse (H4/3/4/441)

Wapen: Deursnede in drie, rooi, silwer en groen, twee skuinsgekreuste goue kromswaarde, in die skildhoof tussen die lemme vergesel van 'n silwer sterkruis.

Helmteken: Twee skuinsgekreuste silwer kromswaarde, groen geves en geknop, tussen die lemme getop met 'n skyf deursnede van laasgenoemde en rooi, belaaï met 'n goue sterkruis.

Wrong en dekklede: Groen en silwer.

Wapenspreuk: GODS ARM IS MY HELPER

8. Laerskool Walvisbaai (H4/3/1/3630)

Arms: Per fess wavy enhanced, Azure and Or, in base, on a pale between two keys erect inverted, wards respectant, Azure, a flamingo passant Argent.

Motto: GROEI MET KENNIS

9. Dankoord (N.G.K.) Primêr (H4/3/1/3632)

Arms: Per chevron Gules and Argent, in base a bar wavy Azure surmounted by an aloe Vert with two flowers Gules, in chief a five-pointed star Or.

Motto: STREWE EN OORWIN

10. Die Wilgers Dienssentrum (H4/3/1/3643)

Arms: Per chevron inverted, Argent and Azure, in base a bar wavy counterchanged, in chief a willow tree Gules.

Motto: REIK UIT

11. George Municipality (H4/3/2/489)

Arms: Quarterly, Gules and Argent, a cross per cross counterchanged, between in the first quarter a horse courant of the second, in the second quarter a Knysna loerie perched upon a branch in bend sinister, in the third quarter a protea flower slipped and leaved, proper, and in the fourth quarter an oak tree fructed, the trunk coupé, Argent.

Crest: A bushbuck proper statant upon a mount issuant Vert.

Wreath and mantling: Gules and Argent

Motto: SEMPER AMABILE

12. Petrus Jacobus Johannes Franzsen (H4/3/4/397)

Arms: Azure, on a pile ployé throughout inverted Argent, between in chief two fleurs-de-lis Or, a fish naiant Azure.

Crest: Upon a mount issuant Or, a demi-fleur-de-lis Azure ensigned with a vol per fess Argent and Azure.

Wreath and mantling: Azure and Argent

Motto: LABORATE ET CREDITE

13. Daniel Christiaan Korf Esterhuyse (H4/3/4/441)

Arms: Tierced per fess, Gules, Argent and Vert, two falchions in saltire Or, in chief, between the blades, a star cross Argent.

Crest: Two falchions in saltire Argent, hilted and pommelled Vert, ensigned between the blades with a roundel per fess of the last and Gules, charged with a star cross Or.

Wreath and mantling: Vert and Argent

Motto: GODS ARM IS MY HELPER

14. David Hugh Bannerman (H4/3/4/499)

Wapen: In rooi, 'n goue keper belaaï met drie swart klawerkruise, in die skildhoof vergesel van twee silwer rose, groen gepunt en goud geknop, en in die skildvoet van 'n banier, wapperend van 'n vlagstok met koorde en tossels, alles silwer, belaaï met 'n blou kanton, daarop 'n silwer skuinskruis.

Helmteken: 'n Halwe uitkomende man in volle harnas, alles van natuurlike kleur, wat 'n regopgeplaaste silwer swaard, swart geves en geknop, rooi gevlam, in die regterhand vashou.

Wron en dekklede: Rooi en goud

Wapenspreuk: DEUS GLORIFICETUR

15. Gwendoline May Roelofs (H4/3/4/502)

Wapen: Deursnede, blou en silwer, in die skildhoof 'n goue gaande griffioen, in die skildvoet twee fleurs-de-lis en 'n gestingelde en geblaarde protea, alles rooi, geplaas 2 en 1.

Helmteken: 'n Goue halwe uitkomende griffioen, rooi genaël en getong, wat 'n fleur-de-lis uit die skild in die regterklou vashou.

Wron en dekklede: Blou en goud

16. Suidelike Natal Veerpil Vereniging (H4/3/1/3616)

Naam: Suidelike Natal Veerpil Vereniging

14. David Hugh Bannerman (H4/3/4/499)

Arms: Gules, on a chevron Or, between in chief two roses Argent, barbed Vert and seeded Or, and in base, flying from a staff with cords and tassels, a banner, Argent, charged with a canton Azure bearing a saltire Argent, three crosses bottony Sable.

Crest: A demi-man in full armour issuant proper, holding in the dexter hand a sword erect Argent, hilted and pommel Sable, enflamed Gules.

Wreath and mantling: Gules and Or

Motto: DEUS GLORIFICETUR

15. Gwendoline May Roelofs (H4/3/4/502)

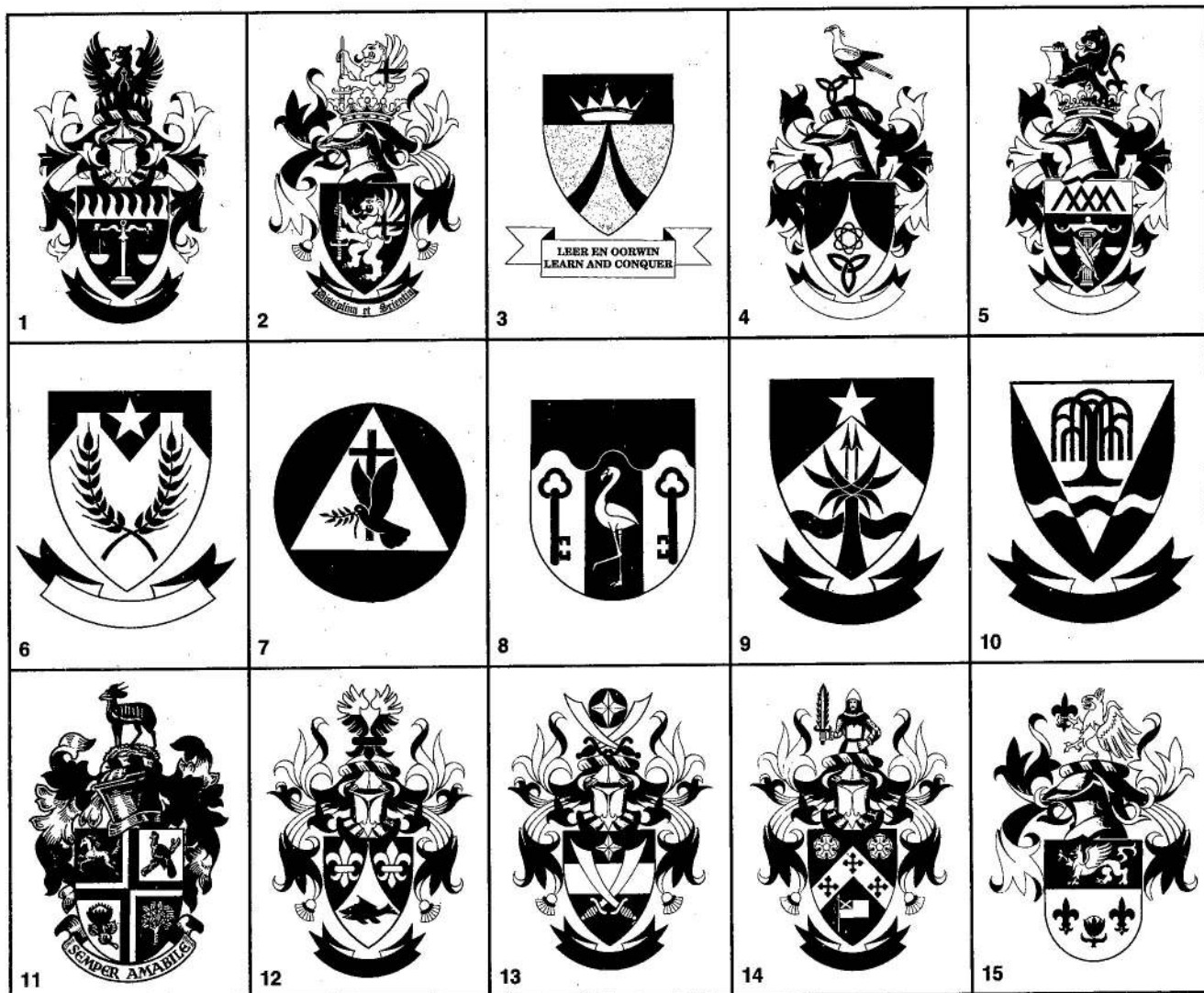
Arms: Per fess, Azure and Argent, in chief a griffin passant Or, in base two fleurs-de-lis and a protea slipped and leaved, placed 2 and 1, Gules.

Crest: A demi-griffin issuant Or, armed and langued Gules, holding in its dexter claw a fleur-de-lis from the shield.

Wreath and mantling: Azure and Or

16. Southern Natal Darts Association (H4/3/1/3616)

Name: Southern Natal Darts Association



No. 48**14 Januarie 1994****SUID-AFRIKAANSE KOMITEE VIR GENETIESE
EKSPERIMENTERING (SAGENE)****HERKONSTITUERING VAN KOMITEE**

Kennis geskied hiermee dat, ingevolge 'n ooreenkoms tussen die LANDBOUWETENSKAPLIKE NAVORSINGSRAAD (LNR), die WNNR, die STIGTING VIR NAVORSINGSONTWIKKELING (SNO) en die MEDIESE NAVORSINGSRAAD (MNR), die SUID-AFRIKAANSE KOMITEE VIR GENETIESE EKSPERIMENTERING (SAGENE) wat voorheen gekonstitueer is ingevolge Goewermentskennisgewing No. 1355 gedateer 15 Mei 1992, vanaf die datum van hierdie kennisgewing herkonstitueer sal word soos aangedui hieronder.

LIDMAATSKAP VAN DIE KOMITEE

SAGENE sal soos volg gekonstitueer wees:

- Die Voorsitter wat vir 'n periode van drie jaar aangestel sal word ná konsensus tussen die LNR, die WNNR, die SNO en die MNR;
- vier lede (een genomineer deur elk van die LNR, die WNNR, die SNO en die MNR), wat verkieslik molekulêre bioloë van internasionale faam moet wees wat aktief is in opleiding en/of navorsing in rekombinante DNA en molekulêre genetica;
- een verteenwoordiger elk wat aangestel moet word deur die Departement van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling en die Departement van Omgewingsake;
- een verteenwoordiger van die Suid-Afrikaanse Universiteite, wat aangestel moet word deur die Komitee van Universiteitshoofde (KUH);
- drie persone (op gesamentlike uitnodiging van die LNR, die WNNR, die SNO en die MNR), waarvan—
 - een 'n regskwalifikasie moet hê en die belange van die breë publiek sal verteenwoordig;
 - een van die nie-staatsektor moet wees en die ekologiese gemeenskap sal verteenwoordig;
 - een 'n verteenwoordiger van die sakegemeenskap/nywerheidswese moet wees.

Die Komitee sal geregtig wees om ander kundige persone op die Komitee te koöpteer om hulle in spesiale omstandighede te adviseer.

Die SNO sal die sekretariaat vir die Komitee verskaf.

DIE KOMITEE SE TERME VAN OPDRAG

SAGENE sal—

- optree as die nasionale adviserende liggaam oor die genetiese modifisering van organismes (hieronder gedefinieer en gekwalifiseer) en die belange in hierdie opsig dien van die wetenskaplike gemeenskap en die publiek;
- deur die SNO skakel met die betrokke internasionale groepe en/of organisasies wat gemoeid is met biotegnologie;

No. 48**14 January 1994****SOUTH AFRICAN COMMITTEE FOR GENETIC
EXPERIMENTATION (SAGENE)****RE-CONSTITUTION OF COMMITTEE**

Notice is hereby given that in terms of an agreement between the AGRICULTURAL RESEARCH COUNCIL (ARC), the CSIR, the FOUNDATION FOR RESEARCH DEVELOPMENT (FRD) and the MEDICAL RESEARCH COUNCIL (MRC), the SOUTH AFRICAN COMMITTEE FOR GENETIC EXPERIMENTATION (SAGENE), as previously constituted in terms of Government Notice No. 1355 dated 15 May 1992, will from the date of this notice be re-constituted, as indicated hereunder.

MEMBERSHIP OF THE COMMITTEE

SAGENE will be constituted as follows:

- The Chairperson, who will be appointed for a three-year period after consensus has been obtained between the ARC, the CSIR, the FRD and the MRC;
- four members (one nominated each by the ARC, the CSIR, the FRD and the MRC), who should preferably be molecular biologists of international standing, active in training and/or research in recombinant DNA and molecular genetics;
- one representative each appointed by the Department of National Health and Population Development and the Department of Environment Affairs;
- one representative of the South African Universities, to be appointed by the Committee of University Principals (CUP);
- three persons (at the joint invitation of the ARC, the CSIR, the FRD and the MRC) of whom—
 - one must have a legal qualification and will represent the interest of the public in general;
 - one must be from the non-government sector and will represent the ecological community;
 - one must be a representative of the business community/industry.

The Committee will be entitled to co-opt other knowledgeable people to the Committee to advise them in special circumstances.

The FRD will provide the secretarial services for the Committee.

TERMS OF REFERENCE OF THE COMMITTEE

SAGENE will—

- act as the national advisory body on the genetic modification of organisms (as defined and qualified below) and serve the interests of the scientific community and the public in this regard;
- liaise, through the FRD, with the relevant international groups and/or organisations concerned with biotechnology;

- enige persoon en/of liggaam betrokke by navor-
sing oor die genetiese modifisering van orga-
nismes adviseer, op versoek of *mero motu*, met
betrekking tot riglyne vir die toepassing, sowel as
die moontlike uitwerkings op die omgewing, van
die vrystelling van geneties-gemodifiseerde orga-
nismes;
- enige Minister, statutêre of Staatsliggaam,
nywerheid, of enige ander liggaam of persoon
adviseer, op versoek of *mero motu*, oor enige
vorm van wetgewing of kontroles in verband met
die invoer en/of vrystelling van geneties-gemodi-
fiseerde organismes in die omgewing.

DEFINISIE: GENETIES-GEMODIFISEERDE ORGANISMES

'n Geneties-gemodifiseerde organisme is een waar-
van die gene, of genetiese materiaal, op 'n wyse gemo-
difeer is wat nie natuurlik voorkom deur paring of
natuurlike herkombinasie of albei nie: Op voorwaarde
dat SAGENE se terme van opdrag nie die volgende
tegnieke insluit nie:

1. Waar herkombinate DNA-molekules of gene-
ties-gemodifiseerde organismes nie by die vol-
gende gebruik word nie:
 - *In vitro*-bevrugting;
 - konjugasie, transduksie, transformasie of
enige ander natuurlike proses; en
 - poliploïde-induksie.
2. Waar die gebruik van geneties-gemodifiseerde
organismes as ontvanger- of parentale orga-
nismes nie die volgende insluit nie:
 - Mutagenese;
 - die konstruksie en gebruik van somatiese
hibriedoma-selle (byvoorbeeld die produksie
van monoklonale teenliggame); en
 - selfusie (insluitend protoplasmafusie) van
plantselle waar die voortspruitende orga-
nismes ook deur tradisionele teelmetodes
geproduseer kan word.

Die kennisgewing in hierdie verband wat gepubliseer
is op bladsy 81 van *Staatskoerant* No. 9333 van
20 Julie 1984, Goewermentskennisgewing No. 532,
gepubliseer in *Staatskoerant* No. 10655 van 13 Maart
1987, en Goewermentskennisgewing No. 1355 gepub-
liseer in *Staatskoerant* No. 13979 van 15 Mei 1992,
word hiermee deur hierdie kennisgewing vervang.

Kontakadres van SAGENE:

Stigting vir Navorsingsontwikkeling
Posbus 2600
Pretoria
0001
Republiek van Suid-Afrika
Tel. (+ 27 12) 841-3998
Faks. (+ 27 12) 804-2679
Teleks 3-21356 FRD SA

- advise, on request or *mero motu*, any person
and/or body concerned with research into or on
the genetic modification of organisms, with
regard to guidelines for the application, as well as
the possible effects on the environment of the
release of genetically modified organisms;
- advise, on request or *mero motu*, any Minister,
statutory or Government body, industry, or any
other body or person, on any form of legislation or
controls pertaining to the importation and/or re-
lease into the environment of genetically modified
organisms.

DEFINITION: GENETICALLY MODIFIED ORGANISM

A genetically modified organism is one whose
genes, or genetic material, have been modified in a
way that does not occur naturally by mating or natural
recombination or both: Provided that SAGENE's terms
or reference shall not include the following techniques:

1. Where recombinant DNA molecules or geneti-
cally modified organisms are not used:
 - *In vitro* fertilisation;
 - conjugation, transduction, transformation or
any other natural process; and
 - polyploidy induction.
2. Where the use of genetically modified organisms
as recipient or parental organisms are not used:
 - Mutagenesis;
 - the construction and use of somatic hybi-
doma cells (for example, for the production of
monoclonal antibodies); and
 - cell fusion (including protoplast fusion) of
plant cells where the resulting organisms can
also be produced by traditional breeding
methods.

The notice in this regard, published on page 81
in *Government Gazette* No. 9333, dated 20 July 1984,
Government Notice No. 532, published in *Government
Gazette* No. 10655, dated 13 March 1987, and Gov-
ernment Notice No. 1355, published in *Government
Gazette* No. 13979, dated 15 May 1992, are hereby
replaced by this notice.

Contact address for SAGENE:

Foundation for Research Development
P.O. Box 2600
Pretoria
0001
Republic of South Africa
Tel. (+ 27 12) 841-3998
Fax. (+ 27 12) 804-2679
Telex 3-21356 FRD SA

DEPARTEMENT VAN OMGEWINGSKE

No. 37

14 Januarie 1994

NASIONALE ADDO-OLIFANTPARK: VERKLARING VAN GROND TOT DEEL VAN DIE PARK INGEVOLGE DIE WET OP NASIONALE PARKE, 1976 (WET No. 57 VAN 1976)

Ek, Wynand Nicolas Breytenbach, Adjunkminister van Omgewingsake, handelende ingevolge 'n Volmag aan my verleen op 1 Junie 1992 deur die Minister van Omgewingsake—

- verklaar hierby kragtens artikel 2C (2) van die Wet op Nasionale Parke, 1976 (Wet No. 57 van 1976), die grond omskryf in Bylae A hiervan en kragtens artikel 2D (1) van genoemde Wet, die grond beskryf in Bylae B hiervan, tot deel van die Nasionale Addo-Olifantpark; en
- wysig hierby Bylae 1 van genoemde Wet deur die omskrywing van die grond in Bylae A hiervan by die gebiedsomskrywing van die Nasionale Addo-Olifantpark te voeg.

W. N. BREYTENBACH,

Adjunkminister van Omgewingsake.

BYLAE A

1. Gedeelte 1 van die plaas Duncairn 109, groot 555,5381 hektaar, soos voorgestel op en beskryf in Kaart No. A117/1925;

2. Gedeelte 5 ('n gedeelte van Gedeelte 3) van Plaas 91, groot 87,3674 hektaar, soos voorgestel op en beskryf in Kaart LG No. 1544/1895;

3. Restant van Gedeelte 6 van Plaas 91, groot 226,4818 hektaar, soos voorgestel op en beskryf in Kaart LG No. 7728/1903;

4. Restant van die plaas Mimosa 89, groot 506,9986 hektaar, soos voorgestel op en beskryf in Kaart No. A737/1924; en

5. Restant van die plaas Thornleigh 85, groot 169,4341 hektaar, soos voorgestel op en beskryf in Kaart No. B563/1886;

almal geleë in die afdeling Alexandria, provinsie die Kaap die Goeie Hoop.

BYLAE B

Die plaas Unamore 88, geleë in die afdeling Alexandria, provinsie die Kaap die Goeie Hoop, groot 495,5095 hektaar.

DEPARTEMENT VAN STAATSBESTEDING

No. 41

14 Januarie 1994

Staat van Inkomste ingevorder gedurende die tydperk 1 April 1993 tot 30 November 1993.

Tesourie, Pretoria.

DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AFFAIRS

No. 37

14 January 1994

ADDO ELEPHANT NATIONAL PARK: DECLARATION OF LAND TO BE PART OF THE PARK IN TERMS OF THE NATIONAL PARKS ACT, 1976 (ACT No. 57 OF 1976)

I, Wynand Nicolas Breytenbach, Deputy Minister of Environment Affairs, acting in terms of a Proxy granted to me on 1 June 1992 by the Minister of Environment Affairs—

- hereby declare under section 2C (2) of the National Parks Act, 1976 (Act No. 57 of 1976), the land defined in Schedule A hereto and in terms of section 2D (1) of the said Act, the land described in Schedule B hereto, to be part of the Addo Elephant National Park; and
- hereby amend Schedule 1 of the said Act by adding the definition of the land in Schedule A hereto to the definition of the area of the Addo Elephant National Park.

W. N. BREYTENBACH,

Deputy Minister of Environment Affairs.

SCHEDULE A

1. Portion 1 of the farm Duncairn 109, in extent 555,5381 hectares, as represented on and described in Diagram No. A117/1925;

2. Portion 5 (a portion of Portion 3) of Farm 91, in extent 87,3674 hectares, as represented on and described in Diagram SG No. 1544/1895;

3. Remainder of Portion 6 of Farm 91, in extent 226,4818 hectares, as represented on and described in Diagram SG No. 7728/1903;

4. Remainder of the farm Mimosa 89, in extent 506,9986 hectares, as represented on and described in Diagram No. A737/1924; and

5. Remainder of the farm Thornleigh 85, in extent 169,4341 hectares, as represented on and described in Diagram No. B563/1886;

all situated in the Division of Alexandria, Province of the Cape of Good Hope.

SCHEDULE B

The farm Unamore 88, situated in the Division of Alexandria, Province of the Cape of Good Hope, in extent 495,5095 hectares.

DEPARTMENT OF STATE EXPENDITURE

No. 41

14 January 1994

Statement of Revenue collected during the period 1 April 1993 to 30 November 1993.

Treasury, Pretoria.

Inkomstehoof	Head of Revenue	Begroting Estimate 1993-94	Maand van November Month of November		Totaal 1 April tot 30 November Total 1 April to 30 November	
			1993	1992	1993	1992
<i>Staatsinkomsterekening</i>	<i>State Revenue Account</i>	R	R	R	R	R
Binnelandse inkomste:	Inland revenue:					
Belasting op inkomste	Tax on income	50 029 300 000	2 899 074 188	2 497 081 912	29 622 426 279	27 840 213 544
Belastingkredietseffekte	Tax Credit Certificates	—	—	—	3 178 968	—
Leningsheffing 1989-94	Loan Levy 1989-94	—	—	36 326	7 200	180 026
Verkoopbelasting	Sales tax	24 858 330 000	(6 319)	7 878 792	45 317 803	52 057 513
Belasting op toegevoegde waarde	Value added tax	—	2 097 394 820	1 037 960 071	15 958 458 915	10 539 286 249

Inkomstehoof	Head of Revenue	Begroting Estimate 1993-94 R	Maand van November Month of November		Totaal 1 April tot 30 November Total 1 April to 30 November	
			1993 R	1992 R	1993 R	1992 R
Ander belastingen:	Other taxes:					
Belasting op buitelandse aandeelhouders	Non-resident shareholders' tax	275 000 000	28 006 883	17 094 587	233 217 877	180 828 423
Rentebelasting op buitelanders	Non-residents' tax on interest	—	(158)	8 499	58 292	76 084
Onuitgekeerde winste	Undistributed profits	—	1 125	438	489 361	53 305
Geskenkbelasting	Donations tax	10 000 000	1 164 248	2 280 755	9 499 236	7 378 387
Boedelbelasting	Estate duty	83 000 000	7 382 087	6 010 755	81 444 085	59 068 729
Handelseffekte	Trade securities	165 000 000	20 657 817	14 609 505	159 166 212	117 403 290
Seëlsregte en gelde	Stamp duties and fees	815 000 000	78 940 241	54 288 856	558 895 090	507 833 174
Hereregte	Transfer duties	991 000 000	97 329 791	83 862 078	701 356 246	610 458 681
Diverse	Miscellaneous	365 000 000	15 864 514	4 406 074	275 194 639	246 280 211
Mynverhuring- en eiendomsregte	Mining leases and ownership	161 000 000	16 282 495	23 857 182	166 452 211	107 873 645
Rente en dividende	Interest and dividends	195 425 000	57 045 447	5 810 269	201 048 147	28 250 917
Heffings	Levies	30 000 000	1 820 752	1 602 558	10 535 663	11 354 047
Terugvorderings van lenings en voorskotte	Recoveries of loans and advances	74 025 000	4 029 531	4 424 272	45 960 147	52 683 282
Departementele bedrywighede	Departmental activities	1 285 550 000	205 389 579	107 531 505	1 275 622 763	1 079 520 337
Kapitaalinkomste	Capital revenue	684 967 000	—	—	—	—
	R	80 022 597 000	5 530 377 041	3 868 744 434	49 348 329 134	41 440 799 844
Min: Betalings aan selfregerende gebiede	Less: Payments to self-governing territories	1 528 930 000	126 813 000	110 854 000	1 017 744 000	905 727 000
Betalings aan TBVC-Lande	Payments to TVBC Countries	1 350 700 000	92 381 160	56 255 020	768 225 815	471 642 018
Belastingkreditsertifikate	Tax Credit Certificates	—	—	—	3 178 968	—
Totaal: Binnelandse inkomste	Total: Inland revenue	R 77 142 967 000	5 311 182 881	3 701 635 414	47 559 180 351	40 063 430 826
Doëane- en aksynsregte:	Customs and excise duties:					
Doeanereg	Customs duty	3 132 000 000	350 826 530	301 848 144	2 351 345 635	2 037 312 636
Aksynsreg	Excise duty	4 856 440 000	335 073 582	317 322 979	3 045 766 586	2 672 265 281
Bobelasting	Surcharge	1 635 000 000	168 440 285	143 144 615	1 177 349 626	1 026 317 084
Diverse	Miscellaneous	83 000 000	1 690 950	(11 205 185)	94 320 779	80 448 201
Brandstofheffing	Fuel levy	7 738 000 000	609 202 687	576 266 602	4 974 989 113	4 486 901 605
Gewone heffing	Ordinary Levy	88 000 000	1 864 350	3 866 255	40 739 896	49 749 159
	R	17 532 440 000	1 467 098 384	1 331 243 410	11 684 511 635	10 352 993 966
Min:	Less:					
Betalings aan Streekdiensterade en Gesamentlike Diensterade	Payments to Regional Services Councils and Joint Services Boards	105 000 000	—	—	—	—
Betalings ingevolge Doeane-unie-ooreenkomste	Payments in terms of Customs Union Agreements	5 675 000 000	101 025 750	66 672 750	4 100 641 250	3 747 472 250
Totaal: Doeane-en aksynsregte	Total: Customs and excise duties	R 11 752 440 000	1 366 072 634	1 264 570 660	7 583 870 385	6 605 521 716
	R	88 895 407 000	6 677 255 515	4 966 206 074	55 143 050 736	46 668 952 542
Inkomsterekening: Volksraad	Revenue Account: House of Assembly					
Binnelandse inkomste	Inland revenue	—	42 483 841	17 741 638	73 210 578	171 871 215
Inkomsterekening: Raad van Verteenwoordigers	Revenue Account: House of Representatives					
Binnelandse inkomste	Inland revenue	—	2 951 968	2 926 254	34 483 234	43 904 499
Inkomsterekening: Raad van Afgevaardigdes	Revenue Account: House of Delegates					
Binnelandse inkomste	Inland revenue	—	800 037	2 955 622	5 352 175	15 519 668
	R	—	46 235 846	23 623 514	113 045 987	231 295 382
Groototaal	Grand total	—	6 723 491 361	4 989 829 588	55 256 096 723	46 900 247 924
Rekonsiliasie met opgaaf gepubliseer by Goewermentskennisgewing 2407 in Staatskoerant van 17 Desember 1993:	Reconciliation with statement published by Government Notice 2407 in Government Gazette of 17 December 1993:					
In Transito, 30 Maart 1993	In Transit 30 March 1993	—	—	—	130 673 227	—
In Transito/Te veel oorgedra, 31 Oktober 1993	In Transit/Overremitted, 31 October 1993	—	(224 473 857)	—	—	—
Invorderings soos hierbo	Collections as above	—	6 723 491 361	—	55 256 096 723	—
	R	—	6 499 017 504	—	55 386 769 950	—
In Transito/Te veel oorgedra, 30 November 1993	In Transit/Overremitted, 30 November 1993	—	274 507 024	—	274 507 024	—
In Transito Inkomsterekening: Administrasies	In Transit Revenue Account: Administrations	—	(6 911 709)	—	(66 810 141)	—
In Skatkisrekening ontvang	Received into Exchequer Account	—	6 766 612 819	—	55 594 466 833	—

No. 42**14 Januarie 1994**

Staat van Ontvangste in en Oordragte uit die Skatkisrekening vir die tydperk 1 April 1993 tot 31 Desember 1993.

Tesourie, Pretoria.

No. 42**14 January 1994**

Statement of Receipts into and Transfers from the Exchequer Account for the period 1 April 1993 to 31 December 1993.

Treasury, Pretoria.

ONTVANGSTE—RECEIPTS

Inkomstehoof	Head of Revenue	Maand van Desember Month of Desember		Totaal 1 April tot 31 Desember Total 1 April to 31 December	
		1993	1992	1993	1992
		R	R	R	R
Skatkissaldo, 31 Maart 1993.....	Exchequer Balance, 31 March 1993.....	—	—	69 594 614	—
Skatkissaldo, 31 Desember 1993.....	Exchequer Balance, 31 December 1993.....	4 399 224 082	—	—	—
Staatsinkomsterekening	State Revenue Account				
Binnelandse Inkomste.....	Inland Revenue.....	6 685 159 245	6 360 845 151	54 625 928 191	47 096 425 243
Doel- en Aksyns.....	Customs and Excise.....	1 312 693 498	1 362 285 374	8 966 384 185	7 978 835 364
	R	7 997 852 743	7 723 130 525	63 592 312 376	55 075 260 607
Suid-Afrikaanse Ontwikkelingstrustfonds.....	South African Development Trust Fund.....	—	—	—	11 786 428
Fonds vir Sorghumbiervorsing.....	Sorghum Beer Research Fund.....	—	—	—	—
	R	—	—	—	11 786 428
	R	7 997 852 743	7 723 130 525	63 592 312 376	55 087 047 035
Ander Ontvangste	Other Receipts				
Skatkisbiljette.....	Treasury Bills.....	30 938 216 755	—	94 962 862 255	—
Leningsheffing 1989-94.....	Loan levy 1989-94.....	—	—	7 200	—
Skatkisbelegging.....	Treasury Investments.....	1 000 000 000	—	1 500 000 000	—
I.M.F.-Kompenseerende en Gebeurlikheids- Finansiering-Fasiliteit.....	I.M.F.-Compensatory and Contingency Financing Facility.....	2 762 339 782	—	2 762 339 782	—
Obligasies:	Bonds:				
Onbepaalde Termyn Skatkis-obligasies.....	Indefinite Period Exchequer Bonds.....	—	—	96 800	—
Onbepaalde Termyn Nasionale Verdedi- gingobligasies.....	Indefinite Period National Defence Bonds.....	2 942 450	—	27 856 950	—
Binnelandse Geregistreerde Effekte:	Internal Registered Stock:				
12,5%, 1995/96 (R144).....	12,5%, 1995/96 (R144).....	(30 875 000)	—	(713 519 296)	—
10,75%, 1998 (R160).....	10,75%, 1998 (R160).....	65 000 000	—	2 014 000 000	—
11,5%, 1999/2000 (R147).....	11,5%, 1999/2000 (R147).....	(1 252 000)	—	(208 155 000)	—
13%, 2009/10/11 (R153).....	13%, 2009/10/11 (R153).....	18 000 000	—	5 580 733 000	—
12,5%, 1995 (R004).....	12,5%, 1995 (R004).....	(58 000)	—	(595 921 000)	—
12%, 2004/5/6 (R150).....	12%, 2004/5/6 (R150).....	—	—	3 888 860 000	—
13,5%, 2014/15/16 (R157).....	13,5%, 2014/15/16 (R157).....	—	—	(621 642 000)	—
12,75%, 1999 (R135).....	12,75%, 1999 (R135).....	—	—	670 493 996	—
14%, 1995 (R131).....	14%, 1995 (R131).....	40 929 333	—	(4 527 000)	—
12%, 1994 (R156).....	12%, 1994 (R156).....	—	—	3 050 000 000	—
12,5%, 1996 (R145).....	12,5%, 1996 (R145).....	—	—	(507 995 000)	—
12,5%, 1996 (R146).....	12,5%, 1996 (R146).....	—	—	4 485 000 000	—
14%, 1997 (R119).....	14%, 1997 (R119).....	—	—	(253 307 000)	—
13%, 1996 (R137).....	13%, 1996 (R137).....	—	—	925 000 000	—
Zero 1997 (Z001).....	Zero 1997 (Z001).....	—	—	(76 786 000)	—
Zero 1999 (Z002).....	Zero 1999 (Z002).....	—	—	300 000 000	—
Zero 1995 (Z004).....	Zero 1995 (Z004).....	—	—	—	—
Zero 2008 (Z005).....	Zero 2008 (Z005).....	—	—	379 000 000	—
Zero 2013 (Z006).....	Zero 2013 (Z006).....	—	—	(846 000)	—
Zero 1995 (Z007).....	Zero 1995 (Z007).....	—	—	2 891 207 598	—
Zero 2008 (Z008).....	Zero 2008 (Z008).....	—	—	(48 361 000)	—
Zero 2013 (Z009).....	Zero 2013 (Z009).....	—	—	1 549 957 702	—
Terugstortings, 1992/93.....	Surrenders, 1992/93.....	—	—	(41 187 000)	—
Statutêre Terugstortings, 1992/93.....	Statutory Surrenders, 1992/93.....	—	—	6 243 700 000	—
Terugstortings, 1991/92.....	Surrenders, 1991/92.....	—	—	(42 493 000)	—
Terugstortings, 1990/91.....	Surrenders, 1990/91.....	—	—	477 000 000	—
Terugstortings, 1988/89.....	Surrenders, 1988/89.....	—	—	(4 382 000)	—
Terugstortings, 1987/88.....	Surrenders, 1987/88.....	—	—	1 903 768	—
Terugstortings, 1986/87.....	Surrenders, 1986/87.....	—	—	—	—
Terugstortings, 1985/86.....	Surrenders, 1985/86.....	—	—	2 334 872	—
		—	—	—	—
		—	—	155 600 000	—
		—	—	—	—
		—	—	3 324 380	—
		—	—	—	—
		—	—	2 036 686	—
		—	—	—	—
		—	—	42 219 434	—
		—	—	—	—
		—	—	1 275 000	—
		—	—	—	—
		845 000	—	845 000	—
		75 850 700	—	1 454 949 889	—
		914 212	—	914 213	—
		—	—	160 239	—
		—	—	50 961	—
		—	—	121 783	—
		—	—	863 015	—
		—	—	1 028 436	—
		—	—	70 154	—
		34 869 108 899	—	132 662 293 817	—
		1 310 000	—	2 405 602 000	—
*Min Diskonto R.S.A. Effekte.....	*Less Discount R.S.A. Stocks.....	—	—	—	—
	R	34 867 798 899	—	130 256 691 817	—
	R	42 865 651 642	—	193 849 004 193	—

Inkomstehoof	Head of Revenue	Maand van Desember Month of Desember		Totaal 1 April tot 31 Desember Total 1 April to 31 December	
		1993	1992	1993	1992
		R	R	R	R
Inkomsterekening: Volksraad	Revenue Account: House of Assembly				
Binnelandse inkomste.....	Inland revenue.....	42 483 841	17 741 638	73 210 578	171 871 215
Oorplasing vanaf Staatsinkomsterekening.....	Transfer from State Revenue Account.....	458 679 000	684 632 649	7 702 859 000	7 883 646 295
Terugstortings, 1985-86.....	Surrenders, 1985-86.....	—	—	—	140 296
Terugstortings, Ongemagtigde uitgawes 1987-88.....	Surrenders, Unauthorised expenditure 1987-88.....	—	—	—	2 861
Terugstortings, Ongemagtigde uitgawes 1988-89.....	Surrenders, Unauthorized expenditure 1988-89.....	—	—	—	13 637
Terugstortings, Ongemagtigde uitgawes 1989-90.....	Surrenders, Unauthorised expenditure 1989-90.....	—	—	—	261 047
Terugstortings, Ongemagtigde uitgawes 1990-91.....	Surrenders, Unauthorised expenditure 1990-91.....	—	—	—	10 230
Terugstortings, Ongemagtigde uitgawes 1991-92.....	Surrenders, Unauthorized expenditure 1991-92.....	—	—	15 139	13 943
Terugstortings, Ongemagtigde uitgawes 1992-93.....	Surrenders, Unauthorized expenditure 1992-93.....	—	—	638 344	—
Terugstortings, 1991-92.....	Surrenders, 1991-92.....	—	—	—	286 658 232
Terugstortings, 1992-93.....	Surrenders, 1992-93.....	—	—	476 406 317	—
	R	501 162 841	702 374 287	8 253 129 378	8 342 617 756
Inkomsterekening: Raad van Vertenwoordigers	Revenue Account: House of Repre- sentatives				
Binnelandse inkomste.....	Inland revenue.....	2 951 968	2 926 254	34 483 234	43 904 499
Oorplasing vanaf Staatsinkomsterekening.....	Transfer from State Revenue Account.....	432 976 750	402 600 000	3 963 883 750	3 660 150 000
Terugstortings, 1991-92.....	Surrenders, 1991-92.....	—	—	—	54 050 416
	R	435 928 718	405 526 254	3 998 366 984	3 758 104 915
Inkomsterekening: Raad van Afgevaar- digdes	Revenue Account: House of Delegates				
Binnelandse inkomste.....	Inland revenue.....	800 037	2 955 622	052200025 352 175	15 519 668
Oorplasing vanaf Staatsinkomsterekening.....	Transfer from State Revenue Account.....	150 000 000	190 000 000	1 540 000 000	1 522 000 000
Terugstortings, 1991-92.....	Surrenders, 1991-92.....	—	—	—	44 620 069
Terugstortings, 1992-93.....	Surrenders, 1992-93.....	—	—	30 021 957	—
	R	150 800 037	192 955 622	1 575 374 132	1 582 139 737
Rekening vir Provinsiale Dienste: Kaap	Account for Provincial Services: Cape				
Provinsiale inkomste.....	Provincial revenue.....	—	—	—	—
Oorplasing vanaf Staatsinkomsterekening.....	Transfer from State Revenue Account.....	353 000 000	307 000 000	3 030 000 000	2 961 000 000
Terugstortings, Ongemagtigde uitgawes 1990-91.....	Surrenders, Unauthorized expenditure 1990-91.....	—	—	5 778 637	—
Terugstortings, 1991-92.....	Surrenders, 1991-92.....	—	—	3 084 691	35 571 095
	R	353 000 000	307 000 000	3 038 863 328	2 996 571 095
Rekening vir Provinsiale Dienste: Natal	Account for Provincial Services: Natal				
Provinsiale inkomste.....	Provincial revenue.....	—	—	—	—
Oorplasing vanaf Staatsinkomsterekening.....	Transfer from State Revenue Account.....	184 639 750	153 000 000	1 744 198 750	1 427 000 000
Terugstortings, Ongemagtigde uitgawes 1992-93.....	Surrenders, Unauthorised expenditure 1992-93.....	5 040 690	—	5 040 690	—
	R	189 680 440	153 000 000	1 749 239 440	1 427 000 000
Rekening vir Provinsiale Dienste: Oranje- Vrystaat	Account for Provincial Services: Orange Free State				
Provinsiale inkomste.....	Provincial revenue.....	—	—	—	—
Oorplasing vanaf Staatsinkomsterekening.....	Transfer from State Revenue Account.....	149 016 000	129 910 000	1 070 765 000	1 099 284 000
Terugstortings, 1989-90.....	Surrenders, 1989-90.....	—	—	—	40 702 546
Terugstortings, Ongemagtigde uitgawes 1991-92.....	Surrenders, Unauthorized expenditure 1991-92.....	—	—	2 137 780	—
	R	149 016 000	129 910 000	1 072 902 780	1 139 986 546
Rekening vir Provinsiale Dienste: Trans- vaal	Account for Provincial Services: Trans- vaal				
Provinsiale inkomste.....	Provincial revenue.....	—	—	—	—
Oorplasing vanaf Staatsinkomsterekening.....	Transfer from State Revenue Account.....	450 000 000	399 500 000	4 234 000 000	4 011 940 000
Terugstortings, Ongemagtigde uitgawes 1991-92.....	Surrenders, Unauthorized expenditure 1991-92.....	—	—	36 464 950	—
Terugstortings, Ongemagtigde uitgawes 1992-93.....	Surrenders, Unauthorised expenditure 1992-93.....	18 371	—	5 027 872	—
Terugstortings, 1991-92.....	Surrenders, 1991-92.....	—	—	—	120 200
Terugstortings, 1992-93.....	Surrenders, 1992-93.....	—	—	—	—
	R	450 018 371	399 500 000	4 275 492 822	4 012 060 200
	R	45 095 258 049	—	217 812 373 057	—
Totaal (insluitende Aanvangsaldo).....	Total (including Opening Balance)..... R	49 494 482 131	—	217 881 967 671	—

UITBETALINGS—ISSUES

Dienste	Services	Begroting Estimates 1993-94	Maand Desember Month of December		Totaal 1 April tot 31 Desember Total 1 April to 31 December	
			1993	1992	1993	1992
Staatsinkomsterekening	State Revenue Account	R	R	R	R	R
Begrotingsposte	Votes					
1. Staatspresident.....	State President.....	22 895 000	800 000	1 779 000	13 504 000	15 796 000
Statutêre Bedrag.....	Statutory Amount.....	254 000	22 000	21 000	197 000	179 000
2. Parlement.....	Parliament.....	35 327 000	2 200 000	2 200 000	26 671 000	24 118 000
Statutêre Bedrag.....	Statutory Amount.....	78 445 000	7 270 000	5 580 000	55 220 000	43 546 000
3. Buitelandse Sake.....	Foreign Affairs.....	7 057 464 000	590 000 000	620 000 000	6 400 000 000	5 123 000 000
Statutêre Bedrag.....	Statutory Amount.....	3 026 000	252 000	235 000	2 270 000	2 115 000
4. Waterwese.....	Water Affairs.....	409 389 000	36 000 000	40 000 000	282 000 000	281 000 000
5. Administrasie: Volksraad.....	Administration: House of Assembly.....	8 764 223 000	458 679 000	684 632 649	7 702 859 000	7 883 646 295
6. Openbare Ondernemings en Privatisering.....	Public Enterprises and Privatization.....	8 170 000	900 000	623 000	5 410 000	5 607 000
7. Sentrale Ekonomiese Adviesdiens.....	Central Advisory Service.....	4 972 000	410 000	350 000	3 710 000	3 235 000
8. Justisie.....	Justice.....	915 490 000	65 000 000	65 000 000	583 000 000	508 000 000
Statutêre Bedrag.....	Statutory Amount.....	50 003 000	2 000 000	3 500 000	33 050 000	32 500 000
9. Staatsbesteding.....	State Expenditure.....	682 044 000	83 000 000	65 000 000	495 000 000	490 000 000
10. Administrasie: Raad van Verteenwoordigers.....	Administration: House of Representatives.....	5 241 904 000	432 976 750	402 600 000	3 963 883 750	3 660 150 000
11. Administrasie: Raad van Afgevaardigdes.....	Administration: House of Delegates.....	1 824 179 000	150 000 000	190 000 000	1 540 000 000	1 522 000 000
12. Korrektiewe Dienste.....	Correctional Services.....	1 744 477 000	150 000 000	131 000 000	1 316 477 000	1 206 319 000
13. Weermag.....	Defence.....	9 335 331 000	750 000 000	750 000 000	5 830 000 000	6 085 000 000
14. Openbare Werke en Grondsake.....	Public Works and Land Affairs.....	2 220 952 000	180 000 000	160 000 000	1 485 000 000	1 622 000 000
15. Onderwys en Opleiding.....	Education and Training.....	5 720 065 000	530 000 000	370 000 000	4 240 000 000	3 418 000 000
16. Plaaslike Regering en Nasionale Behuising.....	Local Government and National Housing.....	1 041 591 000	163 000 000	130 000 000	783 000 000	562 000 000
17. Mineraal- en Energiesake.....	Mineral and Energy Affairs.....	707 606 000	19 798 000	16 097 000	650 843 000	607 512 607
18. Landbou.....	Agriculture.....	1 319 005 000	167 801 520	81 000 000	1 257 801 520	515 000 000
19. Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling.....	National Health and Population Development.....	2 243 179 000	140 000 000	80 000 000	1 125 000 000	700 000 000
20. Polisie.....	Police.....	6 451 526 000	480 000 000	494 000 000	4 849 000 000	4 365 000 000
21. Streek- en Grondsake.....	Regional and Land Affairs.....	24 439 303 000	2 155 912 750	1 776 346 000	19 316 021 550	16 736 139 150
Statutêre Bedrag.....	Statutory Amount.....	753 846 000	62 819 989	58 293 000	565 386 029	524 637 000
22. Binnelandse Sake.....	Home Affairs.....	278 319 000	19 000 000	—	225 000 000	184 000 000
23. Omgewingsake.....	Environment Affairs.....	221 111 000	18 000 000	20 506 757	167 193 600	145 491 729
24. Kommissie vir Administrasie.....	Commission for Administration.....	56 438 000	4 000 000	5 000 000	41 200 000	38 662 500
25. Verbetering van Diensvoorwaardes.....	Improvement of Conditions of Service.....	1 470 494 000	—	—	—	—
Statutêre Bedrag.....	Statutory Amount.....	—	—	—	—	—
26. Vervoer.....	Transport.....	3 216 339 000	300 000 000	199 000 000	2 444 000 000	1 916 000 000
27. Staatskundige Ontwikkelingsdiens.....	Constitutional Development Service.....	66 308 000	8 125 666	—	56 530 994	27 458 440
28. SA Kommunikasiediens.....	SA Communication Service.....	54 026 000	4 479 000	8 600 000	40 311 000	38 700 000
29. Mannekrag.....	Manpower.....	370 911 000	20 000 000	22 000 000	242 000 000	235 000 000
30. Nasionale Opvoeding.....	National Education.....	431 160 000	23 000 000	13 894 000	261 000 000	229 409 000
31. Finansies.....	Finance.....	1 805 870 000	128 919 000	102 552 000	1 134 119 000	781 172 000
Statutêre Bedrag.....	Statutory Amount.....	23 430 695 000	487 945 822	60 000 000	15 651 715 822	14 095 755 000
		(2 545 000 000)	(1 310 000)	(62 467 000)	(2 405 602 000)	(2 784 605 000)
32. Handel en Nywerheid.....	Trade and Industry.....	3 071 597 000	90 000 000	99 000 000	2 587 500 000	2 341 986 000
33. Sentrale Statistiekdiens.....	Central Statistical Service.....	39 300 000	4 000 000	—	26 307 000	—
34. Onderwyskoördineringsdiens.....	Education Co-ordination Service.....	1 530 000	—	—	—	—
	R	115 588 764 000	7 736 311 497	6 658 809 406	85 402 181 265	75 970 134 721
*Min Diskonto RSA Effekte.....	*Less Discount RSA Stocks.....	2 545 000 000	1 310 000	62 467 000	2 405 602 000	2 784 605 000
	R	113 043 764 000	7 735 001 497 (1)	6 596 342 406	82 996 579 265	73 185 529 721
Staanste Toewysings	Standing Appropriations					
Suid-Afrikaanse Ontwikkelingstrustfonds.....	South African Development Trust Fund.....	—	—	—	—	—
Uitbetalings, SA Ontw. Trust 1990-91.....	Issues, SA Developm. Trust 1990-91.....	—	—	—	—	11 786 428
	R	—	—	—	—	11 786 428
	R	113 043 764 000	7 735 001 497	6 596 342 406	82 996 579 265	73 197 316 149
Ander Uitbetalings	Other Issues					
Skatkisbiljette.....	Treasury Bills.....	—	29 000 368 000	—	93 478 951 500	—
	(i)					
Skatkisbeleggings.....	Treasury Investments.....	—	200 000 000	—	7 700 000 000	—
Leningsheffing.....	Loan Levy.....	—	—	—	15 347	—
Betaalmiddelste Bydrae, I.D.A.....	Currency Subscription, I.D.A.....	—	—	—	1 894 387	—
Betaalmiddelste Bydrae, I.B.R.D.....	Currency Subscription, I.B.R.D.....	—	—	—	10 137 533	—
Betaling ingevolge Art. 10 (1) (d) Wet 66 van 1975.....	Payments in terms of section 10 (1) (d) of Act 66 of 1975.....	—	50 453 196	—	160 628 351	—
I.M.F.: Valuta Aanpassing.....	I.M.F.: Valuation adjustment.....	—	—	—	762	—
Betaling ingevolge Finansiewet 123 van 1993.....	Payments in terms of Finance Act 123 of 1993.....	—	—	—	2 245 000	—
I.M.F.-Kompenserende en Gebeurlikheids-Finansiering-Fasiliteit.....	I.M.F.-Compensatory and Contingency Financing Facility.....	—	2 762 339 782	—	2 762 339 782	—
Obligasies:	Bonds:					
Onbepaalde Termyn Skatkis-obligasies.....	Indefinite Period Exchequer Bonds.....	—	2 746 700	—	23 422 100	—
Onbepaalde Termyn Nasionale Verdedigings-obligasies.....	Indefinite Period National Defence Bonds.....	—	2 391 550	—	31 659 350	—
Onbepaalde Termyn Senior Burger Spaar-obligasies.....	Indefinite Period Senior Citizens Savings Bonds.....	—	746 900	—	10 400 581	—

Dienste	Services	Begroting Estimates 1993-94	Maand Desember Month of December		Totaal 1 April tot 31 Desember Total 1 April to 31 December	
			1993	1992	1993	1992
		R	R	R	R	R
Binnelandse Geregistreerde Effekte:	Internal Registered Stock:					
Wisselende Koers	Floating Rate					
14% 1993 (R117).....	14% 1993 (R117).....	—	27 162 154	—	100 974 657	—
8,5% 1996 (R038).....	8,5% 1996 (R038).....	—	—	—	2 460 000 000	—
6,5% 1993 (R030).....	6,5% 1993 (R030).....	—	—	—	500	—
7,75% 1998 (R044).....	7,75% 1998 (R044).....	—	—	—	424 623 150	—
12,5% 2003 (R106).....	12,5% 2003 (R106).....	—	—	—	200	—
13% 2009/10/11 (R153).....	13% 2009/10/11 (R153).....	—	—	—	2 000	—
11,5% 1999-2000 (R147).....	11,5% 1999-2000 (R147).....	—	—	—	43 960 396	—
6,5% 1994 (R031).....	6,5% 1994 (R031).....	—	—	—	1 519	—
12,5% 1995/6 (R144).....	12,5% 1995/6 (R144).....	—	—	—	350	—
12,5% 1996 (R145).....	12,5% 1996 (R145).....	—	—	—	636	—
11% 1997 (R064).....	11% 1997 (R064).....	—	—	—	1	—
7,75% 1995 (R037).....	7,75% 1995 (R037).....	—	—	—	61	—
8,5% 1997 (R040).....	8,5% 1997 (R040).....	—	—	—	400	—
10,5% 2000 (R085).....	10,5% 2000 (R085).....	—	—	—	900	—
8,25% 1999 (R045).....	8,25% 1999 (R045).....	—	—	—	252	—
13% 2005 (R124).....	13% 2005 (R124).....	—	—	—	200	—
12% 2004/5/6 (R150).....	12% 2004/5/6 (R150).....	—	—	—	100	—
9% 2004 (R089).....	9% 2004 (R089).....	—	—	—	46 000 258	—
14,5% 1993 (R134).....	14,5% 1993 (R134).....	—	2 215 289 593	—	28 000	—
8,125% 1995 (R042).....	8,125% 1995 (R042).....	—	200	—	2 215 289 593	—
Buitelandse Lenings en Kredite:	Foreign Loans and Credits:					
1983-85.....	1983-85.....	—	2 376 796	—	15 567 636	—
1990-93.....	1990-93.....	—	—	—	94 482 237	—
1983-87.....	1983-87.....	—	4 274 966	—	9 798 471	—
1982-86.....	1982-86.....	—	352 899	—	432 582	—
1982-86.....	1982-86.....	—	2 562 591	—	3 290 218	—
1993.....	1993.....	—	—	—	5 832 297	—
Uitbetalings, 1992-93.....	Issues, 1992-93.....	—	—	—	122 471 237	—
Uitbetalings, 1991-92.....	Issues, 1991-92.....	—	—	—	—	—
	R	—	34 271 065 327	—	108 724 542 744	—
Totaal Staatsinkomsterekening.....	Total State Revenue Account.....	—	42 006 066 824	—	191 721 122 009	—
Inkomsterekening: Volksraad.....	Revenue Account: House of Assemblies.....	R				
Betaling ingv. Finansiewet 48 van 1993.....	Payment in terms of Finance Act 48 of 1993.....	—	458 679 000	684 632 649	7 702 859 000	7 883 646 295
Betaling ingv. art. 2 (1) Wet 75 van 1992.....	Payment in terms of section 2 (1) of Act 75 of 1992.....	—	—	—	140 296	—
Betaling ingv. art. 1 (1) Wet 75 van 1992.....	Payment in terms of sec. 1 (1) of Act 75 of 1992.....	—	—	—	—	1 330
	R	—	—	—	—	259 717
Inkomsterekening: Raad van Verteenwoordigers.....	Revenue Account: House of Representatives.....	R				
Uitbetalings, 1992/93.....	Issues, 1992/93.....	—	432 976 750	402 600 000	3 963 883 750	3 660 150 000
	R	—	—	—	14 519 000	—
Inkomsterekening: Raad van Afgevaardigdes.....	Revenue Account: House of Delegates.....	R				
Betaling ingv. Art. 1 van Finansiewet 70 van 1992.....	Payment in terms of Finance Act 70 of 1992.....	—	150 000 000	190 000 000	1 540 000 000	1 522 000 000
Betaling ingv. Finansiewet 49 van 1993.....	Payment in terms of Finance Act 49 of 1993.....	—	—	—	—	7 747 261
	R	—	—	—	40 840 131	—
Rekening vir Provinsiale Dienste: Kaap.....	Account for Provincial Services: Cape.....	R				
Betaling ingevolge art. 4 (1) Wet 123 van 1993.....	Payment in terms of sec 4 (1) Act 123 of 1993.....	—	353 000 000	307 000 000	3 030 000 000	2 961 000 000
Betaling ingevolge art. 6 (2) Finansiewet 131 van 1992.....	Payment in terms of sec 6 (2) Finance Act 131 of 1992.....	—	—	—	5 778 637	—
	R	—	—	—	—	109 375 291
Rekening vir Provinsiale Dienste: Natal.....	Account for Provincial Services: Natal.....	R				
Finansiewet 131 van 1992.....	Finance Act 131 of 1992.....	—	184 639 750	153 000 000	1 744 198 750	1 427 000 000
Betaling ingevolge art. 5 (1) Wet 123 van 1993.....	Payment in terms of sec. 5 (1) Act 123 of 1993.....	—	—	—	2 863 371	—
	R	—	—	—	2 863 371	—
Rekening vir Provinsiale Dienste: Oranje-Vrystaat.....	Account for Provincial Services: Orange Free State.....	R				
Betaling ingevolge art. 6 (1) Wet 123 van 1993.....	Payment in terms of sec. 6 (1) Act 123 of 1993.....	—	149 016 000	129 910 000	1 070 765 000	1 099 284 000
Betaling ingevolge art. 5 (1) Wet 131 van 1992.....	Payment in terms of sec 5 (1) Act 131 of 1992.....	—	—	—	—	—
	R	—	—	—	8 071 411	—
Totale.....	Totals.....	—	2 178 311 500	2 266 642 649	23 396 848 071	22 687 544 120
Uitstaande oorplasinge vanaf Skatkis na BMG:	Outstanding Transfers from Exchequer to PMG:					
Plus: 30 November 1993.....	Plus: 30 November 1993.....	R	2 546 106 216	—	—	—
Min: 31 Desember 1993.....	Less: 31 Desember 1993.....	R	1 884 169 008	—	1 884 169 008	—
Skatkissaldo, 31 Desember 1993.....	Exchequer Balance, 30 September 1993.....	R	(661 937 208)	—	1 884 169 008	—
	R	—	4 648 166 599	—	4 648 166 599	—
Totale.....	Totals.....	—	49 494 482 131	—	217 881 967 371	—

(1) Totale Departementele aanvrage. Sien egter Uitstaande Skatkisooplasings hierbo.

(1) Total Departmental requisitions. See Outstanding Exchequer Transfers above.

DEPARTEMENT VAN VERVOER**No. 43****14 Januarie 1994**

VERKLARING VAN NASIONALE PAD TUSSEN WEENEN EN TURFFONTEIN: DISTRIK POTGIETERSRUS: NASIONALE ROETE 1, SEKSIES 25 EN 26

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 4 (1) (a) van die Wet op Nasionale Paaie, 1971 (Wet No. 54 van 1971), soos gewysig, verklaar ek hierby, op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Padraad, dat die opgemete gedeelte van Nasionale Roete 1, Seksies 25 en 26 vanaf Weenen tot by Turffontein, soos aangedui op Plan P396/93, Velle 1 tot 5 'n nasionale pad is.

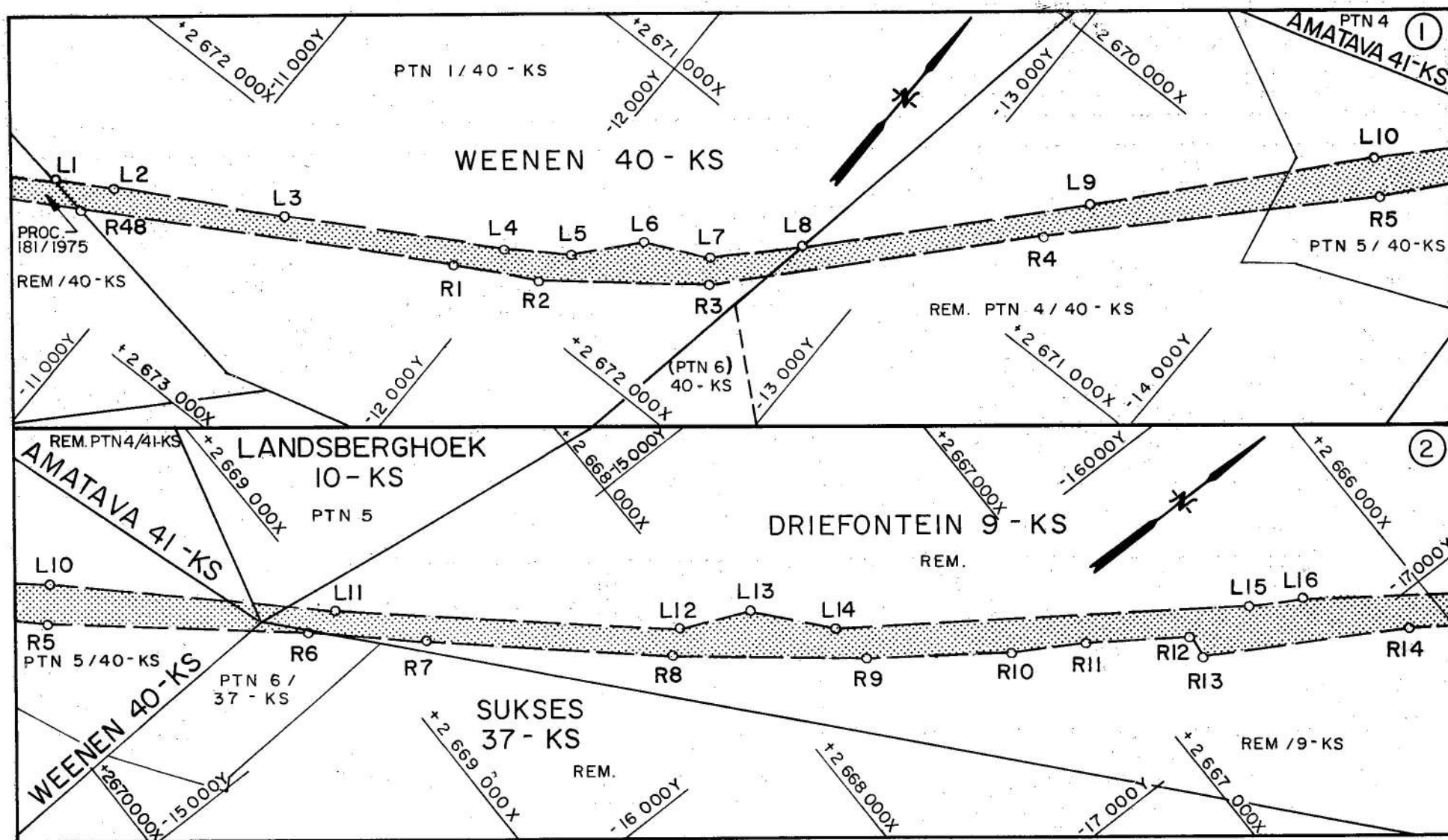
P. J. WELGEMOED,
Minister van Vervoer.

DEPARTMENT OF TRANSPORT**No. 43****14 January 1994**

DECLARATION OF NATIONAL ROAD BETWEEN WEENEN AND TURFFONTEIN: DISTRICT OF POTGIETERSRUS: NATIONAL ROUTE 1, SECTIONS 25 AND 26

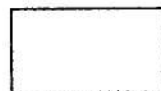
By virtue of the powers vested in me by section 4 (1) (a) of the National Roads Act, 1971 (Act No. 54 of 1971), as amended, I hereby, on the recommendation of the South African Roads Board, declare that the surveyed section of National Route 1, Sections 25 and 26 from Weenen to Turffontein, as indicated on the attached Plan P396/93, Sheets 1 to 5, shall be a national road.

P. J. WELGEMOED,
Minister of Transport.



Suid Afrikaanse Padraad
South African Roads Board

Die figuur getoon
The figure shown

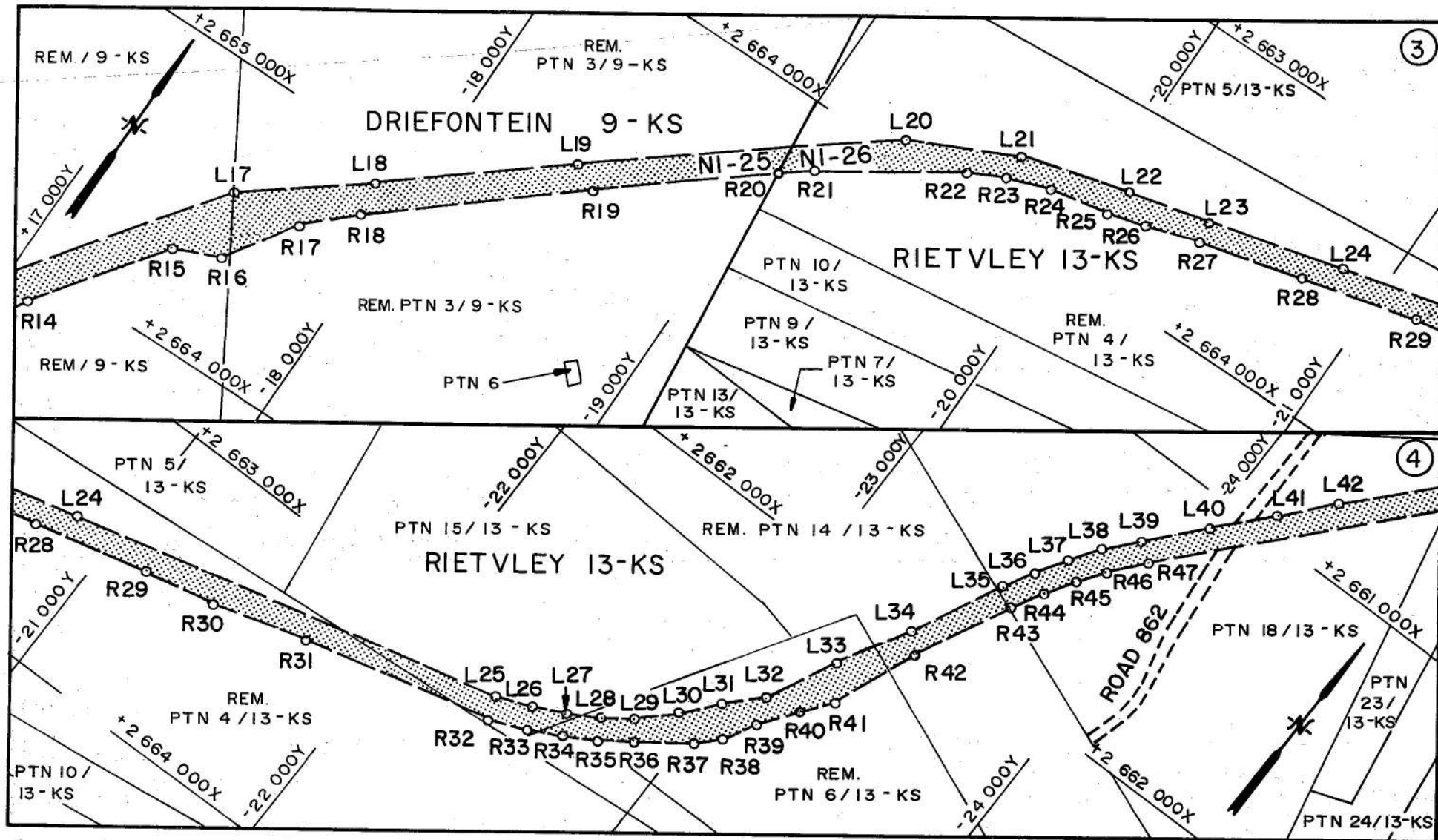


stel die padreserwe voor van 'n gedeelte
represents the road reserve of a portion
van Nasionale Roete
of National Route

Seksie
Section

25/26

Vel
Sheet 1 van
of 5
P 396/93



Suid Afrikaanse Padraad
South African Roads Board

Die figuur getoon
The figure shown



stel die padreserwe voor van 'n gedeelte
represents the road reserve of a portion
van Nasionale Roete
of National Route

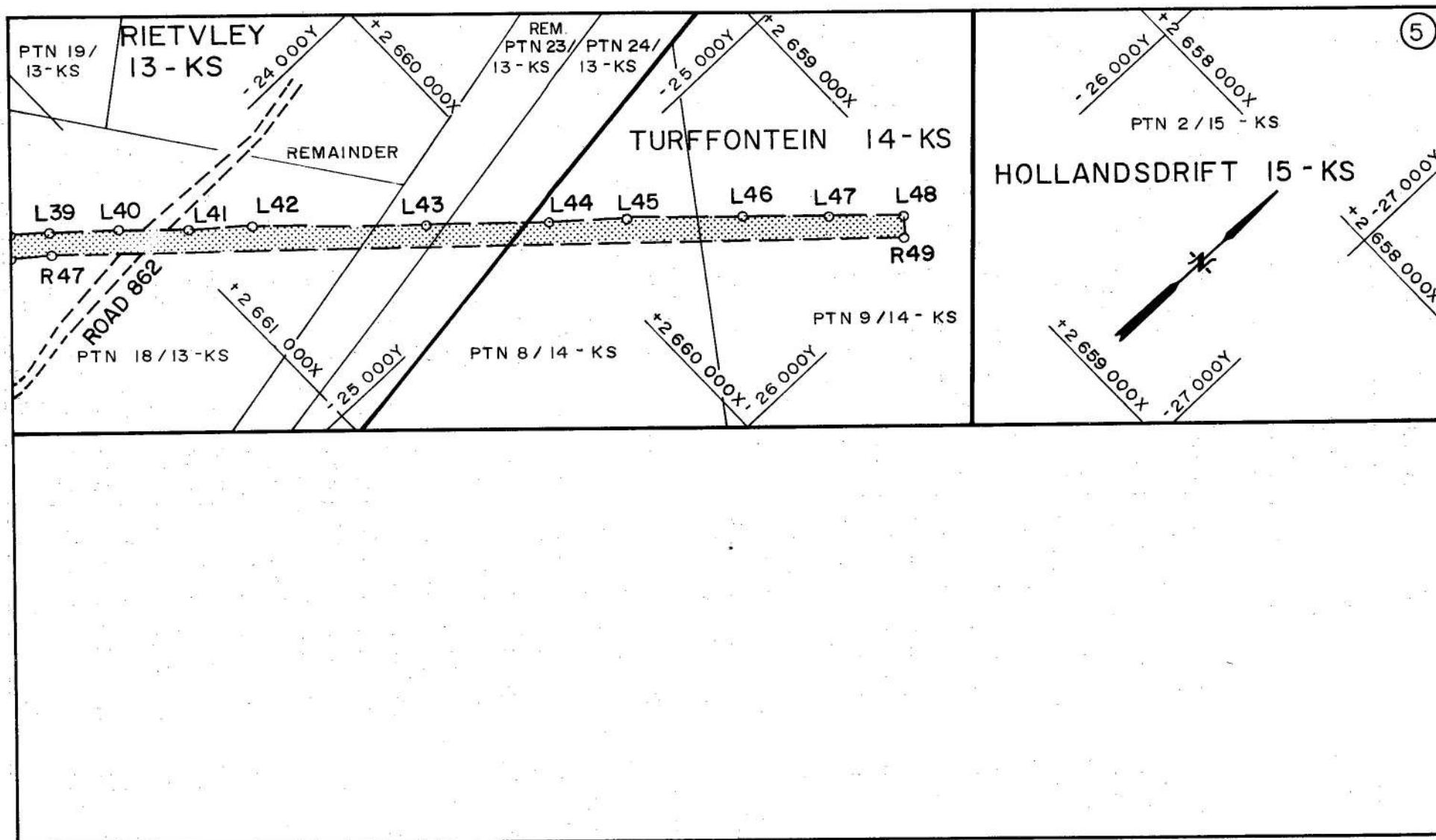
Seksie
Section

25/26

Vel
Sheet

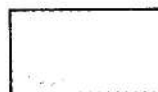
2 van
of 5

P 396/93



Suid Afrikaanse Padrood
South African Roads Board

Die figuur getoon
The figure shown



stel die padreserwe voor van 'n gedeelte
represents the road reserve of a portion
van Nasionale Roete
of National Route

Seksie
Section **25/26**

Vel
Sheet **3** van **5**
of
P **396/93**

PADRESERWE KOORDINATE / ROAD RESERVE CO-ORDINATES

LINKERKANT/LEFT HAND SIDE					REGTERKANT/RIGHT HAND SIDE						
Y		X			Y		X				
Lo 29°											
L1	-10	585,40	+2	672	644,33	R48	-10	718,23	+2	672	667,02
L2	-10	754,33	+2	672	537,67	R1	-11	834,72	+2	672	007,18
L3	-11	277,48	+2	672	243,59	R2	-12	099,45	+2	671	861,63
L4	-11	936,66	+2	671	854,01	R3	-12	568,08	+2	671	506,07
L5	-12	128,58	+2	671	724,62	R4	-13	352,98	+2	670	645,57
L6	-12	300,92	+2	671	529,71	R5	-14	171,09	+2	669	794,65
L7	-12	503,15	+2	671	434,66	R6	-14	741,23	+2	669	123,60
L8	-12	728,86	+2	671	203,67	R7	-15	027,96	+2	668	816,67
L9	-13	412,22	+2	670	455,97	R8	-15	604,20	+2	668	176,06
L10	-14	069,13	+2	669	701,65	R9	-16	021,90	+2	667	660,89
L11	-14	748,77	+2	668	995,14	R10	-16	316,86	+2	667	255,33
L12	-15	542,99	+2	668	098,20	R11	-16	449,40	+2	667	030,75
L13	-15	643,95	+2	667	873,10	R12	-16	655,60	+2	666	735,66
L14	-15	876,33	+2	667	677,02	R13	-16	741,63	+2	666	746,98
L15	-16	703,75	+2	666	500,91	R14	-17	103,22	+2	666	121,28
L16	-16	797,01	+2	666	346,49	R15	-17	416,87	+2	665	686,71
L17	-17	485,03	+2	665	398,94	R16	-17	574,77	+2	665	617,09
L18	-17	871,76	+2	665	098,21	R17	-17	733,08	+2	665	364,86
L19	-18	427,98	+2	664	640,96	R18	-17	890,91	+2	665	217,54
L20	-19	325,57	+2	663	935,02	R19	-18	518,67	+2	664	689,96
L21	-19	695,08	+2	663	757,82	R20	-19	025,79	+2	664	282,44
L22	-20	065,16	+2	663	651,85	R21	-19	124,32	+2	664	204,55
L23	-20	358,57	+2	663	585,91	R22	-19	566,77	+2	663	914,11
L24	-20	844,10	+2	663	466,49	R23	-19	690,17	+2	663	854,39
L25	-22	393,32	+2	663	080,13	R24	-19	837,60	+2	663	801,14
L26	-22	520,44	+2	663	031,18	R25	-20	051,78	+2	663	762,20
L27	-22	625,33	+2	662	979,87	R26	-20	187,02	+2	663	725,87
L28	-22	725,81	+2	662	920,38	R27	-20	377,65	+2	663	663,55
L29	-22	818,17	+2	662	849,09	R28	-20	746,67	+2	663	572,82
L30	-22	931,89	+2	662	743,88	R29	-21	155,00	+2	663	474,49
L31	-23	029,51	+2	662	624,39	R30	-21	409,63	+2	663	421,16
L32	-23	137,96	+2	662	512,97	R31	-21	737,17	+2	663	329,30
L33	-23	256,57	+2	662	266,67	R32	-22	420,47	+2	663	161,73
L34	-23	398,12	+2	662	024,26	R33	-22	553,85	+2	663	107,11
L35	-23	555,95	+2	661	700,01	R34	-22	663,30	+2	663	050,29
L36	-23	614,30	+2	661	592,55	R35	-22	770,38	+2	662	989,22
L37	-23	679,01	+2	661	488,54	R36	-22	872,96	+2	662	920,49
L38	-23	748,25	+2	661	387,39	R37	-23	038,90	+2	662	795,86
L39	-23	841,35	+2	661	278,97	R38	-23	112,05	+2	662	721,67
L40	-24	000,72	+2	661	098,21	R39	-23	172,65	+2	662	611,04

Vel Sheet 4

van of 5

P 396/93

PADRESERWE KOORDINATE / ROAD RESERVE CO-ORDINATES

LINKERKANT/LEFT HAND SIDE

REGTERKANT/RIGHT HAND SIDE

Y

X

Y

X

Lo 29°

L41	-24	164,62	+2	660	922,85	R40	-23	275,23	+2	662	480,86
L42	-24	306,90	+2	660	754,87	R41	-23	344,49	+2	662	377,48
L43	-24	717,00	+2	660	316,82	R42	-23	461,08	+2	662	077,53
L44	-25	013,40	+2	659	991,64	R43	-23	628,99	+2	661	737,29
L45	-25	182,63	+2	659	794,09	R44	-23	685,19	+2	661	633,76
L46	-25	452,09	+2	659	498,47	R45	-23	747,31	+2	661	533,93
L47	-25	658,61	+2	659	280,79	R46	-23	815,30	+2	661	438,00
L48	-25	835,24	+2	659	089,98	R47	-23	901,75	+2	661	331,42
						R49	-25	893,95	+2	659	144,33

No. 44**14 Januarie 1994**

**WYSIGING VAN GOEWERMENTSKENNISGEWING
No. 2382 VAN 1990: NASIONALE ROETE 3, SEKSIE
1: CANDELLAWEG—PARADISE VALLEY: PROVIN-
SIE NATAL**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 4 (1) (c) van die Wet op Nasionale Paaie, 1971 (Wet No. 54 van 1971), soos gewysig, wysig ek hierby, op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Padraad, Goewermentskennisgewing No. 2382 van 1990 deur daarin Velle 7A en 15B van Plan P282/90 deur bygaande Velle 7B en 15C respektiewelik te vervang.

P. J. WELGEMOED,
Minister van Vervoer.

No. 44**14 January 1994**

**AMENDMENT OF GOVERNMENT NOTICE No. 2382
OF 1990: NATIONAL ROUTE 3, SECTION 1: CAN-
DELLA ROAD—PARADISE VALLEY: PROVINCE OF
NATAL**

By virtue of the powers vested in me by section 4 (1) (c) of the National Roads Act, 1971 (Act No. 54 of 1971), as amended, I hereby, on the recommendation of the South African Roads Board, amend Government Notice No. 2382 of 1990, by substituting the subjoined Sheets 7B and 15C for Sheets 7A and 15B of Plan P282/90 respectively.

P. J. WELGEMOED,
Minister of Transport.

PADRESERWE KOÖRDINATE

/ ROAD RESERVE CO-ORDINATES

LINKERKANT/LEFT HAND SIDE			REGTERKANT/RIGHT HAND SIDE		
Y	X	Lo 31°	Y	X	
KONSTANT / CONSTANT			KONSTANT / CONSTANT		
0,00 + 3 300 000,00			0,00 + 3 300 000,00		
L39	+ 5 675,03	+ 2 651,73	R38	+ 5 764,05	+ 2 602,55
L40	+ 5 697,58	+ 2 659,48	R39	+ 5 781,67	+ 2 611,39
L41	+ 5 795,35	+ 2 702,02	R40	+ 5 797,98	+ 2 624,91
L42	+ 5 826,93	+ 2 701,03	R41	+ 5 948,52	+ 2 678,63
L43	+ 5 900,50	+ 2 728,60	R42	+ 5 970,46	+ 2 666,39
L44	+ 5 927,60	+ 2 777,10	R43	+ 6 006,72	+ 2 695,00
L45	+ 5 987,40	+ 2 772,40	R44	+ 6 095,95	+ 2 709,41
L46	+ 6 287,90	+ 2 927,50	R45	+ 6 181,29	+ 2 740,50
L47	+ 6 330,50	+ 2 961,50	R46	+ 6 203,84	+ 2 772,80
L47A	+ 6 341,67	+ 2 964,66	R47	+ 6 236,15	+ 2 781,34
L47B	+ 6 368,49	+ 2 982,05	R48	+ 6 269,07	+ 2 812,43
L48	+ 6 402,76	+ 3 002,01	R49	+ 6 321,50	+ 2 823,40
L48A	+ 6 437,80	+ 3 020,23	R49A	+ 6 441,52	+ 2 882,98
L48B	+ 6 452,20	+ 3 026,05	R50	+ 6 492,18	+ 2 908,13
L50	+ 6 502,50	+ 3 039,10	R51	+ 6 560,76	+ 2 882,53
L50B	+ 6 546,01	+ 3 051,13	R52	+ 6 629,39	+ 2 877,76
L50C	+ 6 552,76	+ 3 065,32	R53	+ 6 676,58	+ 2 833,15
L50D	+ 6 527,75	+ 3 122,39	R54	+ 6 784,04	+ 2 739,51
L50E	+ 6 528,21	+ 3 153,21	R55	+ 6 801,32	+ 2 757,79
L57	+ 6 534,50	+ 3 236,20	R55B	+ 6 809,35	+ 2 772,21
L57B	+ 6 594,49	+ 3 216,97	R55C	+ 6 784,20	+ 2 798,00
L57C	+ 6 592,20	+ 3 189,30	R55D	+ 6 782,00	+ 2 810,00
L57D	+ 6 600,00	+ 3 150,90	R55E	+ 6 796,80	+ 2 826,50
L57E	+ 6 614,00	+ 3 110,00	R55F	+ 6 828,50	+ 2 853,23
L69	+ 6 639,40	+ 3 098,30	R55G	+ 6 878,91	+ 2 855,15
L70	+ 6 678,90	+ 3 090,40	R57	+ 6 925,91	+ 2 827,97
L71	+ 6 718,70	+ 3 079,00	R58	+ 6 965,84	+ 2 823,71
L72	+ 6 782,80	+ 3 071,60	R59	+ 7 026,75	+ 2 789,21
L73	+ 6 843,30	+ 3 024,00	R60	+ 7 057,84	+ 2 771,29
L74	+ 6 892,50	+ 2 999,30	R61	+ 7 162,61	+ 2 735,38
L75	+ 6 974,40	+ 2 995,80	R62	+ 7 190,62	+ 2 718,68
L76	+ 7 007,00	+ 2 968,50	R63	+ 7 255,24	+ 2 720,28
L77	+ 7 026,83	+ 2 894,40	R64A	+ 7 300,95	+ 2 638,67
L78	+ 7 122,15	+ 2 862,92	R64B	+ 7 363,84	+ 2 619,54
L79	+ 7 163,35	+ 2 831,16	R65	+ 7 380,65	+ 2 619,35
L80	+ 7 222,22	+ 2 826,14	R66	+ 7 517,40	+ 2 511,65
L81	+ 7 271,98	+ 2 781,91	R67	+ 7 543,42	+ 2 519,19
L81B	+ 7 420,41	+ 2 705,20	R68	+ 7 574,54	+ 2 491,41
L81C	+ 7 511,04	+ 2 637,76	R69	+ 7 601,38	+ 2 438,65
L81D	+ 7 559,23	+ 2 631,08	R70	+ 7 654,40	+ 2 424,46
L85	+ 7 566,62	+ 2 581,44	R71	+ 7 689,79	+ 2 379,85
L86	+ 7 624,13	+ 2 566,87	R72	+ 7 730,87	+ 2 361,93
L86B	+ 7 671,38	+ 2 494,88	R73	+ 7 758,28	+ 2 300,74
L87	+ 7 674,88	+ 2 489,66			
L88	+ 7 736,30	+ 2 507,58			

DEPARTEMENT VAN WATERWESE EN BOSBOU

No. 63

14 Januarie 1994

KENNISGEWING KRAGTENS ARTIKEL 9A
VAN DIE WATERWET, 1956

OORNAME VAN WATERWERKE IN PRIVAATBESIT
BINNE DIE GROOT-LETABA-STAATSWATERBE-
HEERGEBIED

Kragtens die bevoegdheid deur Minister van Waterwese ingevolge artikel 165 van die Waterwet, 1966 (Wet No. 54 van 1956), aan my verleen in *Goewermentskennisgewing* No. 2158 soos op 12 November 1993 gepubliseer in *Staatskoerant* 15250, neem ek, Hendrik Bernardus Heymans Rossouw, in my hoedanigheid van Streekdirekteur: Transvaal van die Departement van Waterwese en Bosbou, die beheer oor die pomp, 'n Salweir V3/100, suigpomp van J. M. du Toit wat tans in privaatbesit is en welke pomp opgerig is op Gedeelte 13 of op Gedeelte 11 van die plaas The Plains 519 LT.

Ek bepaal verder dat die Groot-Letaba-hoofbesproeiingsraad beheer oor die voormelde pomp moet uitoefen en dat die beamptes van die Raad toesien dat geen water vir huishoudelike, veesuiplingsdoeleindes en besproeiing hiermee gepomp mag word nie.

H. B. H. ROSSOUW,

Streekdirekteur: Transvaal,

p.p. Minister van Omgewingsake en van Waterwese.

ALGEMENE KENNISGEWINGS

KENNISGEWING 18 VAN 1994

SUID-AFRIKAANSE REGSKOMMISSIE

Die Suid-Afrikaanse Regskommissie stel hiermee sy werkstuk vry oor sy ondersoek na **die beperking van die siviele aanspreeklikheid van beroepslui**. Sedert die begin van die tagtigerjare het besorgdheid oor die omvang van professionele aanspreeklikheid wêreldwyd aandag geniet. 'n Professionele persoon kan deur 'n betreklik geringe mate van nalatige optrede ontsaglike nadeel veroorsaak wat sivielregtelik teen hom of haar verhaalbaar is. Beskikbare versekering is duur en aan finansiële perke onderworpe. Die Kommissie se voorlopige gevolgtrekking is dat die Suid-Afrikaanse reg voldoende beskerming verleen teen oewerlose aanspreeklikheid van beroepslui. Dit is egter in belang van beroepslui dat hulle kollektief beding ten einde die voordeligste versekeringsdekking teen professionele aanspreeklikheid te bekom.

Die Kommissie nooi alle belanghebbende persone en instansies uit om kommentaar te lewer op die werkstuk of om voorstelle te doen ter ontwikkeling, verbetering, modernisering of hervorming van hierdie faset van die reg.

Dit sal waardeer word indien skriftelike kommentaar of voorstelle die Kommissie teen 15 Maart 1994 by onderstaande adres kan bereik.

DEPARTMENT OF WATER AFFAIRS AND FORESTRY

No. 63

14 January 1994

NOTICE IN TERMS OF SECTION 9A
OF THE WATER ACT, 1956

TAKING OVER OF WATER WORKS WHICH ARE
PRIVATELY OWNED WITHIN THE GROOT-LETABA
GOVERNMENT WATER CONTROL AREA

By virtue of the powers vested in me by the Minister of Water Affairs in terms of section 165 of the Water Act, 1956 (Act No. 54 of 1956), in Government Notice No. 2158 as was published on 12 November 1993 in *Government Gazette* No. 15250, I, Hendrik Bernardus Heymans Rossouw, in my capacity as Regional Director: Transvaal of the Department of Water Affairs and Forestry, hereby take over the control of a Salweir V3/100, suction pump of Mr J. M. du Toit which is currently privately owned and is erected on Portion 13 or Portion 11 of the farm The Plains 519 LT.

I further declare that the Groot-Letaba Main Irrigation Board must exercise control over the aforementioned pump and that officials of the Board must take care that no water for domestic use, watering of stock and irrigation, is pumped.

H. B. H. ROSSOUW,

Regional Director: Transvaal,

p.p. Minister of Environment Affairs and of Water Affairs.

GENERAL NOTICES

NOTICE 18 OF 1994

SOUTH AFRICAN LAW COMMISSION

The South African Law Commission hereby releases its working paper on its investigation into **the limitation of professional liability**. Since the beginning of the 1980s concern over the extent of professional liability has received world-wide attention. A professional person may cause tremendous damage through a relatively slight degree of negligent conduct that may be claimed from him or her in a civil case. Available insurance is costly and is subject to financial limits. The Commission's preliminary conclusion is that South African law affords adequate protection against unlimited liability of professionals. It is however in the interests of professionals that they bargain collectively to obtain the most favourable insurance cover against professional liability.

The Commission invites all interested persons and bodies to comment on the working paper or to make suggestions for the development, improvement, modernisation or reform of this branch of the law.

It would be appreciated if written comments or suggestions could reach the Commission by 15 March 1994 at the address given below.

Die werkstuk is op aanvraag gratis van die Kommissie verkrygbaar. Die Kommissie se kantore is op die Agtste Verdieping, NG Kerk Sinodale Sentrum, Visagiestraat 228, Pretoria. Korrespondensie moet asseblief gerig word aan:

Die Sekretaris
Suid-Afrikaanse Regskommissie
Privaat Sak X668
PRETORIA
0001.

Telefoon: (012) 322-6440 (mev. P. Kotze).

Faks: (012) 320-0936.

Januarie 1994.

(14 Januarie 1994)

KENNISGEWING 19 VAN 1994

LOONWET, 1957

LOONRAADONDERSOEKE NA DIE METAAL-HOUER- EN AANVERWANTE PRODUKTENYWERHEID, SEKURITEITSDIENSTE EN BEGRAFNIS-ONDERNEMING IN SEKERE GEBIEDE

Daar word hierby bekendgemaak dat die Minister van Mannekrag ingevolge artikel 15 (2) van die Loonwet die Loonraad opdrag gegee het om ondersoeke na bogenoemde bedrywe in te stel.

Die ondersoeke na die Sekuriteitsdienste en die Begrafnisonderneming sal hoofsaaklik om lone sentreer terwyl die ondersoek na die Metaalhouer- en Aanverwante Produktenywerheid op ander diensvoorwaardes toegespits sal wees.

Nadere besonderhede sal mettertyd gepubliseer word.

Sekretaris: Loonraad.

(14 Januarie 1994)

KENNISGEWING 20 VAN 1994

Die Departement van Finansies maak hiermee bekend dat oordragdokumente vir registrasie ten opsigte van die ondergemelde Republiek van Suid-Afrika Binnelandse Geregistreerde Effekte **nie later as 28 Januarie 1994** by die Departement se kantoor te Abattoirhuis 301, Hamiltonstraat 50, Arcadia, Pretoria, ingelewer moet word ten einde vir die rentebetaling op 28 Februarie 1994 te kwalifiseer.

Die registrasie van oordragdokumente aldus ingehandig sal op 10 Februarie 1994 gefinaliseer word waarna die registers tot die dag van rentebetaling gesluit sal wees.

Binnelandse Geregistreerde Effekte, 12,00 Persent, 2004/5/6 (R150).

Binnelandse Geregistreerde Effekte, 13,00 Persent, 2009/10/11 (R153).

Binnelandse Geregistreerde Effekte, 14,00 Persent, 1994 (R140).

Binnelandse Geregistreerde Effekte, 14,00 Persent, 1996 (R141).

(14 Januarie 1994)

The working paper is obtainable free of charge from the Commission on request. The Commission's offices are on the Eighth Floor, NG Kerk Synodal Centre, 228 Visagie Street, Pretoria. Correspondence should be addressed to:

The Secretary
South African Law Commission
Private Bag X668
PRETORIA
0001.

Telephone: (012) 322-6440 (Mrs P. Kotze).

Fax: (012) 320-0936.

January 1994.

(14 January 1994)

NOTICE 19 OF 1994

WAGE ACT, 1957

WAGE BOARD INVESTIGATIONS INTO THE METAL CONTAINERS AND ALLIED PRODUCTS INDUSTRY, SECURITY SERVICES AND THE FUNERAL UNDERTAKING IN CERTAIN AREAS

It is hereby notified that the Minister of Manpower has in terms of section 15 (2) of the Wage Act directed the Wage Board to carry out investigations into the above-mentioned trades.

The investigations into the Security Services and the Funeral Undertaking will centre mainly on wages, while the investigation into the Metal Containers and Allied Products Industry will focus on other conditions of employment.

Further particulars will be published in due course.

Secretary: Wage Board.

(14 January 1994)

NOTICE 20 OF 1994

The Department of Finance hereby announces that transfer documents for registration in respect of the undermentioned Republic of South Africa Internal Registered Stock must be lodged with the office of this Department at 301 Abattoir House, Hamilton Street, Arcadia, Pretoria **not later than 28 January 1994** to qualify for the interest payment on 28 February 1994.

The registration of transfer documents thus handed in will be finalised on 10 February 1994 whereafter the registers will be closed until the date of the interest payment.

Internal Registered Stock, 12,00 Per Cent, 2004/5/6 (R150).

Internal Registered Stock, 13,00 Per Cent, 2009/10/11 (R153).

Internal Registered Stock, 14,00 Per Cent, 1994 (R140).

Internal Registered Stock, 14,00 Per Cent, 1996 (R141).

(14 January 1994)

KENNISGEWING 21 VAN 1994

Die Departement van Finansies maak hiermee bekend dat oordragdokumente vir registrasie ten opsigte van die ondergemelde Republiek van Suid-Afrika Binnelandse Geregistreerde Effekte **nie later nie as 1 Februarie 1994** by die Departement se kantoor te Abattoirhuis 301, Hamiltonstraat 50, Arcadia, Pretoria, ingelewer moet word ten einde vir die rentebetaling op 1 Maart 1994 te kwalifiseer.

Die registrasie van oordragdokumente aldus ingehandig sal op 11 Februarie 1994 gefinaliseer word waarna die registers tot die dag van rentebetaling gesluit sal wees.

Binnelandse Geregistreerde Effekte, 7,75 Persent, 1995 (R037).

Binnelandse Geregistreerde Effekte, 12,50 Persent, 2003 (R106).

(14 Januarie 1994)

KENNISGEWING 24 VAN 1994**DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG****WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956****AANSOEK OM VERANDERING VAN DIE REGISTRASIEBESTEK VAN 'N VAKVERENIGING**

Ek, Gerhardus Coenraad Papenfus, Assistentnywerheidsregistrator, maak ingevolge artikel 4 (2) soos toegepas by artikel 7 (5) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, hierby bekend dat 'n aansoek om die verandering van sy registrasiebestek ontvang is van die Professional Transport Workers' Union of South Africa. Besonderhede van die aansoek word in onderstaande tabel verstrek.

Enige geregistreerde vakvereniging wat teen die aansoek beswaar maak, word versoek om binne een maand na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing sy beswaar skriftelik by my in te dien, p.a. die Departement van Mannekrag, Mannekraggebou, Schoemanstraat 215, Pretoria (posadres: Privaat Sak X117, Pretoria, 0001).

TABEL

Naam van vakvereniging: Professional Transport Workers' Union of South Africa.

Datum waarop aansoek ingedien is: 28 Oktober 1993.

Belange en gebied ten opsigte waarvan aansoek gedoen word: Alle persone in diens in die Skoonmaakdiensonderneming in die landdrostdistrik Durban.

Vir die doeleindes hiervan beteken "Skoonmaakdiensonderneming" die onderneming waarin werkgewers en hul werknemers met mekaar geassosieer is met die doel om nywerheids- en handelspersele en -geboue, met inbegrip van kommersieel verhuurde woonstelle, skoon te maak.

Posadres van applikant: Posbus 31415, Braamfontein, 2017.

Kantoor van applikant: Tweede Verdieping, De Kortestraat 31, Braamfontein.

Die aandag word gevestig op onderstaande vereistes van artikels 4 en 7 van die Wet:

- (a) Die mate waarin 'n beswaarmakende vakvereniging verteenwoordigend is, word ingevolge artikel 4 (4), soos toegepas by artikel 7 (5), bepaal vol-

NOTICE 21 OF 1994

The Department of Finance hereby announces that transfer documents for registration in respect of the undermentioned Republic of South Africa Internal Registered Stock must be lodged with the office of this Department at 301 Abattoir House, Hamilton Street, Arcadia, Pretoria, **not later than 1 February 1994** to qualify for the interest payment on 1 March 1994.

The registration of transfer documents thus handed in will be finalised on 11 February 1994 whereafter the registers will be closed until the date of the interest payment.

Internal Registered Stock, 7,75 Per Cent, 1995 (R037).

Internal Registered Stock, 12,50 Per Cent, 2003 (R106).

(14 January 1994)

NOTICE 24 OF 1994**DEPARTMENT OF MANPOWER****LABOUR RELATIONS ACT, 1956****APPLICATION FOR VARIATION OF SCOPE OF REGISTRATION OF A TRADE UNION**

I, Gerhardus Coenraad Papenfus, Assistant Industrial Registrar, do hereby, in terms of section 4 (2) as applied by section 7 (5) of the Labour Relations Act, 1956, give notice that an application for the variation of its scope of registration has been received from the Professional Transport Workers' Union of South Africa. Particulars of the application are reflected in the subjoined table.

Any registered trade union which objects to the application is invited to lodge its objection in writing with me, c/o the Department of Manpower, Manpower Building, 215 Schoeman Street, Pretoria (postal address: Private Bag X117, Pretoria, 0001), within one month of the date of publication of this notice.

TABLE

Name of trade union: Professional Transport Workers' Union of South Africa.

Date on which application was lodged: 28 October 1993.

Interests and area in respect of which application is made: All persons employed in the Cleaning Services Undertaking in the Magisterial District of Durban.

For the purposes hereof "Cleaning Services Undertaking" means the undertaking in which employers and their employees are associated for the purpose of cleaning industrial and commercial premises and buildings, including flats let commercially.

Postal address of applicant: P.O. Box 31415, Braamfontein, 2017.

Office address of applicant: Second Floor, 31 De Korte Street, Braamfontein.

Attention is drawn to the following requirements of sections 4 and 7 of the Act:

- (a) The representativeness of any trade union which objects to the application shall in terms of section 4 (4) as applied by section 7 (5) be determined on

gens die feite soos hulle bestaan het op die datum waarop die aansoek ingedien is, en wat die lidmaatskap betref, word alleen lede wat ingevolge artikel 1 (2) van die Wet op voormelde datum volwaardige lede was, in aanmerking geneem.

- (b) Die prosedure voorgeskryf by artikel 4 (2) moet gevolg word in verband met 'n beswaar wat ingedien word.

G. C. PAPENFUS,

Assistentnywerheidsregistrator.

(14 Januarie 1994)

KENNISGEWING 25 VAN 1994

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

INTREKING VAN REGISTRASIE VAN 'N VAKVERENIGING

Ek, Gerhardus Coenraad Papenfus, Assistentnywerheidsregistrator, maak hierby kragtens artikel 14 (1) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, bekend dat, as gevolg van die amalgamasie van Transnet-Unie van Suid-Afrika met Transnet Employees' Union, eersgenoemde vakvereniging nie meer funksioneer nie en dat sy registrasie ingetrek sal word tensy redes daarteen binne 'n tydperk van 30 dae vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing aangevoer word.

G. C. PAPENFUS,

Assistentnywerheidsregistrator.

(14 Januarie 1994)

KENNISGEWING 26 VAN 1994

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

VERWYSING VIR VASSTELLING INGEVOLGE ARTIKEL 76

Hierby word ingevolge artikel 76 (5) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, bekendgemaak dat die Nywerheidsraad vir die Klerasiennywerheid (Natal), kragtens artikel 76 (3) gelees met artikel 76 (1) van gemelde Wet, die volgende vrae vir vasstelling na die Nywerheidshof verwys het:

1. Of die werkgewer, Natal Tie Badge and T-Shirt Manufacturers CC, van Eerste Verdieping, Seawardweg 79, Clairwood, Durban, betrokke is of was by die Klerasiennywerheid soos omskryf in die Hoofooreenkoms van die Nywerheidsraad vir die Klerasiennywerheid (Natal) in die landdrostdistrik Durban; en
2. of die Hoofooreenkoms van die Nywerheidsraad bindend is vir werkgewers en werknemers betrokke by borduurwerk.

Belanghebbendes word hierby versoek om skriftelike verhoë in verband met die saak by die Nywerheidshof in te dien. Sodanige verhoë, in drievoud, moet binne drie weke na die datum van publikasie hiervan by die Griffier, Nywerheidshof, Privaatsak X54312, Durban, 4000, ingedien word.

J. H. OBERHOLSTER,

Griffier.

(14 Januarie 1994)

the facts as they existed at the date on which the application was lodged and, as far as membership is concerned, only members who were in good standing in terms of section 1 (2) of the Act as at the aforesaid date shall be taken into consideration.

- (b) The procedure laid down in section 4 (2) must be followed in connection with any objection lodged.

G. C. PAPENFUS,

Assistant Industrial Registrar.

(14 January 1994)

NOTICE 25 OF 1994

DEPARTMENT OF MANPOWER

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CANCELLATION OF REGISTRATION OF A TRADE UNION

I, Gerhardus Coenraad Papenfus, Assistant Industrial Registrar, hereby notify, in terms of section 14 (1) of the Labour Relations Act, 1956, that, as a result of the amalgamation of Transnet-Unie van Suid-Afrika with Transnet Employees' Union, the first-mentioned trade union does not function any more and that the union's registration will be cancelled unless cause to the contrary is shown within a period of 30 days from the date of publication of this notice.

G. C. PAPENFUS,

Assistant Industrial Registrar.

(14 January 1994)

NOTICE 26 OF 1994

DEPARTMENT OF MANPOWER

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

REFERENCE FOR DETERMINATION IN TERMS OF SECTION 76

It is hereby, in terms of section 76 (5) of the Labour Relations Act, 1956, notified that the Industrial Council for the Clothing Industry (Natal) has, in terms of section 76 (3) read with section 76 (1) of the said Act, referred the following questions to the Industrial Court for determination:

1. Whether the employer, Natal Tie Badge and T-Shirt Manufacturers CC, of First Floor, 79 Seaward Road, Clairwood, Durban, is or was engaged in the Clothing Industry as defined in the Main Agreement of the Industrial Council for the Clothing Industry (Natal) in the Magisterial District of Durban; and
2. whether the Main Agreement of that Council is binding on employers and employees engaged in embroidery.

Interested parties are hereby invited to submit written representations to the Industrial Court in regard to the matter. Such representations must be lodged with the Registrar, Industrial Court, Private Bag X54312, Durban, 4000, in triplicate within three weeks after the date of publication hereof.

J. H. OBERHOLSTER,

Registrar.

(14 January 1994)

KENNISGEWING 27 VAN 1994**DEPARTEMENT VAN VERVOER****WET OP INTERNASIONALE LUGDIENSTE, 1949
(WET No. 51 VAN 1949), SOOS GEWYSIG**

Hierby word ingevolge die bepalings van artikels 5 (a) en (b) van Wet No. 51 van 1949 en regulasie 5 van die Regulasies vir Burgerlugdienste, 1964, vir algemene inligting bekendgemaak dat die Raad op Internasionale Lugdienste die aansoeke waarvan besonderhede in die Bylae hieronder verskyn, sal aanhoor.

Vertoë ingevolge artikel 6 (1) van Wet No. 51 van 1949 ter ondersteuning of bestryding van 'n aansoek, moet die Voorsitter van die Raad op Internasionale Lugdienste, Privaat Sak X193, Pretoria, 0001, en die aansoeker binne 21 dae na die datum van publikasie hiervan bereik en daarin moet gemeld word of die persoon of persone wat aldus vertoë rig, van plan is om die verrigtinge by te woon of om daar verteenwoordig te word.

Die Raad op Internasionale Lugdienste sal reël dat kennis van die datum, tyd en plek van die verrigtinge skriftelik gegee word aan die aansoeker en al die persone wat aldus vertoë gerig het en wat verlang om aldus teenwoordig of verteenwoordig te wees.

BYLAE D**LYS VAN AANSOEKE OM DIE VERANDERING OF
WYSIGING VAN LISENSIES**

(A) Naam en adres van applikant. (B) Naam waaronder die lugdiens geëksploiteer word. (C) Besonderhede betreffende die lisensie en die verandering of wysiging daarvan of die voorwaardes daarvan ten opsigte waarvan aansoek gedoen is.

(A) Inter-Aviation Services (Edms.) Bpk., Privaat Sak 8, Pk. Jan Smuts, 1627. (B) Inter-Air. (C) Vasgestelde-lugvervoerdienslisensie S508. Onder "Roetes wat bedien gaan word", voeg by: "Johannesburg—Entebbe, Uganda".

(A) Inter-Aviation Services (Edms.) Bpk., Privaat Sak 8, Pk. Jan Smuts, 1627. (B) Inter-Air. (C) Vasgestelde-lugvervoerdienslisensie S507. Onder "Roetes wat bedien gaan word", voeg by "Johannesburg—Mahe, Seychelle".

(14 Januarie 1994)

KENNISGEWING 28 VAN 1994**DEPARTEMENT VAN VERVOER****WET OP DIE LISENSIERING VAN LUGDIENSTE,
1990 (WET No. 115 VAN 1990)**

Hierby word ingevolge die bepalings van artikel 15 (1) (b) van Wet No. 115 van 1990 en regulasie 8 van die Regulasies vir Binnelandse Lugdienste, 1991, vir algemene inligting bekendgemaak dat die Lugdienslisensieringsraad die aansoeke waarvan besonderhede in die Bylaes hieronder verskyn, sal oorweeg.

Vertoë ingevolge artikel 15 (3) van Wet No. 115 van 1990 ter ondersteuning of bestryding van 'n aansoek moet die Lugdienslisensieringsraad, Privaat Sak X193, Pretoria, 0001, binne 21 dae na die datum van publikasie hiervan bereik.

NOTICE 27 OF 1994**DEPARTMENT OF TRANSPORT****INTERNATIONAL AIR SERVICES ACT, 1949
(ACT No. 51 OF 1949), AS AMENDED**

Pursuant to the provisions of sections 5 (a) and (b) of Act No. 51 of 1949 and regulation 5 of the Civil Air Services Regulations, 1964, it is hereby notified for general information that the applications, details of which appear in the Schedule hereto, will be heard by the International Air Service Council.

Representations in accordance with section 6 (1) of Act No. 51 of 1949 in support of, or in opposition to an application, should reach the Chairman of the International Air Service Council, Private Bag X193, Pretoria, 0001, and the applicant within 21 days of the date of publication hereof, stating whether the party or parties making such representation intend to be present or represented at the hearing.

The International Air Service Council will cause notice of the time, date and place of the hearing to be given in writing to the applicant and all parties who have made representations as aforesaid and who desire to be present or represented at the hearing.

SCHEDULE D**LIST OF APPLICATIONS FOR THE ALTERATION,
MODIFICATION OR AMENDMENT TO LICENCES**

(A) Name and address of applicant. (B) Name under which the air service is operated. (C) Particulars of the licence and of the alteration, modification or amendment thereto or the conditions thereof which has been applied for.

(A) Inter-Aviation Services (Pty) Ltd, Private Bag 8, P.O. Jan Smuts, 1627. (B) Inter-Air. (C) Scheduled Air Transport Service Licence S508. Under "Routes to be served", add: "Johannesburg—Entebbe, Uganda".

(A) Inter-Aviation Services (Pty) Ltd, Private Bag 8, P.O. Jan Smuts, 1627. (B) Inter-Air. (C) Scheduled Air Transport Service Licence S507. Under "Routes to be served", add: "Johannesburg—Mahe, Seychell".

(14 January 1994)

NOTICE 28 OF 1994**DEPARTMENT OF TRANSPORT****AIR SERVICE LICENSING ACT,
1990 (ACT No. 115 OF 1990)**

Pursuant to the provisions of section 15 (1) (b) of Act No. 115 of 1990 and regulation 8 of the Domestic Air Services Regulations, 1991, it is hereby notified for general information that the applications, details of which appear in the Schedules hereto, will be considered by the Air Service Licensing Council.

Representations in accordance with section 15 (3) of Act No. 115 of 1990 in support of, or in opposition to, an application, should reach the Air Service Licensing Council, Private Bag X193, Pretoria, 0001, within 21 days of the date of publication hereof.

BYLAE 1**AANSOEK OM DIE TOESTAAN VAN 'N LISENSIE**

(A) Volle naam en handelsnaam van aansoeker. (B) Volle besigheids- of woonadres van aansoeker. (C) Klas lisensie waarom aansoek gedoen word. (D) Tipe lugdiens waarop aansoek betrekking het. (E) Kategorie lugvaartuig waarop aansoek betrekking het.

(A) Tropair Charter (Pty) Ltd, Tropair. (B) Posbus 14471, Sinoville, 0129. (C) Klas III. (D) Tipe G9. (E) Kategorie A4.

BYLAE 2**AANSOEK OM DIE WYSIGING VAN 'N LISENSIE**

(A) Volle naam en handelsnaam van aansoeker. (B) Volle besigheids- of woonadres van aansoeker. (C) Klas lisensie ten opsigte waarvan 'n wysiging gevra word. (D) Tipe lugdiens en die wysiging daarvan waarom aansoek gedoen word. (E) Kategorie lugvaartuig en die wysiging daarvan waarom aansoek gedoen word.

(A) Pietermaritzburg Aviation BK, Alpha Air. (B) Posbus 100923, Scottsville, 3209. (C) Klas II. (D) Tipe N1 en N2. (E) Kategorie A4, voeg by A3.

(14 Januarie 1994)

KENNISGEWING 29 VAN 1994**DEPARTEMENT VAN LANDBOU****KENNISGEWING VAN VERGADERING VAN SKULDEISERS KRAGTENS ARTIKEL 22 (1) VAN DIE WET OP LANDBOUKREDIET, 1966**

Hierby word 'n vergadering van ondergenoemde applikante en hul skuldeisers op die plek en datum hieronder genoem, belê, met die doel om skuldeisers in staat te stel om hul vorderings teen die applikante te bewys en 'n skikkingsvoorstel van die Landboukredietraad te oorweeg.

J. H. SMIT,

Direkteur: Direktoraat Finansiële Bystand,
Departement van Landbou.

SCHEDULE 1**APPLICATION FOR THE GRANT OF A LICENCE**

(A) Full name and trade name of applicant. (B) Full business or residential address of applicant. (C) Class of licence applied for. (D) Type of air service to which application applies. (E) Category of aircraft to which application applies.

(A) Tropair Charter (Pty) Ltd, Tropair. (B) P.O. Box 14471, Sinoville, 0129. (C) Class III. (D) Type G9. (E) Category A4.

SCHEDULE 2**APPLICATION FOR THE AMENDMENT OF A LICENCE**

(A) Full name and trade name of applicant. (B) Full business or residential address of applicant. (C) The class of licence in respect of which the amendment is sought. (D) Type of air service and the amendment thereto which is being applied for. (E) Category of aircraft and the amendment thereto which is being applied for.

(A) Pietermaritzburg Aviation CC, Alpha Air. (B) P.O. Box 100923, Scottsville, 3209. (C) Class II. (D) Type N1 and N2. (E) Category A4, add A3.

(14 January 1994)

NOTICE 29 OF 1994**DEPARTMENT OF AGRICULTURE****NOTICE OF MEETING OF CREDITORS IN TERMS OF SECTION 22 (1) OF THE AGRICULTURAL CREDIT ACT, 1966**

A meeting of the undermentioned applicants and their creditors is hereby convened at the place and date mentioned hereunder for the purpose of enabling creditors to prove their claims against the applicants and of considering a proposal for a compromise by the Agricultural Credit Board.

J. H. SMIT,

Director: Directorate Financial Assistance,
Department of Agriculture.

Aansoek van Application by	Plek van byeenkoms Place of meeting	Datum en tyd Date and time
(1) Gertruida Jacomina van Dyk en/and (2) Michael Burger van Dyk Id. Nos. (1) 2006030009000 en/and (2) 4312195070003 van die plaas/of the farm G18 Rooibokkop; Posbus/P.O. Box 273, Marble Hall, 0450	Kantoor van die Landdros/Magistrate's Office, Groblersdal	14 Februarie/February 1994 om/at 09:00.

(14 Januarie 1994)/(14 January 1994)

KENNISGEWING 30 VAN 1994**DEPARTEMENT VAN LANDBOU****KENNISGEWING VAN VERGADERING VAN SKULDEISERS KRAGTENS ARTIKEL 22 (1) VAN DIE WET OP LANDBOUKREDIET, 1966**

Hierby word 'n vergadering van ondergenoemde applikant en sy skuldeisers op die plek en datum hieronder genoem, belê, met die doel om skuldeisers in staat te stel om hul vorderings teen die applikant te bewys en 'n skikkingsvoorstel van die Landboukredietraad te oorweeg.

J. H. SMIT,

Direkteur: Direktoraat Finansiële Bystand,
Departement van Landbou.

NOTICE 30 OF 1994**DEPARTMENT OF AGRICULTURE****NOTICE OF MEETING OF CREDITORS IN TERMS OF SECTION 22 (1) OF THE AGRICULTURAL CREDIT ACT, 1966**

A meeting of the undermentioned applicant and his creditors is hereby convened at the place and date mentioned hereunder for the purpose of enabling creditors to prove their claims against the applicant and of considering a proposal for a compromise by the Agricultural Credit Board.

J. H. SMIT,

Director: Directorate Financial Assistance,
Department of Agriculture.

Aansoek van Application by	Plek van byeenkoms Place of meeting	Datum en tyd Date and time
Ebenhaeser Heyns (Id. No. 390222 5030 000) van die plaas/of the farm Mount Hope; Posbus/P.O. Box 347, Oudtshoorn, 6620	Kantoor van die Landdros/Magistrate's Office, Oudtshoorn	14 Februarie/February 1994 om/at 09:00.

(14 Januarie 1994)/(14 January 1994)

KENNISGEWING 31 VAN 1994**KENNISGEWING EN BEVEL VAN VERBEURDVERKLARING**

Kennisgewing van verbeurdverklaring aan die Staat van geld kragtens regulasie 22B van die Regulasies ("die Deviesebeheerregulasies") uitgevaardig kragtens artikel 9 van die Wet op Betaalmiddels en Wisselkoerse, 1933, soos gewysig (Wet No. 9 van 1933), soos uitgevaardig by Goewermenskennisgewing No. R. 1111 van 1 Desember 1961, soos gewysig, ten opsigte van die geld van—

TEXTRANS BEPERK

(hierna na verwys as "die Respondent")

van:

Per adres: Edward Nathan & Friedland Geïnkorporeer
Jeppestraat 206
JOHANNESBURG.

Geliewe kennis te neem:

- Die Minister van Finansies het, kragtens die bepalings van regulasie 22E van die Deviesebeheerregulasies al die funksies en/of bevoegdhede wat by die Deviesebeheerregulasies aan die Tesourie toegewys is, asook al die pligte daarkragtens aan die Tesourie opgelê [met die uitsondering van die funksies en/of bevoegdhede wat by regulasies 3 (5) en (8), 16, 20 en 22 aan die Tesourie toegewys is, welke uitsondering nie die funksies en/of bevoegdhede ingevolge Deviesebeheerregulasies 22A, 22B, 22C en 22D insluit nie] gedelegeer en oorgedra aan die President van die Suid-Afrikaanse Reserwebank of 'n Visepresident van die Suid-Afrikaanse Reserwebank.
- Ingevolge die funksies, bevoegdhede en/of pligte wat kragtens die delegasie van sodanige funksies en/of bevoegdhede en die oordrag van sodanige pligte, waarna verwys word in 1 hierbo, in 'n Visepresident van die Suid-Afrikaanse Reserwebank vestig, gee ek hiermee kennis van 'n besluit om die volgende geld aan die Staat verbeurd te verklaar, en beveel en verklaar ek hiermee aan die Staat die volgende geld verbeurd, naamlik:
 - Die bedrag van **R4 335 004** synde kapitaal wat tot krediet staan van die Respondent in Rekeningnommer 9515-573-2 in die naam van Textrans Equipment Beperk by die Korporasie vir Openbare Deposito's, Pretoria, tesame met rente en/of ander aanwas op sodanige kapitaal.

NOTICE 31 OF 1994**NOTICE AND ORDER OF FORFEITURE**

Notice of forfeiture to the State of money in terms of regulation 22B of the Regulations ("the Exchange Control Regulations") made under section 9 of the Currency and Exchanges Act, 1933, as amended (Act No. 9 of 1933), as promulgated by Government Notice No. R. 1111 of 1 December 1961, as amended, in respect of the money of—

TEXTRANS LIMITED

(hereinafter referred to as "the Respondent")

of:

Care of: Edward Nathan & Friedland Incorporated
206 Jeppe Street
JOHANNESBURG.

Be pleased to take notice that:

- The Minister of Finance has, by virtue of the provisions of regulation 22E of the Exchange Control Regulations delegated all the functions and/or powers conferred upon the Treasury by the provisions of the Exchange Control Regulations [with the exception of the functions and/or powers conferred upon the Treasury by regulations 3 (5) and (8), 16, 20 and 22, but which exception does not include the functions and/or powers under Exchange Control Regulations 22A, 22B, 22C and 22D], and assigned the duties imposed thereunder on the Treasury, to the Governor of the South African Reserve Bank or a Deputy Governor of the South African Reserve Bank.
- By virtue of the functions, powers and/or duties vested in a Deputy Governor of the South African Reserve Bank in terms of the delegation and assignment of the functions, powers and/or duties referred to in 1 above, I hereby give notice of a decision to forfeit to the State the following money and I hereby declare and order forfeited to the State the following money, namely:
 - The amount of **R4 335 004** being capital standing to the credit of the Respondent in Account Number 9515-573-2 in the name of Textrans Equipment Limited at the Corporation for Public Deposits, Pretoria, together with interest on and/or other accrual to such capital.

3. Die datum waarop die geld, wat in 2 hierbo aangedui word, hiermee aan die Staat verbeurd verklaar word, is die datum waarop hierdie kennisgewing van verbeurdverklaring in hierdie *Staatskoerant* gepubliseer word.
4. Die geld wat in 2 hierbo aangedui word, sal oor beskik word deur in die Staatsinkomstefonds gestort te word.
5. Hierdie kennisgewing dien ook as 'n skriftelike bevel, soos bedoel by regulasie 22B van die Deviesebeheerregulasies, ingevolge waarvan die geld in 2 hierbo aangedui, hiermee aan die Staat verbeurd verklaar word.
6. GETEKEN te PRETORIA op hierdie 10de dag van Januarie 1994.

J. H. MEIJER,

Visepresident Suid-Afrikaanse Reserwebank.

(14 Januarie 1994)

KENNISGEWING 32 VAN 1994

RAAD OP TARIWE EN HANDEL

DOEANE EN AKSYNS TARIEFAANSOEKE:
LYS 12/93

A. Die volgende aansoeke wat deur die Raad op Tariwe en Handel oorweeg is, is nie gesteun nie:

1. Verhoging van die reg op:

Vars afgesnyde blomme (Lys 4/93) (Verslag 3378).

2. Verlaging van die reg op:

Portaal- of voetstuwaaikranes (Lys 32/92) (Verslag 3404).

3. Algemeen:

Tariefbeskerming vir die glasveselbedryf (Lys 32/92) (Verslag 3414).

B. Die volgende aansoek aan die Raad op Tariwe en Handel is teruggetrek:

Ondersoek na die beweerde dumping van:

Beskermingskettings vir buitebande.

C. Die volgende aansoeke om korting van die reg kragtens item 470.03, wat deur die Raad op Tariwe en Handel oorweeg is, is gesteun:

1. Leer gebruik vir die bekleding van sitkamerstelle vir uitvoer (Duncker en Louw).
2. Kantbord vir die verpakking van sagtevrugte vir uitvoer (New Horizon Enterprises).
3. Toebehore vir 'n seiljag vervaardig vir uitvoer (Robertson and Caine).
4. Substansies vir die vervaardiging van katalitiese omsetter vir motorvoertuie vir uitvoer (Algorax).
5. Pompe vir die vervaardiging van pompe op vlek-vrystaalbasisse vir uitvoer (APV SA).
6. Garing vir die vervaardiging van weefstowwe vir uitvoer (Atlantis Ind. Textile).

3. The date upon which the money specified in 2 above is hereby forfeited to the State is the date upon which this notice of forfeiture is published in this *Gazette*.

4. The money specified in 2 above shall be disposed of by deposit thereof into the State Revenue Fund.

5. This notice also constitutes a written order, as contemplated in regulation 22B of the Exchange Control Regulations, in terms of which the money specified in 2 above is hereby forfeited to the State.

6. SIGNED at PRETORIA on this 10th day of January 1994.

J. H. MEIJER,

Deputy Governor South African Reserve Bank.

(14 January 1994)

NOTICE 32 OF 1994

BOARD ON TARIFFS AND TRADE

CUSTOMS AND EXCISE TARIFF APPLICATIONS
LIST 12/93

A. The following application considered by the Board on Tariffs and Trade have not been supported:

1. Increase in the duty on:

Freshly cut flowers (List 4/93) (Report 3378).

2. Reduction in the duty on:

Portal or pedestal jib cranes (List 32/92) (Report 3404).

3. General:

Tariff protection for the glass fibre industry (List 32/92) (Report 3414).

B. The following application to the Board on Tariffs and Trade has been withdrawn:

Investigation into the alleged dumping of:

Tyre protection chains.

C. The following applications for rebate of the duty in terms of item 470.03, which were considered by the Board on Tariffs and Trade, have been supported:

1. Leather used in the upholstery of lounge suites for export (Duncker and Louw).
2. Edgeboard for the packing of deciduous fruit for export (New Horizon Enterprises).
3. Accessories for a sailing yacht manufactured for export (Robertson and Caine).
4. Substances for the manufacture of automotive catalytic converters for export (Algorax).
5. Pumps for the manufacture of pumps on stainless steel bases for export (APV SA).
6. Yarn for the manufacture of woven fabrics for export (Atlantis Ind. Textile).

7. Weefstowwe vir die vervaardiging van damesklere vir uitvoer (Celrose Ltd).
8. Weefstowwe vir die vervaardiging van damesklerasie vir uitvoer (Celrose Ltd).
9. Weefstowwe vir die vervaardiging van damesklerasie vir uitvoer (Celrose Ltd).
10. Weefstowwe vir die vervaardiging van damesklerasie vir uitvoer (Celrose Ltd).
11. Rolle tapyt vir afwerking en verpakking vir uitvoer (Plaza Carpeting).
12. Weefstowwe en komponente vir die vervaardiging van klerasie vir uitvoer [Deansgate (Pty) Ltd].
13. Garing vir die vervaardiging van weefstowwe vir die vervaardiging van sweetpakke vir uitvoer (Standard Textile Co.).
14. Weefstowwe vir die vervaardiging van mans- en seunshemde vir uitvoer [Dan Can (Pty) Ltd].
15. Garing vir die vervaardiging van broekieskouse en spanbroeke vir uitvoer (Burhose).
16. Onderdele vir die vervaardiging van kleppe en onderdele daarvan vir uitvoer (Knorr Bremse SA).
17. Onderdele vir die vervaardiging van swembadtoetsers vir uitvoer [Swimline (Pty) Ltd].
18. Skakelaars vir die vervaardiging van binnenshuiseskakelborde vir uitvoer (Relay Settings).
19. Poliësterstapelvelsels en katoengaring vir die vervaardiging van sweetpakke vir uitvoer (Standard Textile Co.).
20. Komponente vir die vervaardiging van volledige vliegtuigonderstelle vir uitvoer (Simera).
21. Komponente vir die vervaardiging van volledige vliegtuigratkaste vir uitvoer (Simera).
22. Tweedehandse skrapers en gelykmakers vir die opknapping van skrapers en gelykmakers vir uitvoer (Dozer Parts).
23. Sole en hakke van rubber, ogies van basismetaal en veterpunte vir die vervaardiging van skoene vir uitvoer (Medicus Shoes).
24. Breistowwe vir die vervaardiging van klerasie vir uitvoer (Seasprite).
25. Sakke van polipropileen vir verpakking van uie vir uitvoer (Du Toit Groente).
26. Weefstowwe vir die vervaardiging van damesbloese vir uitvoer. (Celrose Ltd).
27. Weefstowwe vir die vervaardiging van bloese vir uitvoer (Celrose Ltd).
28. Weefstowwe vir die vervaardiging van bloese vir uitvoer (Celrose Ltd).
29. Weefstowwe vir die vervaardiging van langbroeke vir uitvoer (Celrose Ltd).
30. Garing vir die vervaardiging van breistowwe vir die vervaardiging van klerasie vir uitvoer (BMD Knitting Mills/Florida).
31. Garing vir die vervaardiging van materiaal vir die vervaardiging van klere vir uitvoer (BMD Knitting Mills/Melia Holdings).
7. Woven fabrics for the manufacture of ladies' clothing for export (Celrose Ltd).
8. Woven fabrics for the manufacture of ladies' clothing for export (Celrose Ltd).
9. Woven fabrics for the manufacture of ladies' clothing for export (Celrose Ltd).
10. Woven fabrics for the manufacture of ladies' clothing for export (Celrose Ltd).
11. Rolls of carpets for finishing and packaging for export (Plaza Carpeting).
12. Fabrics and components for the manufacture of clothing for export [Deansgate (Pty) Ltd].
13. Yarn for the manufacture of woven fabrics for the manufacture of track suits for export (Standard Textile Co.).
14. Woven fabrics for the manufacture of men's and boy's shirts for export [Dan Can (Pty) Ltd].
15. Yarn for the manufacture of pantihose and tights for export (Burhose).
16. Parts for the manufacture of valves and parts thereof for export (Knorr Bremse SA).
17. Parts for the manufacture of pool testers, for export [Swimline (Pty) Ltd].
18. Switches for the manufacture of indoor switchboards for export (Relay Settings).
19. Polycotton yarn and cotton yarn for the manufacture of track suites for export (Standard Textile Co.).
20. Components for the manufacture of complete aircraft undercarriages for export (Simera).
21. Components for the manufacture of complete aircraft gearboxes for export (Simera).
22. Second-hand graders and levellers for the refurbishment of graders and levellers for export (Dozer Parts).
23. Soles and heels of rubber, eyelets of base metal and lace ends for the manufacture of shoes for export (Medicus Shoes).
24. Knitted fabrics for the manufacture of clothing for export (Seasprite).
25. Bags of polypropylene for the packing of onions for export (Du Toit Groente).
26. Woven fabrics for the manufacture of ladies' blouses for export. (Celrose Ltd).
27. Woven fabrics for the manufacture of blouses for export (Celrose Ltd).
28. Woven fabrics for the manufacture of blouses for export (Celrose Ltd).
29. Woven fabrics for the manufacture of trousers for export (Celrose Ltd).
30. Yarn for the manufacture of knitted fabrics for the manufacture of clothing for export (BMD Knitting Mills/Florida).
31. Yarn for the manufacture of fabrics for the manufacture of clothing for export (BMD Knitting Mills/Melia Holdings).

32. Breistowwe en toebehore vir die vervaardiging van swemklere vir uitvoer (Symingtons).
33. Botter vir die verpakking daarvan asook die vervaardiging van ander suiwelprodukte vir uitvoer (NCD Ltd).
34. Komponente vir die vervaardiging van dieridentifikasieantwoordsenders vir uitvoer (Identicar).
35. Goud-/silwerbedekte aluminiumskakels, goue skakels en goud-/silwersoldeersel vir die vervaardiging van kettingonderdele vir uitvoer (Eve Gold Jewelleryes).
36. Weefstowwe vir die vervaardiging van damesklerasie vir uitvoer (Celrose Ltd).
37. Polipropileen vir die verpakking van sigarette vir uitvoer (Mastermind Tobacco).
38. Komponente vir die vervaardiging van modules vir telekommunikasietoerusting vir uitvoer (Siemens Ltd).
39. Natriumdichromaat vir die vervaardiging van chroomsulfaat vir uitvoer (Richards Bay Chrome).
40. Vierkantige buise en yster vir die vervaardiging van seevrachthouers vir uitvoer (Camaraque).
41. Lewendige stekelkreef vir verpakking vir uitvoer (Atlantic Fishing Enterprises).
42. Komponente vir die vervaardiging van stroombrekers vir uitvoer (Control Logic).

Lys 11/93 is by Algemene Kennisgewing 6 van 7 Januarie 1994 gepubliseer.
(14 Januarie 1994)

32. Knitted fabrics and accessories for the manufacture of swimwear for export (Symingtons).
33. Butter for the packing thereof and the manufacture of other dairy products for export (NCD Ltd).
34. Components for the manufacture of animal identification transponders for export (Identicar).
35. Gold/silver-clad aluminium links, gold links and gold/silver soldering pastes for the manufacture of rope-chain parts for export (Eve Gold Jewelleryes).
36. Woven fabrics for the manufacture of ladies' clothing for export (Celrose Ltd).
37. Polypropylene for the packaging of cigarettes for export (Mastermind Tobacco).
38. Components for the manufacture of modules for telecommunications equipment for export (Siemens Ltd).
39. Sodium bichromate for the manufacture of chromium sulphate for export (Richards Bay Chrome).
40. Square tubing and iron for the manufacture of cargo marine containers for export (Camaraque).
41. Live rock lobster for packaging for export (Atlantic Fishing Enterprises).
42. Components for the manufacture of circuit-breakers for export (Control Logic).

List 11/93 was published under General Notice 6 of 7 January 1994.
(14 January 1994)

KENNISGEWING 33 VAN 1994

RAAD OP TARIWE EN HANDEL

DOEANE- EN AKSYNSTARIEFAANSOEKE LYS 2/94

Onderstaande aansoeke betreffende die Doeane-en-Aksynstarief is deur die Raad op Tariewe en Handel ontvang. Enige beswaar teen of kommentaar op hierdie vertoë moet binne twee weke na die datum van hierdie kennisgewing aan die Voorsitter, Raad op Tariewe en Handel, Privaat Sak X753, Pretoria, 0001, gerig word. Die aandag word daarop gevestig dat die skale van reg wat in die aansoeke genoem word, dié is wat deur die applikante aangevra is en dat die Raad, afhangende van sy bevindinge, hoë of laer skale van reg mag aanbeveel.

Algemeen:

Hersiening van die tariefstruktuur, insluitend moontlike verhogings in die skale van reg, ten opsigte van die volgende peulgroente:

Pos	Artikelbeskrywing	Skaal van Reg
07.13	Gedroogde peulgroente, uitgedop, hetsy afgenerf of gesplete al dan nie	
0713.10	Erte (<i>Pisum sativum</i>):	
	.20 Groenerte, heel	0,62c/kg
	.90 Ander	10%
0713.20	Kekererte (<i>garbanzos</i>):	
	.10 Heel	0,4c/kg
	.20 Afgenerf of gesplete	10%

NOTICE 33 OF 1994

BOARD ON TARIFFS AND TRADE

CUSTOMS AND EXCISE TARIFF APPLICATIONS LIST 2/94

The following applications concerning the Customs and Excise Tariff have been received by the Board on Tariffs and Trade. Any objections to or comments on these representations must be submitted to the Chairman, board on Tariffs and Trade, Private Bag X753, Pretoria, 0001, within two weeks of the date of this notice. Attention is drawn to the fact that the rates of duty mentioned in the applications are those requested by the applicants and that the Board may, depending on its findings, recommend lower or higher rates of duty.

General:

Revision of the tariff structure, including possible increases in the rates of duty, in respect of the following legumes:

Pos	Artikelbeskrywing	Skaal van Reg
0713.3	Bone (<i>Vigna spp.</i> , <i>Phaseolus spp.</i>):	
0713.31	Bone van die <i>Vigna Muno</i> (L) Hepper of <i>Vigna radiata</i> (L) Wilczek-soort	10%
0713.40	Lensies:	
.10	Heel	vry
.20	Afgenerf of gesplete	10%
0713.50	Boerbone (<i>Vicia faba</i> var. <i>major</i>) en perdebone (<i>Vicia faba</i> var. <i>equina</i> , <i>Vicia faba</i> var. <i>minor</i>)	10%
0713.90	Ander:	
.10	Heel	0,4c/kg
.20	Afgenerf of gesplete	10%

Nota: Die Raad het in dié verband die volgende versoeke ontvang:

(a) Die South African Grain and Produce Traders' Association Limited versoek die volgende aanpassings:

- (i) Verhoging in die skaal van reg op erte, afgenerf of gesplete, indeelbaar by tariefsubpos 0713.10.90 en 0713.20.20, van 10 persent *ad valorem* tot 30 persent *ad valorem*;
- (ii) verhoging in die skaal van reg op lensies, gesplete of afgenerf, indeelbaar by tariefsubpos 0713.40.20 van 10 persent *ad valorem* tot 30 persent *ad valorem*;
- (iii) verlaging in die skale van reg op heel erte, heel lensies en ander heel bone, indeelbaar by tariefsubposte 0713.10.20, 0713.40.10 en 0713.90.10, van verskeie skale van reg tot 5 persent *ad valorem*;
- (iv) vervanging van die voorsiening by tariefsubpos 0713.10.20 deur die volgende:

Pos	Beskrywing	Skaal van reg
07.13	Gedroogde peulgroente, uitgedop, hetsy afgenerf of gesplete al dan nie	
0713.10	Erte (<i>Pisum sativum</i>):	
.20	Groenerte en geelerte, heel	5%;

- (v) skepping van 'n afsonderlike voorsiening in Bylae 1 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, vir heel maple-erte teen vry van reg; en
- (vi) behoud van die afsonderlike voorsiening vir heel kekererte, indeelbaar by tariefsubpos 0713.20.10, teen 'n skaal van reg van 0,4c/kg.

(b) Die Suid-Afrikaanse Landbou-unie versoek dat die skale van reg op heel erte en lensies, indeelbaar by tariefsubposte 0713.10.20, 0713.10.90 en 0713.40.10, verhoog word van verskeie skale van reg tot 20 persent *ad valorem*.

Heading	Article Description	Rate of Duty
07.13	Dried leguminous vegetables, shelled, whether or not skinned or split	
0713.10	Peas (<i>Pisum sativum</i>):	
.20	Green peas, whole	0,62c/kg
.90	Other	10%
0713.20	Chick-peas (<i>garbanzos</i>):	
.10	Whole	0,4c/kg
.20	Skinned or split	10%
0713.3	Beans (<i>Vigna spp.</i> , <i>Phaseolus spp.</i>):	
0713.31	Beans of the species <i>Vigna Muno</i> (L) Hepper or <i>Vigna radiata</i> (L) Wilczek	10%
0713.40	Lentils:	
.10	Whole	free
.20	Skinned or split	10%
0713.50	Broad beans (<i>Vicia faba</i> var. <i>major</i>) and horsebeans (<i>Vicia faba</i> var. <i>equina</i> , <i>Vicia faba</i> var. <i>minor</i>)	10%
0713.90	Other:	
.10	Whole	0,4c/kg
.20	Skinned or split	10%

Note: The Board received the following requests in this regard:

(a) Die South African Grain and Produce Traders' Association Limited requested the following amendments:

- (i) An increase in the rate of duty on peas, skinned or split, classifiable under tariff subheadings 0713.10.90 and 0713.20.20, from 10 per cent *ad valorem* to 30 per cent *ad valorem*;
- (ii) an increase in the rate of duty on lentils, skinned or split, classifiable under tariff subheading 0713.40.20, from 10 per cent *ad valorem* to 30 per cent *ad valorem*;
- (iii) a reduction in the rates of duty on whole peas, whole lentils and other whole beans, classifiable under tariff subheading 0713.10.20, 0713.40.10 and 0713.90.10, from various rates of duty to 5 per cent *ad valorem*;
- (iv) the substitution for the provision under tariff subheading 0713.10.20 of the following:

Heading	Description	Rate of duty
07.13	Dried leguminous vegetables, shelled, whether or not skinned or split	
0713.10	Peas (<i>Pisum sativum</i>):	
	.20 Green peas and yellow peas, whole	5%;

- (v) the creation of a separate provision in Schedule 1 to the Customs and Excise Act, 1964, for whole maple peas at free of duty; and
 - (vi) the retention of the separate provision for whole chick-peas, classifiable under tariff subheading 0713.20.10, at a rate of duty of 0,4c/kg.
- (b) The South African Agricultural Union requested that the rates of duty on whole peas and lentils, classifiable under tariff subheadings 0713.10.20, 0713.10.90 and 0713.40.10, be increased from various rates of duty to 20 per cent *ad valorem*.

Hierdie Kennisgewing vervang Kennisgewing 1110 in *Staatskoerant* No. 15238 van 17 September 1993.

[*Opmerking:* Hierdie aansoek word as dringend beskou en kommentaar daarop moet die Raad binne twee weke na die datum van hierdie kennisgewing bereik.]

[RTH-verw. T5/2/1/3/1 (930350)
(mnr. D. Jonker)]

Applikant:

Raad op Tariewe en Handel, Privaat Sak X753, Pretoria, 0001.

Lys 1/94 is by Algemene Kennisgewing 5 van 7 Januarie 1994 gepubliseer.
(14 Januarie 1994)

This notice replaces Notice 1110 in *Government Gazette* No. 15238 of 17 September 1993.

[*Note:* This application is being dealt with as a matter of urgency and comments should reach the Board within two weeks of the date of this notice.]

[BTT Ref. T5/2/1/3/1 (930350)
(Mr D. Jonker)]

Applicant:

Board on Tariffs and Trade, Private Bag X753, Pretoria, 0001.

List 1/94 was published under General Notice 5 of 7 January 1994.
(14 January 1994)

KENNISGEWING 34 VAN 1994

DEPARTEMENT VAN LANDBOU

KENNISGEWING VAN VERGADERING VAN SKULDEISERS KRAGTENS ARTIKEL 22 (1) VAN DIE WET OP LANDBOUKREDIET, 1966

Hierby word 'n vergadering van ondergenoemde applikant en sy skuldeisers op die plek en datum hieronder genoem, belê, met die doel om skuldeisers in staat te stel om hul vorderings teen die applikant te bewys en 'n skikkingsvoorstel van die Landboukredietraad te oorweeg.

J. H. SMIT,

Direkteur: Direktoraat Finansiële Bystand,
Departement van Landbou.

NOTICE 34 OF 1994

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

NOTICE OF MEETING OF CREDITORS IN TERMS OF SECTION 22 (1) OF THE AGRICULTURAL CREDIT ACT, 1966

A meeting of the undermentioned applicant and his creditors is hereby convened at the place and date mentioned hereunder for the purpose of enabling creditors to prove their claims against the applicant and of considering a proposal for a compromise by the Agricultural Credit Board.

J. H. SMIT,

Director: Directorate Financial Assistance,
Department of Agriculture.

Aansoek van Application by	Plek van byeenkoms Place of meeting	Datum en tyd Date and time
Tjaart Andries Petrus du Plessis (Id. No. 600206 5005 08 4) van die plaas/of the farm Rooikoppies; Posbus/P.O. Box 267, Brits, 0250	Kantoor van die Landdros/Magistrate's Office, Brits	23. Februarie/February 1994 om/at 09:00.

KENNISGEWING 35 VAN 1994**DEPARTEMENT VAN LANDBOU**

WET OP LANDBOUPRODUKSTANDAARDE, 1990
(WET No. 119 VAN 1990)

STANDAARDE EN VEREISTES BETREFFENDE
BEHEER OOR DIE UITVOER VAN BOKWIET,
MIELIES EN MINDER BEKENDE TIPE MIELIES

Ek, David Percival Keetch, ingevolge artikel 2 (1) van die Wet op Landbouprodukstandaarde, 1990 (Wet No. 119 van 1990), as Uitvoerende Beampte aangewys, gee hiermee kragtens artikel 4 (3) (c) van genoemde Wet kennis dat—

- (a) standaarde betreffende die gehalte van, en die vereistes betreffende die verpakking, merk en etikettering van—
 - (i) bokwiet,
 - (ii) mielies, en
 - (iii) minder bekende tipe mielies,
 deur my vasgestel is; en
- (b) die genoemde standaarde en vereistes—
 - (i) ter insae beskikbaar is by die kantoor van die Uitvoerende Beampte: Landbouprodukstandaarde, Dirk Uysgebou, Hamiltonstraat, Arcadia, Pretoria;
 - (ii) vanaf die Uitvoerende Beampte: Landbouprodukstandaarde, Privaatsak X258, Pretoria, 0001, verkrygbaar is teen betaling van die voorgeskrewe gelde; en
 - (iii) binne sewe dae na publiserings van hierdie kennisgewing in werking tree.

D. P. KEETCH,

Uitvoerende Beampte: Landbouprodukstandaarde.
(14 Januarie 1994)

RAADSKENNISGEWINGS**RAADSKENNISGEWING 3 VAN 1994****RAAD VIR STADSKLERKE****HERBEPALING VAN KWALIFIKASIES EN ONDERVINDING**

Die Raad vir Stadsklerke het die kwalifikasies en ondervinding wat van 'n persoon vereis word om as 'n stadsklerk geregistreer te word met die oog op die verbreding van die maatstawwe waarteen sodanige kwalifikasie en ondervinding gemeet word, herbepaal.

Ingevolge die bepalings van artikel 8 (a) (iii), saamgelees met artikel 18 (3), van die Wet op die Beroep van Stadsklerke, 1988 (Wet No. 75 van 1988), hierna die Wet genoem, bepaal die Raad vir Stadsklerke, na oorlegpleging met die Adviserende Onderwyskomitee soos omskryf in artikel 1 van die Wet en na oorweging van die besware en kommentaar wat ingevolge artikel 29 (1) van die Wet voorgelê is, dat:

1. 'n Persoon in besit van ondergenoemde minimum opvoedkundige kwalifikasies en praktiese ondervinding moet wees vir registrasie as 'n professionele stadsklerk of 'n geregistreerde

NOTICE 35 OF 1994**DEPARTMENT OF AGRICULTURE**

AGRICULTURAL PRODUCT STANDARDS ACT,
1990 (ACT No. 119 OF 1990)

STANDARDS AND REQUIREMENTS REGARDING
CONTROL OF THE EXPORT OF BUCKWHEAT,
MAIZE AND LESSER KNOWN TYPES OF MAIZE

I, David Percival Keetch, appointed as Executive Officer in terms of section 2 (1) of the Agricultural Product Standards Act, 1990 (Act No. 119 of 1990), hereby give notice under section 4 (3) (c) of the said Act that—

- (a) standards regarding the quality of, and requirements regarding the packing, marking and labelling of—
 - (i) buckwheat,
 - (ii) maize, and
 - (iii) lesser known types of maize,
 have been stipulated by me; and
- (b) the said standards and requirements—
 - (i) shall be available for inspection at the office of the Executive Officer: Agricultural Product Standards, Dirk Uys Building, Hamilton Street, Arcadia, Pretoria;
 - (ii) shall be obtainable from the Executive Officer: Agricultural Product Standards, Private Bag X258, Pretoria, 0001, on payment of the prescribed fees; and
 - (iii) shall come into operation seven days after publication of this notice.

D. P. KEETCH,

Executive Officer: Agricultural Product Standards.
(14 January 1994)

BOARD NOTICES**BOARD NOTICE 3 OF 1994****TOWN CLERKS' COUNCIL****RE-DETERMINATION OF QUALIFICATIONS AND EXPERIENCE**

The Town Clerks' Council has redetermined the qualifications and experience required for a person to be registered as a town clerk with the view of broadening the criteria against which such qualification and experience are assessed.

In terms of the provisions of section 8 (a) (iii), read with section 18 (3), of the Profession of Town Clerks Act, 1988 (Act No. 75 of 1988), hereinafter referred to as the Act, the Town Clerks' Council, after consultation with the Education Advisory Committee as defined in section 1 of the Act, and having considered the objections and comments which were submitted in terms of section 29 (1) of the Act, determines:

1. That a person shall be in possession of the undermentioned minimum educational qualifications and practical experience for registration as a professional town clerk or a registered town

stadsklerk of 'n voornemende stadsklerk, na gelang van die geval, ten opsigte van ondergenoemde grade waarvolgens plaaslike owerhede gegradeer word:

PROFESIONELE STADSKLERK

A. OPVOEDKUNDIGE KWALIFIKASIES VIR GRAAD 1-15:

- (i) 'n Gepaste baccalaureusgraad of ander gepaste akademiese ekwivalent; EN
- (ii) 'n gepaste diplomakwalifikasie van 'n professionele instituut of 'n tersiêre opvoedkundige instelling wat met die teorie en praktyk van plaaslike regering en openbare bestuurskunde verband hou en by wyse van eksamens bekom is; met dien verstande dat 'n nagraadse graad of diploma wat met openbare of private bestuurskunde verband hou, kragtens hierdie artikel as 'n gepaste diploma of professionele kwalifikasie aanvaar mag word.

B. PRAKTIESE ONDERVINDING:

Graad 10-15—agt jaar;

Graad 5-9—vyf jaar;

Graad 1-4—drie jaar,

tersaaklike praktiese ondervinding.

GEREGISTREERDE STADSKLERK

A. OPVOEDKUNDIGE KWALIFIKASIES:

- (i) ten opsigte van Graad 5-9 'n toepaslike graad, 'n diploma of ander gepaste opvoedkundige kwalifikasie wat 'n minimum van VIER studierigtings uit ondergenoemde gespesifiseerde lys van twaalf studierigtings in paragraaf 2 ingesluit het of waarby dit vir nie-graad-/diplomadoeleindes gevoeg is;
- (ii) ten opsigte van Graad 1-4 'n st. 10-skoolsertifikaat of ekwivalent.

B. PRAKTIESE ONDERVINDING:

Graad 10-15—agt jaar;

Graad 5-9—vyf jaar;

Graad 1-4—drie jaar;

tersaaklike praktiese ondervinding.

VOORNEMENDE STADSKLERK

A. OPVOEDKUNDIGE KWALIFIKASIES EN PRAKTIESE ONDERVINDING:

Dit is dieselfde as vir 'n professionele stadsklerk soos hierbo uiteengesit met dien verstande dat die vereiste ondervinding nie ondervinding in die pos van stadsklerk self hoef in te sluit nie.

(Enige geregistreeerde voornemende stadsklerk wat in die pos van stadsklerk aangestel word, word as professionele stadsklerk geregistreeer.)

clerk or a prospective town clerk, as the case may be, with regard to the undermentioned grades according to which local authorities are graded:

PROFESSIONAL TOWN CLERK

A. EDUCATIONAL QUALIFICATIONS FOR GRADES 1-15:

- (i) An appropriate bachelor's degree or other appropriate academic equivalent; AND
- (ii) an appropriate diploma qualification of a professional institute or a tertiary educational institution, related to the theory and practice of local government and public management (obtained by examination or partial exemption on the grounds of other appropriate completed examinations). A postgraduate degree or diploma related to public or private management may be accepted under this section as an appropriate diploma or professional qualification.

B. PRACTICAL EXPERIENCE:

Grade 10-15—eight years;

Grade 5-9—five years;

Grade 1-4—three years,

relevant practical experience.

REGISTERED TOWN CLERK

A. EDUCATIONAL QUALIFICATIONS:

- (i) In respect of grades 5-9 be in possession of an appropriate degree, a diploma or other appropriate educational qualification which has included, or to which has been added for non-degree/diploma purposes, a minimum of FOUR fields of study from the undermentioned itemised list of twelve fields of study in paragraph 2;
- (ii) in respect of grades 1-4 be in possession of a Std 10 school certificate or equivalent.

B. PRACTICAL EXPERIENCE:

Grade 10-15—eight years;

Grade 5-9—five years;

Grades 1-4—three years,

relevant practical experience.

PROSPECTIVE TOWN CLERK

A. EDUCATIONAL QUALIFICATIONS AND PRACTICAL EXPERIENCE:

This shall be the same as for a professional town clerk as set out above with the proviso that the required experience need not include experience in a town clerks' post itself.

(Any registered prospective town clerk who is appointed to a post of town clerk shall be registered as a professional town clerk.)

2. "Gepas", ten opsigte van 'n baccalaureusgraad, akademiese ekwivalent, professionele kwalifikasie of diploma van 'n tersiêre opvoedkundige instelling beteken 'n baccalaureusgraad, akademiese ekwivalent, professionele kwalifikasie of diploma soos hierbo genoem, wat vakke ingesluit het (of waarby vakke vir nie-graad-/diplomadoeleindes teen akademiese jaarekwivalensie gevoeg is) wat minstens SES van die volgende 12 studierigtings op 'n vlak van minstens een akademiese jaar behels:

- 2.1 Die aard van plaaslike, metropolitaanse, landelike of streeksregering;
- 2.2 openbare en strategiese bestuurskunde;
- 2.3 plaaslike regeringsorganisasie, -strukture, -proses en funksionering;
- 2.4 beplanning, openbare beleid en besluitneming;
- 2.5 ekonomiese en finansiële bestuur, veral in die openbare sektor;
- 2.6 personeelbestuur, arbeidsverhoudinge;
- 2.7 bestuursdienste, -stelsels, bystand aan bestuur;
- 2.8 kommunikasie, bemaking en openbare betrekkinge; gedragskode en openbare etos;
- 2.9 verkiesingstelsels en -proses, demokratiese aanspreeklikheid, belastingbetalers- en civic-organisasies;
- 2.10 die rol van die stadsklerk en hoofamptenare, met inbegrip van hulle bestuur en statutêre funksies;
- 2.11 plaaslike bestuursreg, ontwikkelings- of gewoontereg;
- 2.12 sosiologie, politiek, publieke administrasie, ekonomie of ander studierigtings in die breë geesteswetenskappe, reg of handel wat verband hou met die aard en funksionering van plaaslike, metropolitaanse, streeks- of ontwikkelingsregering en -administrasie en die werksaamhede daarvan:

Met dien verstande dat waar 'n aansoeker in besit is van 'n diploma na die eksaminering van minstens die ekwivalent van twee jaar voltydse studie of een jaar nagraadse studie, of gedeeltelike vrystelling, van 'n professionele instituut of ander tersiêre opvoedkundige instelling wat met die teorie en praktyk van munisipale regering en openbare bestuur verband hou en wat vakke ingesluit het (of waarby vakke vir nie-graad-/diplomadoeleindes gevoeg is) wat nie minder nie as SES van bogenoemde gespesifiseerde studierigtings behels, moet die graad of akademiese ekwivalent wat aangebied word, nie minder nie as DRIE van die gespesifiseerde studierigtings insluit, of sodaniges wat aangebied word op grond van vakeksamens wat vir nie-graad-/diplomadoeleindes geslaag is; OF

2. "Appropriate", in respect of a bachelor's degree, academic equivalent, professional qualification or diploma of a tertiary educational institution shall mean a bachelor's degree, academic equivalent, professional qualification or diploma as above-mentioned which has included subjects (or to which subjects have been added for non-degree/diploma purposes at academic year equivalence) dealing with at least SIX of the following twelve fields of study at a level of at least one academic year:

- 2.1 The nature of local, metropolitan, rural or regional government;
- 2.2 public and strategic management;
- 2.3 local government organisation, structures, process and functioning;
- 2.4 planning, public policy and decision-making;
- 2.5 economic and financial management, particularly in the public sector;
- 2.6 personnel management, labour relations;
- 2.7 management services, systems, aids to management;
- 2.8 communication, marketing and public relations; code of conduct and public ethos;
- 2.9 electoral systems and process, democratic accountability, ratepayers' and civic organisations;
- 2.10 the role of the town clerk and chief officials including their management and statutory functions;
- 2.11 local government law, development or customary law;
- 2.12 sociology, politics, public administration, economics or other fields of study in the broad humanities, law, commerce such as is related to the nature and functioning of local, metropolitan, regional or development government and administration and its business:

Provided that where an applicant is in possession of a diploma by examination of at least the equivalent of two years full-time study duration or one year post-graduate duration, or partial exemption, of a professional institute or other tertiary educational institution which relates to the theory and practice of municipal government and public management which have included subjects or to which additional subjects taken for non-degree/diploma purposes have been added) dealing with not less than SIX of the above itemised fields of study, the proffered degree or academic equivalent shall include not less than THREE of the itemised fields of study, or such as may be offered by subject examinations passed for non-degree/diploma purposes; OR

waar die graad of akademiese ekwivalent nie minder nie as SES van bogenoemde gespesifiseerde studierigtings ingesluit het, moet die diploma van 'n professionele instituut of tersiêre opvoedkundige instelling wat aangebied word, nie minder nie as DRIE van voornoemde gespesifiseerde studierigtings insluit, of sodaniges wat aangebied mag word op grond van vakeksamens wat vir nie-graad-/diplomadoeleindes geslaag is.

"Akademiese ekwivalent" beteken 'n graad, diploma of ander kwalifikasie wat deur 'n universiteit of ander tersiêre opvoedkundige instelling toegeken is na 'n studiekursus van minstens drie akademiese jare wat tot die suksesvolle aflegging van eksamens aanleiding gee, of 'n nágraadse graad wat toegeken is na aanvaarding van die kandidaat se graadekwivalensie en na voltooiing van 'n vasgestelde studiekursus met eksamen.

"Praktiese ondervinding" beteken ondervinding in die teorie en toepassing van die wetenskaplike beginsels van openbare bestuur op bestuursvlak in 'n openbare of verwante organisasie, wat nie oor die volle aantal jare wat in elke kategorie vasgestel is, hoef te strek nie, beteken.

3. Enige persoon wat op 6 Julie 1988 as stadsklerk in diens van 'n plaaslike owerheid was, en wat ingevolge artikel 21 (1) van die Wet om registrasie aansoek gedoen het, of enige persoon wat na sodanige datum aangestel is, wat nie aan die vereistes van paragraaf een en twee van hierdie Bepaling voldoen nie, en enige persoon wat as stadsklerk in diens geneem is deur 'n plaaslike owerheid wat ingevolge artikel 20 (3) van die Wet vrygestel is, as 'n geregistreerde stadsklerk geregistreer word ten opsigte van enige Graad 1-15.

D. P. BERETTI,

Registrateur: Raad vir Stadsklerke.

(14 Januarie 1994)

RAADSKENNISGEWINGS

RAADSKENNISGEWING 4 VAN 1994

SUID-AFRIKAANSE RAAD VIR MAATSKAPLIKE WERK

WET OP MAATSKAPLIKE WERK, 1978

REÛLS BETREFFENDE DIE KWALIFIKASIES VIR REGISTRASIE AS MAATSKAPLIKE HULPWERKER: WYSIGING

Die Suid-Afrikaanse Raad vir Maatskaplike Werk het kragtens artikel 18 (2) van die Wet op Maatskaplike Werk, 1978 (Wet No. 110 van 1978), die reëls in die Bylae hiervan uitgevaardig.

J. LOMBARD,

Registrateur: Suid-Afrikaanse Raad vir Maatskaplike Werk.

where the degree or academic equivalent has included not less than SIX of the above-mentioned itemised fields of study, the proffered diploma of a professional institute or tertiary educational institution shall include not less than THREE of the said itemised fields of study, or such as may be offered by subject examinations passed for non-degree/diploma purposes.

"Academic equivalent" shall mean a degree, diploma or other qualification awarded by a university or other tertiary educational institution after a course of study of at least three academic years leading to the successful completion of examinations, or a post-graduate degree awarded after acceptance of the candidate's graduate equivalence and after completion of a set course of study with examination.

"Practical experience" shall include experience in the theory and application of the scientific principles of public management at management level in a public or allied organisation, which need not extend for the full period of years determined in each category.

3. Any person employed by a local authority as a town clerk on 6 July 1988 and who has applied for registration in terms of section 21 (1) of the Act, or any person appointed after such date who does not comply with the requirements of paragraphs one and two of this Determination, and any person who has been employed as a town clerk by a local authority which has been exempted in terms of section 20 (3) of the Act, shall be registered as a registered town clerk in respect of any Grade 1-15.

D. P. BERETTI,

Registrar: Town Clerks' Council.

(14 January 1994)

BOARD NOTICES

BOARD NOTICE 4 OF 1994

SOUTH AFRICAN COUNCIL FOR SOCIAL WORK

SOCIAL WORK ACT, 1978

RULES RELATING TO THE QUALIFICATIONS FOR REGISTRATION AS A SOCIAL AUXILIARY WORKER: AMENDMENT

In terms of section 18 (2) of the Social Work Act, 1978 (Act No. 110 of 1978), the South African Council for Social Work hereby makes the rules set out in the Schedule hereto.

J. LOMBARD,

Registrar: South African Council for Social Work.

BYLAE**Omskrywing**

1. In hierdie Bylae beteken "die Reëls" die reëls afgekondig by Raadskennisgewing 135 van 15 November 1991, soos gewysig by Raadskennisgewing 66 van 2 Julie 1993 en Raadskennisgewing 72 van 16 Julie 1993.

Wysiging van reël 2 van die Reëls

2. Reël 2 (1) (b) van die Reëls word hierby gewysig deur die woorde "... een of meer van óf Individuele Maatskaplike Sorg, óf Maatskaplike Groepsorg, óf Gemeenskapsorg ..." met die woorde "Maatskaplike Sorg" te vervang.

(14 Januarie 1994)

RAADSKENNISGEWING 5 VAN 1994**MUNISIPALITEIT VAN KING WILLIAM'S TOWN**

Die onderstaande regulasies word met die instemming van die Minister van Behuising ingevolge Wet No. 103 van 1985 afgekondig:

**REGULASIES BETREFFENDE
BEWONINGSOORLASTE****1. Woordomskrywing**

In hierdie Regulasies, tensy dit uit die samehang anders blyk, het al die woorde wat in die Wet op Ontwikkeling en Behuising, No. 103 van 1985, omskryf word, die betekenis wat aan hulle in daardie Wet toegeken word en in hierdie Regulasies beteken —

"**bewoner**", in verband met enige perseel —

- (a) enige persoon wat die perseel werklik bewoon; of
- (b) enige persoon wat regtens daarop geregtig is om die perseel te bewoon; of
- (c) enige persoon onder wie se beheer of bestuur die perseel staan en dit sluit die agent van enige sodanige persoon in wanneer hy uit die Republiek van Suid-Afrika afwesig is of indien dit onbekend is waar hy hom bevind;

"**Hoof: Gesondheidsdienste**" hoof van die Raad se Departement Gesondheids- en Maatskaplike Dienste of sy gevolmagtigde;

"**gesin**" 'n volwasse man of vrou wat alleen of saam as man en vrou woon, saam met óf sonder enige afhanklike kinders óf saam met die ouers van engeen van hulle;

"**Nasionale Bouregulasies**" die regulasies afgekondig by Goewermenskennisgewing No. R. 1081 gedateer 10 Junie 1988, soos gewysig;

"**perseel**" enige huis, kamer, skuur, hut, voertuig, vaartuig of tent of enige ander struktuur of plek waarvan enige gedeelte gebruik word deur enige persoon vir slaapdoeleindes, of waarin enige persoon woon, of wat na die mening van die Hoof: Gesondheidsdienste bedoel is om gebruik te word deur enige persoon vir slaap- of woondoeleindes, tesame met die grond waarop die struktuur geleë is en die aangrensende grond wat in verband daarmee gebruik word;

SCHEDULE**Definition**

1. In this Schedule "the Rules" means the rules published by Board Notice 135 of 15 November 1991 as amended by Board Notice 66 of 2 July 1993 and Board Notice 72 of 16 July 1993.

Amendment of rule 2 of the Rules

2. Rule 2 (1) (b) is hereby amended by the substitution for the expression "one or more of either Individual Social Care, or Social Group Care, or Community Care" of the expression "Social Care".

(14 January 1994)

BOARD NOTICE 5 OF 1994**MUNICIPALITY OF KING WILLIAM'S TOWN**

The undermentioned regulations are published with the permission of the Minister of Housing in terms of Act 103 of 1985:

**REGULATIONS REGARDING
HOUSING NUISANCES****1. Definitions**

In these Regulations, unless inconsistent with the context, all the words defined in the Development and Housing Act, No. 103 of 1985, will have the meaning assigned to them in that Act and in these Regulations —

"**accommodation establishment**" means premises on which accommodation or accommodation and one or more meals per person per day is provided for payment to more than four persons;

"**Act**" means the Development and Housing Act, No. 103 of 1985;

"**Council**" means the Town Council with regard to the particular local authority stated above;

"**family**" means an adult male or female living either alone or together as man and wife, with or without any dependant children or the parents of either of them;

"**Chief: Health and Social Services**" means the head of the Health and Social Services Department of the Council or his assignee;

"**occupier**" in relation to any premises means —

- (a) any person in actual occupation of those premises; or
- (b) any person legally entitled to occupy those premises; or
- (c) any person having the charge or management of those premises and includes the agent of any such person when he is absent from the Republic of South Africa or his whereabouts are unknown.

"**National Building Regulations**" means the regulations promulgated under Government Notice No. R. 1081 dated 10 June 1988, as amended;

"Raad" die Stadsraad van die betrokke plaaslike owerheid wat hierbo verskyn;

"verblyfsonderneming" 'n perseel waar huisvesting of huisvesting en een of meer maaltye per persoon per dag teen betaling aan meer as vier persone voorsien word;

"Wet" die Wet op Ontwikkeling en Behuising, No. 103 van 1985.

2. Verhuring en bewoning van perseel

Niemand mag enige perseel of 'n gedeelte daarvan verhuur of help om dit te verhuur of toelaat dat dit bewoon of okkupeer word wat toestande tot gevolg het of toelaat dat toestande voortduur wat 'n oortreding van die volgende uitmaak nie:

- (a) Geen vertrek wat ten volle of gedeeltelik deur persone gebruik word om in te slaap mag bewoon word deur meer persone as wat 12 m³ vryelugruimte en 4 m² vloerruimte vir elke persoon van 10 jaar oud of ouer en 6 m³ vryelugruimte en 2 m² vloerruimte vir elke persoon jonger as 10 jaar toelaat nie of dien verstande dat geen woonvertrek kleiner as 6 m² mag wees nie; en
- (b) niemand mag 'n toilet, gang, trap, trapportaal, badkamer, kas, buitegebou, motorhuis, stal, tent, pakkamer, afdak, skuur, kelder of solder gebruik om in te slaap of veroorsaak of toelaat dat dit so gebruik word nie, tensy die gebruik vir daardie doel deur die Hoof: Gesondheidsdienste en ooreenkomstig regulasie A25 (1) van die Nasionale Bouregulasies goedgekeur is.

3. Slaapakkommodasie, voorbereiding en gaarmaak van voedsel

Niemand mag enige perseel verhuur of toelaat dat enige perseel deur meer as een gesin bewoon word wat toestande tot gevolg het wat 'n oortreding van die volgende uitmaak nie:

- (a) Geen perseel of 'n gedeelte daarvan mag deur sodanige getal persone bewoon word dat die slaapakkommodasie onvoldoende is om toe te laat dat persone van die teenoorgestelde geslag van ouer as 10 jaar, met uitsondering van 'n paar wat as man en vrou saamleef, in afsonderlike vertrekke geakkommodeer word wat deur baksteenmure of afskortings geskei word en waarvan die konstruksie na die mening van die Hoof: Gesondheidsdienste stewig en toereikend is nie.
- (b) Alle persele moet voorsien word van akkommodasie vir die voorbereiding en gaarmaak van voedsel wat voldoende is vir die gebruik van en geredelik toeganklik is vir 'n bewoner wat enige vertrek of vertrekke daarin afsonderlik bewoon: Met dien verstande dat afsonderlike akkommodasie ten opsigte van elke bewoner voorsien moet word vir die voorbereiding en gaarmaak van voedsel indien die Hoof: Gesondheidsdienste dit vereis.

4. Ablusiegeriewe

(1) Die eienaar van enige perseel moet toesien dat sodanige perseel voorsien is van een of meer stort(e), elk geskik geleë in 'n afsonderlike kompartement wat

"premises" means any house, room, shed, hut, vehicle, vessel or tent or any other structure or place any portion whereof is used by any person for sleeping in, or in which any person dwells, or which in the opinion of the Chief Officer: Health and Special Services is intended to be used by any person for sleeping or dwelling in, together with the land on which the structure is situated and the adjoining land used in connection therewith.

2. Letting and Occupation of Premises

No person shall let or assist in letting or allow to be occupied any premises or part thereof so as to bring into existence or permit to continue conditions which will constitute a contravention of the following:

- (a) No room wholly or partly used by persons for sleeping in shall be occupied by a greater number of persons than will allow less than 12 m³ of free air space and 4 m² of floor space for each person aged 10 years or more and 6 m³ of free air space and 2 m² of floor space for each person less than 10 years of age provided that no living-room shall be smaller than 6 m²; and
- (b) no person shall use a latrine, passage, staircase, landing, bathroom, cupboard, outbuilding, garage, stable, tent, storeroom, lean-to, shed, cellar or loft for sleeping in or cause or allow it to be so used unless its use for that purpose has been approved by the Chief Officer: Health and Social Services and in accordance with regulation A25 (1) of the National Building Regulation.

3. Sleeping accommodation and preparation of food

No person shall so let any premises or allow any premises to be so occupied by more than one family as to bring into existence conditions which will constitute a contravention of the following:

- (a) No premises or part thereof shall be occupied by such a number of persons that the sleeping accommodation is insufficient to allow for persons of opposite sexes over 10 years of age, other than a couple living together as husband and wife, being accommodated in separate rooms, separated from one another by brick walls or partitions, the construction of which is substantial and adequate in the opinion of the Chief Officer: Health and Social Services.
- (b) All premises shall be provided with accommodation for the preparation and cooking of food, adequate for the use of and readily accessible to an occupier by whom any room or rooms therein is or are occupied separately: Provided that separate accommodation shall in respect of each occupier be provided for the preparation and cooking of food if required by the Chief Officer: Health and Social Services.

4. Ablution facilities

(1) The owner of any premises shall ensure that such premises shall be provided with one or more shower(s), each suitable placed in a separate compart-

geredelik toeganklik vir alle bewoners van die perseel is en wat toegerus is met vuilwaterpype in ooreenstemming met die Nasionale Bouregulasies, in sodanige getalle wat ingevolge regulasie P2 (1) (a) van die Nasionale Bouregulasies vereis word, met dien verstande dat elke stort vervang kan word deur 'n bad wat toegerus is met vuilwaterpype in ooreenstemming met die Nasionale Bouregulasies.

(2) Die eienaar van enige perseel moet toesien dat sodanige perseel oor 'n behoorlike voorraad warm en koue water beskik wat geredelik beskikbaar vir die bewoners daarvan is.

5. Basiese lewensvereistes

Geen eienaar van 'n perseel mag—

- (a) toelaat dat twee aanliggende vertrekke met tussenverbindingsopening soos deure, vensters of boligte deur meer as een gesin bewoon word nie, tensy elke vertrek onafhanklik van enige ander vertrek voorsien is van ligte en ventilasie in ooreenstemming met die Nasionale Bouregulasies.
- (b) te eniger tyd versuim om toe te sien dat openinge soos deure, vensters of boligte nie met planke toegeslaan, toegeboue of op enige wyse versper word sodat dit op die verligting, kruisventilasie of toegang, soos vereis deur hierdie Regulasies of die Nasionale Bouregulasies, inbreuk maak nie.
- (c) versuim om toe te sien of toe te laat dat wanneer enige vertrek deur meer as twee persone vir slaapdoeleindes bewoon word, sodanige vertrek nie vir die opberging, voorbereiding of gaarmaak van voedsel gebruik word nie, met dien verstande egter dat vir die toepassing van hierdie artikel—
 - (i) twee kinders van 10 jaar oud of jonger of
 - (ii) twee persone wat as man en vrou saamwoon,
 as een persoon beskou word;
- (d) versuim om toe te sien of toe te laat dat in alle geboue waar meganiese ventilasie voorsien word die doeltreffende en konstante funksionering van die aanleg in stand gehou word nie, soos wat ingevolge regulasie A15 van die Nasionale Bouregulasies vereis word.

6. Higiëniese vereistes

Geen eienaar van enige perseel mag toelaat dat sodanige perseel of gedeelte daarvan in 'n ongesonde of onhigiëniese toestand of ongeskik vir menslike bewoning is nie, of nie skoon of goed in stand gehou word nie, of waarskynlik nadelig vir die gesondheid van die persone wat dit bewoon sal wees nie.

7. Verblyfondernemings

(1) Die eienaar van 'n verblyfonderneming moet toesien dat so 'n onderneming afsonderlike ablusiegeriewe vir elke geslag moet hê en toegerus moet wees met die volgende geriewe vir elke 15 persone of gedeelte van 15 persone van elke geslag:

- (a) Een bad of stort;

ment readily accessible to all occupiers of the premises and fitted with waste pipes in accordance with the National Building Regulations, in such numbers as are required by regulation P2 (1) (a) of the National Building Regulations: Provided that a bath fitted with a waste pipe in accordance with the National Building Regulations, may be substituted for each shower.

(2) The owner of any premises shall ensure that such premises shall have a proper and sufficient hot and cold water supply reasonably available for the occupiers thereof.

5. Basic living requirements

No owner of any premises shall—

- (a) permit two adjoining rooms with intercommunicating openings such as doors, windows or fanlights, to be occupied by more than one family, unless each room is provided independently of any other room, with light and ventilation in accordance with the National Building Regulations;
- (b) fail to ensure that at all times openings such as doors, windows or fanlights shall not be boarded-up, built-up or obstructed in any way so as to interfere with the lighting, cross ventilation or access, as required by these Regulations or the National Building Regulations;
- (c) fail to ensure that when any room is occupied by more than two persons for sleeping purposes, such room shall not be used for the storage, preparation or cooking of food, provided, however, that for the purposes of this section—
 - (i) two children of 10 years or under, of
 - (ii) two persons living together as man and wife,
 shall be deemed to be one person;
- (d) fail to ensure or allow that in all buildings where mechanical ventilation has been provided the efficient and constant functioning of the plant is maintained as is required by regulation A15 of the National Building Regulations.

6. Hygiene requirements

No owner of any premises shall permit such premises or part thereof to be in an unhealthy or unhygienic state, unfit for human habitation or not in a clean state or in good repair, or likely to be injurious to the health of the persons occupying the premises.

7. Accommodation establishments

(1) The owner of any accommodation establishment shall ensure that such establishment shall have ablution facilities separate for each sex and equipped with the following facilities for each 15 persons or portion of 15 persons of each sex:

- (a) One bath or shower;

- (b) een handwasbak ooreenkomstig regulasie P2 van die Nasionale Bouregulasies: Met dien verstande dat minstens een bad vir die gebruik van elke geslag voorsien moet word; en

- (c) een spoelkloset.

(2) Elke badkamer, stortkompartement of spoelkloset moet duidelik aangedui word vir die geslag waarvoor dit bedoel is: Met dien verstande dat waar 'n reeks van twee of meer badkamers, stortkompartemente of spoelklosette op die perseel geïnstalleer is, sodanige aanduiding by die ingange na elke reeks aangebring moet wees.

8. Algemene vereistes

Die eienaar van enige perseel of die bewoner ten opsigte van daardie deel van die perseel wat onder sy beheer is, moet—

- (a) alle sanitasietoebehore, ketels, ligte en brandblustoerusting te alle tye in 'n behoorlike werkende toestand hou;
- (b) sodanige perseel vry van afval, puin en rommel hou;
- (c) doeltreffende maatreëls tref om te voorkom dat knaagdiere, vlieë of insekte daar uitbroei of skuilhou;
- (d) toesien dat elke muur, oppervlak en plafon, tensy dit van materiaal gebou is wat nie bedoel is om geverf te word nie, met sodanige tussenposes geverf word wat sal verseker dat sodanig geverfde gebied skoon bly en goed in stand gehou word.

9. Elektroniese verbindings en veiligheidsaspekte

(1) Waar enige elektriese verbinding aan enige perseel beskikbaar is, mag niemand sodanige perseel bewoon nie, tensy—

- (a) elke kamer 'n werkende elektrisiteitstoever vir beligting en krag het; en
- (b) elke gang, ingang, trap en hysbak voldoende verlig word.

(2) Waar 'n hysbak op die perseel geïnstalleer is, moet die eienaar—

- (a) die voortdurende veilige werking daarvan; en
- (b) die beskikbaarheid daarvan aan bewoners van die perseel verseker, ooreenkomstig regulasie A15 van die Nasionale Bouregulasies.

10. Vrystelling van regulasies

Die Hoof: Gesondheidsdienste kan enige persoon vrystel van die nakoming van alle of enige van hierdie regulasies waar sodanige nie nakoming na die mening van die Hoof: Gesondheidsdienste nie 'n gesondheidsgevaarlike toestand of oorlas skep of sal skep nie.

11. Strafbepaling

Die eienaar van enige perseel wat enige van die bepalings van hierdie Regulasies oortree, welke oortreding na die mening van die Raad 'n oorlas ingevolge artikel 11B van die Wet uitmaak en wat versuim om aan 'n kennisgewing ingevolge artikel 11B (2) (a) van die Wet om sodanige oorlas reg te stel te voldoen, is skuldig aan 'n misdryf en by skuldigbevinding strafbaar met die straf soos voorgeskryf in artikel 11B van die Wet.

- (b) one wash hand basin in accordance with regulation P2 of the National Building Regulations: Provided that at least one bath shall be provided for the use of each sex; and

- (c) one water closet.

(2) Every bathroom, shower compartment and water closet shall be clearly designated for the sex for which it is intended: Provided that where a series of two or more bathrooms, shower compartments, or water closets have been installed on the premises the entrances to each series shall bear such designations.

8. General requirements

The owner of any premises or the occupier in respect of that part of the premises under his control, shall—

- (a) keep all sanitary fittings, boilers, lighting and fire extinguishing equipment at all times in proper working order;
- (b) keep such premises free from refuse, rubble and litter;
- (c) take adequate measures to prevent the breeding or harbouring of rodents, flies or vermin;
- (d) ensure that every wall, surface and ceiling, unless constructed of materials not intended to be painted, shall be kept painted at such intervals as will ensure that the area painted remains clean and in a good state of repair.

9. Electrical connections and safety aspects

(1) Where an electrical connection is available to any premises, the owner shall not permit any person to occupy such premises unless—

- (a) each room has a functioning supply of electricity for lighting and power; and
- (b) every passageway, entrance, stairway and lift has adequate lighting.

(2) Where a lift has been installed in premises, the owner shall ensure—

- (a) its continuous safe functioning; and
- (b) its availability to occupiers of the premises, in accordance with Regulation A15 of the National Building Regulations.

10. Exemption of regulations

The Chief Officer: Health & Social Services can exempt any person from the fulfilment of all or any of these regulations where such non-fulfilment, in the opinion of the Chief Officer: Health and Social Services, does not create a health hazard or nuisance.

11. Penalties

The owner of any premises who has contravened any of the provisions of these Regulations, which contravention has been found by the Council to constitute a nuisance in terms of section 11B of the Act and who fails to comply with a notice in terms of section 11B (2) (a) of the Act, to rectify such nuisance, shall be guilty of an offence and on conviction be liable to the penalties provided in section 11b of the Act.

DIE STAATSDRUKKER

AMPTELIKE PUBLIKASIES IN VOORRAAD
GENEEM GEDURENDE OKTOBER 1993 EN WAT
BESKIKBAAR IS IN DIE STAATSDRUKKERY SE
BOEKWINKELS TE PRETORIA EN KAAPSTAD

BTW is ingesluit in alle plaaslike pryse (Posvry)

RP-VERSLAE

RP 21 en 22/1993—(Tweede en finale druk). Provinsie Natal: Begroting van Inkomste en Begroting van Uitgawes vir die boekjaar wat op 31 Maart 1994 eindig. Plaaslik **R71,82**; buitelands **R78,75**.

RP 27 en 28/1993—(Tweede en finale druk). Provinsie Transvaal: Begroting van Inkomste en Begroting van Uitgawes vir die boekjaar wat op 31 Maart 1994 eindig. ISBN 0 7991 0432 09. Plaaslik **R10,72**; buitelands **R11,75**.

DIVERSE VERSLAE

Memorie 82 van die Geologiese Opname: "A Re-evaluation of the Smaller Endothiodontidae". ISBN 0 621 15489X. Plaaslik **R44,00**; buitelands **R50,00**.

Bulletin 105 van die Geologiese Opname: Die Litologie, Struktuur en Metamorfose van die Kompleks Beitbrug wes van Messina en oos van Swartwater. ISBN 0 621 14586 6. Plaaslik **R22,00**; buitelands **R25,00**.

Diplomatiese Lys—Augustus 1993: Departement van Buitelandse Sake. ISBN 0 621 15834 8. Plaaslik **R18,00**; buitelands **R20,00**.

Patentjoernaal (insluitende Handelsmerke, Modelle en Outeursreg in Rolprente). Vol. 26, Oktober 1993, No. 10. ISSN 0031-286X. Plaaslik **R1,10**; buitelands **R1,25**.

Suid-Afrikaanse Arbeidstatistieke, 1993. ISBN 0 621 15505 5. Plaaslik **R40,00**; buitelands **R44,00**.

Bulletin van Statistieke: Kwartaal geëindig September 1993, No. 3, Volume 27. Plaaslik **R20,00**; buitelands **R22,00**.

Gebinde dele van die *Staatskoerant* vir Junie 1993 (Deel A en B). Plaaslik **R68,40** (per deel); buitelands **R75,00** (per deel).

THE GOVERNMENT PRINTER

OFFICIAL PUBLICATIONS RECEIVED INTO STOCK
DURING OCTOBER 1993 AND WHICH ARE AVAIL-
ABLE AT THE GOVERNMENT PRINTING WORKS
BOOKSTORES AT PRETORIA AND CAPE TOWN

VAT is included in all local prices (Post free)

RP REPORTS

RP 21 and 22/1993—(Second and final print). Province of Natal: Estimate of Revenue and Estimate of Expenditure for the financial year ending 31 March 1994. Local **R71,82**; other countries **R78,75**.

RP 27 and 28/1993—(Second and final print). Province of the Transvaal: Estimate of Revenue and Estimate of Expenditure for the financial year ending 31 March 1994. ISBN 0 7991 0432 09. Local **R10,72**; other countries **R11,75**.

MISCELLANEOUS REPORTS

Memoir 82 of the Geological Survey: A Re-evaluation of the Smaller Endothiodontidae. ISBN 0 621 15489X. Local **R44,00**; other countries **R50,00**.

Bulletin 105 of the Geological Survey: "Die Litologie, Struktuur en Metamorfose van die Kompleks Beitbrug wes van Messina en oos van Swartwater". ISBN 0 621 14586 6. Local **R22,00**; other countries **R25,00**.

Diplomatic List—August 1993: Department of Foreign Affairs. ISBN 0 621 15834 8. Local **R18,00**; other countries **R20,00**.

South African Labour Statistics, 1993. ISBN 0 621 15505 5. Local **R40,00**; other countries **R44,00**.

Bulletin of Statistics: Quarter ended September 1993, No. 3, Volume 27. Local **R20,00**; other countries **R22,00**.

Bound volumes of the *Government Gazette* for June 1993 (Part A and B). Local **R68,40** (per part); other countries **R75,00** (per part).

Patent Journal (including Trade Marks, Designs and Copyright in Cinematograph Films), Vol. 26, October 1993, No. 10. ISSN 0031-286X. Local **R1,10**; other countries **R1,25**.

KAARTE

(Gedruk vanaf 1 Oktober tot 31 Oktober 1993)

Beskrywing	Soort	Skaal	Datum
3396—Calvinia	Lugvaart, Julie 1993	1:1 000 000.....	1993-10-07
2728—Frankfort	Geologies, 1992	1:250 000.....	1993-10-12
2924—Koffiefontein	Geologies, 1992	1:250 000.....	1993-10-12
3178—Tsumeb	Lugvaart, Augustus 1993	1:1 000 000.....	1993-10-13
3324—Port Elizabeth	Lugvaart, Julie 1993	1:500 000.....	1993-10-13
2926 BB—Thaba Nchu	Topo, Derde, 1992	1:50 000.....	1993-10-13
2826 CC—Florisbad	Topo, Derde, 1992	1:50 000.....	1993-10-13
2930 BD—Noodsberg	Topo, Derde, 1989	1:50 000.....	1993-10-13
2931 BA—Gingindlovu	Topo, Derde, 1989	1:50 000.....	1993-10-13
2926 BA—Sannaspos	Topo, Vierde, 1992	1:50 000.....	1993-10-13
3300—Johannesburg	Lugvaart, September 1993	1:1 000 000.....	1993-10-25

MAPS

(Printed during 1 October to 31 October 1993)

<i>Description</i>	<i>Type</i>	<i>Scale</i>	<i>Date</i>
3396—Calvinia	Aviation, July 1993	1:1 000 000.....	1993-10-07
2728—Frankfort	Geological, 1992	1:250 000.....	1993-10-12
2924—Koffiefontein	Geological, 1992	1:250 000.....	1993-10-12
3178—Tsumeb	Aviation, August 1993	1:1 000 000.....	1993-10-13
3324—Port Elizabeth	Aviation, July 1993	1:500 000.....	1993-10-13
2926 BB—Thaba Nchu	Topo, Third, 1992	1:50 000.....	1993-10-13
2826 CC—Florisbad	Topo, Third, 1992	1:50 000.....	1993-10-13
2930 BD—Noodsberg	Topo, Third, 1989	1:50 000.....	1993-10-13
2931 BA—Gingindlovu	Topo, Third, 1989	1:50 000.....	1993-10-13
2926 BA—Sannaspos	Topo, Fourth, 1992	1:50 000.....	1993-10-13
3300—Johannesburg	Aviaton, September 1993	1:1 000 000.....	1993-10-25

BELANGRIK!!

Plasing van tale:

Staatskoerante

1. Hiermee word bekendgemaak dat die omruil van tale in die *Staatskoerant* jaarliks geskied met die eerste uitgawe in Oktober.
2. Vir die tydperk 1 Oktober 1993 tot 30 September 1994 word Afrikaans EERSTE geplaas.
3. Hierdie reëling is in ooreenstemming met dié van die Parlement waarby koerante met Wette ens. die taalvolgorde deurgaans behou vir die duur van die sitting.
4. *Dit word dus van u, as adverteerder, verwag om u kopie met bogenoemde reëling te laat strook om onnodige omskakeling en stylredigering in ooreenstemming te bring.*

—oOo—

IMPORTANT!!

Placing of languages:

Government Gazettes

1. Notice is hereby given that the interchange of languages in the *Government Gazette* will be effected annually from the first issue in October.
2. For the period 1 October 1993 to 30 September 1994, Afrikaans is to be placed FIRST.
3. This arrangement is in conformity with Gazettes containing Act of Parliament etc. where the language sequence remains constant throughout the sitting of Parliament.
4. *It is therefore expected of you, the advertiser, to see that your copy is in accordance with the above-mentioned arrangement in order to avoid unnecessary style changes and editing to correspond with the correct style.*

Werk mooi daarmee

Ons leef  daarvan

water is kosbaar

Use it

Don't abuse  it

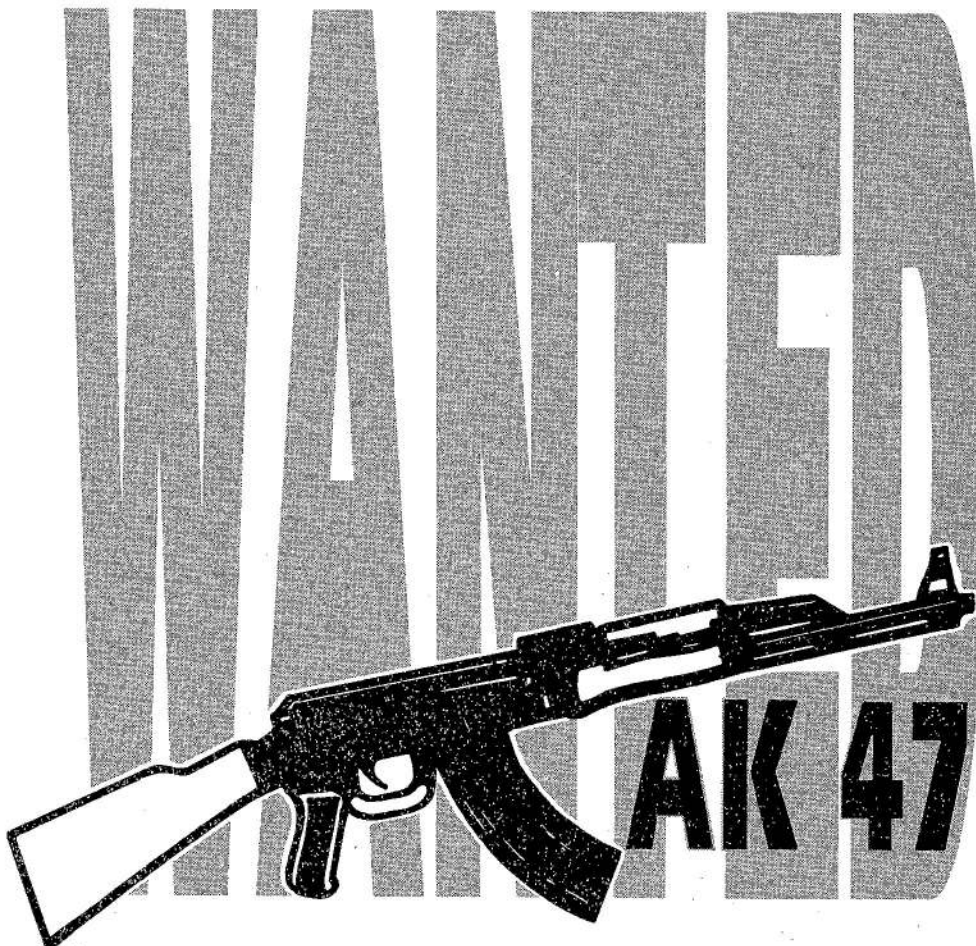
water is for everybody

WARNING

**Possession of
illegal weapons
could condemn
you to:
UP TO 25 YEARS IN JAIL,
COMMUNITY AND
FAMILY REJECTION**

**PLEASE
HAND IT IN**

For the sake of your community



**STOP MURDER
ROBBERY
RAPE**

**UP TO R6000 WILL BE PAID
FOR VALUABLE INFORMATION**

SECRECY GUARANTEED

PHONE TOLL FREE

0800 11 12 13

Alle Proklamasies, Goewermenskennisgewings, Algemene Kennisgewings en Raadskennisgewings gepubliseer word vir verwysingsdoeleindes in die volgende inhoudsopgawe ingesluit wat dus 'n weeklikse indeks voorstel. Laat usself deur die Koerantnommers in die regterhandse kolom lei:

INHOUD

en weeklikse Indeks

No.		Bladsy No.	Koerant No.
PROKLAMASIES			
135	Uitvoerende Oorgangsraad: Aanstelling van plaasvervangende lid	1	15406
R. 2	Wet op die Onafhanklike Mediakommissie, 1993: Inwerkingtreding	1	15411
GOEWERMENTS- EN ALGEMENE KENNISGEWINGS			
Administrasie: Volksraad			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
23	Verklaring van staatsondersteunde skool tot openbare skool	1	15408
29	Sluiting van staatsondersteunde skool.....	1	15408
30	do.....	2	15408
47	Verklaring van staatsondersteunde skool tot openbare skool	1	15420
61	Sluiting van staatsondersteunde skool.....	1	15420
62	do.....	2	15420
Binnelandse Sake, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
2522	Ongewenste publikasies: Lys P92/31	1	15365
2523	Publikasies of voorwerpe: Voorwaardes	1	15365
2524	Ongewenste periodieke publikasies	2	15365
2560	Publikasies of voorwerpe: Tersydestelling.....	1	15392
2561	Publikasies of voorwerpe: Verbod op besit.....	1	15392
2562	Rolprente: Verbod op besit	2	15392
31	Voornaamsverandering	2	15408
32	do.....	3	15408
50	Voornaamsverandering	2	15420
51	do.....	2	15420
52	do.....	6	15420
53	do.....	8	15420
54	do.....	10	15420
Buitelandse Sake, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
60	Republiek van Suid-Afrika in die Federale Islamitiese Republiek van die Comore.....	13	15420
Finansies, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 20	Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/652)...	2	15411
57	Wysiging van omskrywing van "amptelike rentekoers"	13	15420
Algemene Kennisgewing			
8	Inlewering van oordragdokumente: Rentebelating op 15 Februarie 1994	16	15408
20	Inhandiging van oordragdokumente: Rentebetaling op 28 Februarie 1994.....	35	15420
21	do.: Rentebetaling op 1 Maart 1994	36	15420
Handel en Nywerheid, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 2514	Wysiging van Bylae 1 kragtens die Wet op Patente	47	15389
R. 2519	Wysiging van Bylae 1 kragtens die Wet op Handelsmerke.....	51	15389
R. 2520	Wysiging van Bylae 1 kragtens die Wet op Modelle	56	15389

For purposes of reference, all Proclamations, Government Notices, General Notices and Board Notices published are included in the following table of contents which thus forms a weekly index. Let yourself be guided by the Gazette numbers in the righthand column:

CONTENTS

and weekly Index

No.		Page No.	Gazette No.
PROCLAMATIONS			
135	Transitional Executive Council: Appointment of alternate member	1	15406
R. 2	Independent Media Commission Act, 1993: Commencement	1	15411
GOVERNMENT AND GENERAL NOTICES			
Administration: House of Assembly			
<i>Government Notices</i>			
23	Declaration of state-aided school as public school	1	15408
29	Closure of state-aided school.....	1	15408
30	do.....	2	15408
47	Declaration of State-aided school as public school	1	15420
61	Closure of State-aided school	1	15420
62	do.....	2	15420
Agriculture, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 2532	Proposed levy on potatoes.....	1	15404
R. 2534	Regulations: Plant Breeders' Rights: Amendment	62	15389
R. 2535	Control of the importation of butter, cheese, condensed milk, condensed skim-milk, milk powder and skim-milk powder.....	63	15389
R. 2636	Potato Scheme: Revocation	63	15389
33	Kalkfontein Irrigation District: Voters' roll ...	8	15408
General Notices			
1286	Meat Board: Prices for dressed carcasses of slaughter animals.....	1	15407
15	Meeting of creditors: Groblersdal	17	15408
16	do.: Fouriesburg.....	18	15408
29	Meeting of creditors: Groblersdal	39	15420
30	do.: Oudtshoorn	39	15420
34	do.: Brits.....	45	15420
35	Standards and requirements: Control of export of buckwheat, maize and lesser known types of maize.....	46	15420
Education and Training, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 11	Establishment of Technikon Northern Transvaal.....	1	15415
R. 12	Repeal of Technikon	1	15415
R. 13	Technikon Northern Transvaal: Repeal of regulations	2	15415
R. 14	do. Statute	2	15415
R. 15	do.: Rules.....	17	15415
Environment Affairs, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 2556	Amendment of regulations.....	72	15389
37	Addo Elephant National Park: Declaration of land to be part of the park	19	15420

No.		Bladsy No.	Koerant No.	No.		Page No.	Gazette No.
R. 2521	Wysiging van Bylae 1 kragtens die Wet op Registrasie van Outeursreg in Rolprente	57	15389	Finance, Department of			
R. 2527	Sekuriteitsreguleringskode vir Oornames en Samesmeltings en die Reëls van die Paneel oor Sekuriteitsregulering: Wysiging	59	15389	Government Notices			
Algemene Kennisgewings				R. 20	Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/652)	2	15411
1275	Nuwe maatskappye en omskeppings van beslote korporasies in maatskappye	1	15390	57	Amendment of definition of "Official rate of interest"	13	15420
1276	Deregistrasie van maatskappye	7	15390	General Notices			
1277	Nuwe beslote korporasies en omskeppings van maatskappye in beslote korporasies	16	15390	8	Lodging of transfer documents: Interest payment on 15 February 1994	16	15408
1	Kennisgewing van aansoeke om dranklisensies	1	15417	20	Lodging of transfer documents: Interest payment on 28 February 1994	35	15420
2	Kennisgewing van aansoeke om die verplasing van lisensies	42	15417	21	do.: Interest payment on 1 February 1994	36	15420
5	Raad op Tariewe en Handel: Doeane- en Aksynstariaansoeke: Lys 1/94	11	15408	Foreign Affairs, Department of			
6	do.: do.: Lys 11/93	11	15408	Government Notice			
7	do.: Onderzoek: Dumping van nywerheidstroombaanbrekers	14	15408	60	Presentation of Credentials: Republic of South Africa to the Federal Islamic Republic of the Comores	13	15420
9	Verbod op die gebruik van 'n sekere embleem en slagspreuke	17	15408	Home Affairs, Department of			
13	Inlywing van maatskappye: Nuwe maatskappye en omskeppings van beslote korporasies in maatskappye	1	15412	Government Notices			
14	Inlywing van beslote korporasies: Nuwe beslote korporasies en omskeppings van maatskappye in beslote korporasies	6	15412	2522	Undesirable publications: List P92/31	1	15365
32	Raad op Tariewe en Handel: Doeane en Aksynstariaansoeke: Lys 12/93	41	15420	2523	Publications or objects: Conditions	1	15365
33	do.: do.: Lys 2/94	43	15420	2524	Undesirable periodic publications	2	15365
Justisie, Departement van				2560	Publications or objects: Setting aside	1	15392
Goewermetskennisgewings				2561	Publications or objects: Prohibition on possession	1	15392
R. 2516	Kommissaris van Ede: Aanwysing	61	15389	2562	Films: Prohibition on possession	2	15392
R. 2529	Reëlsraad vir Geregshoue: Wysiging van reëls	1	15393	31	Alteration of forenames	2	15408
R. 2530	do.: do.	8	15393	32	do.	3	15408
26	Howe vir Klein Eise: Germiston: Wysiging	6	15408	50	Assumption of forenames	2	15420
27	do.: Kempton Park: Instelling	6	15408	51	do.	2	15420
28	do.: Alberton: Instelling	7	15408	52	do.	6	15420
Algemene Kennisgewings				53	do.	8	15420
4	Suid-Afrikaanse Regskommissie: Werkstuk: Toepassing van die lokvinkstelsel	10	15420	54	do.	10	15420
18	Suid-Afrikaanse Regskommissie: Beperking van die siviele aanspreeklikheid van beroepslui	34	15420	Justice, Department of			
Kantoor van die Staatspresident				Government Notices			
Goewermetskennisgewing				R. 2516	Commissioners of Oaths: Designation	61	15389
25	Toekenning van die Ster van Suid-Afrika (Militêr en Nie-Militêr)	7	15408	R. 2529	Rules Board for Courts of Law: Amendment of rules	1	15393
Landbou, Departement van				R. 2530	do.: do.	8	15393
Goewermetskennisgewings				26	Small Claims Courts: Germiston: Amendment	6	15408
R. 2532	Voorgestelde heffing op aartappels	1	15404	27	do.: Kempton Park: Establishment	6	15408
R. 2534	Regulasies: Planttelersregte: Wysiging	62	15389	28	do.: Alberton: Establishment	7	15408
R. 2535	Beheer oor die invoer van botter, kaas, gekondenseerde melk, gekondenseerde afgeroomde melk, melkpoeier en afgeroomde melkpoeier	63	15389	General Notices			
R. 2536	Aartappelskema: Herroeping	63	15389	4	South African Law Commission: Working paper: Application of the trapping system	10	15408
33	Kalkfontein-besproeiingsdistrik: Kieserslys	8	15408	18	South African Law Commission: Limitation of professional liability	34	15420
Algemene Kennisgewings				Manpower, Department of			
1286	Vleisraad: Pryse vir gedresseerde karkasse van slagvee	1	15407	Government Notices			
				R. 2510	Electrical Contracting Industry, Transvaal: Amendment of Main Agreement	78	15389
				R. 2531	Textile Industry: Designation of trades and prescription of conditions of apprenticeship	86	15389
				R. 2544	Amendments of regulations	1	15405
				R. 2545	do.	3	15405
				R. 2546	Furniture Manufacturing Industry, Eastern Cape Province: Renewal of Training Fund Agreement	87	15389

No.		Bladsy No.	Koerant No.	No.		Page No.	Gazette No.
15	Vergadering van skuldeisers: Groblersdal.....	17	15408	R. 2547	Furniture Manufacturing Industry, Eastern Cape Province: Amendment of Training Fund Agreement	88	15389
16	do.: Fouriesburg.....	18	15408	R. 2548	do.: Amendment of Main Agreement.....	89	15389
29	Vergadering van skuldeisers: Groblersdal.....	39	15420	R. 2549	Clothing Industry, Transvaal: Amendment of Fund Agreement	92	15389
30	do.: Oudtshoorn.....	39	15420	R. 2550	Knitting of Industry, Transvaal: Amendment of Agreement	95	15389
34	do.: Brits.....	45	15420	R. 2551	Cancellation of Government Notice: Transnet Industrial Council.....	101	15389
35	Standaard en vereistes: Beheer oor uitvoer van bokwiet, mielies en minder bekende tipe mielies	46	15420	R. 2552	Transnet Industrial Council: Re-enactment of Main Agreement.....	101	15389
Mannekrag, Departement van							
<i>Goewermentskennisgewings</i>							
R. 2510	Elektrotegniese Aannemingsnywerheid, Transvaal: Wysiging van Hoofdooreenkoms.....	78	15389	R. 2553	National Industrial Council for the Motor Industry: Amendment of Auto Workers' Pension Fund Agreement	107	15389
R. 2531	Tekstielywerheid: Aanwysing van ambagte en voorskrywing van leervoerwaardes.....	86	15389	R. 2554	do.: Amendment of Motor Industry Pension Fund Agreement.....	111	15389
R. 2544	Wysiging van regulasies	1	15405	R. 2555	do.: Amendment of MISA Pension Fund Agreement.....	115	15389
R. 2545	do.:	3	15405	R. 17	Sugar Manufacturing and Refining Industry: Amendment of Agreement	7	15411
R. 2546	Meubelnywerheid, Oostelike Kaapprovinsie: Hernuwing van Opleidingsfondsooreenkoms.....	87	15389	R. 18	Furniture Manufacturing Industry, Western Cape: Cancellation of Government Notice	1	15419
R. 2547	do.: Wysiging van Opleidingsfondsooreenkoms.....	88	15389	R. 19	do.: Main Agreement.....	1	15419
R. 2548	do.: Wysiging van Hoofdooreenkoms	89	15389	R. 22	Furniture Manufacturing Industry, Eastern Cape Province: Amendment of Provident Fund Agreement	14	15411
R. 2549	Klerasienywerheid, Transvaal: Wysiging van Fondsooreenkoms	92	15389	R. 36	Motor Industry: Renewal of Motor Industry Sick and Accident Pay Fund Agreement.....	16	15411
R. 2550	Breinywerheid, Transvaal: Wysiging van Ooreenkoms.....	95	15389	<i>General Notices</i>			
R. 2551	Intrekking van Goewermentskennisgewing: Transnet Nywerheidsraad	101	15389	19	Wage Board Investigation: Metal Containers and Allied Products Industry, Security Services and the Funeral Undertaking in Certain Areas	35	15420
R. 2552	Transnet Nywerheidsraad: Herbekragting van Hoofdooreenkoms.....	101	15389	24	Application for variation of scope of registration of a trade union: Professional Transport Workers' Union of South Africa	36	15420
R. 2553	Nasionale Nywerheidsraad vir die Motornywerheid: Wysiging van Pensioenfondsooreenkoms vir Motorwerkers.....	107	15389	25	Cancellation of registration of a trade union: Transnet-Unie van Suid-Afrika	37	15420
R. 2554	do.: Wysiging van Pensioenfondsooreenkoms vir die Motornywerheid	111	15389	26	Reference for determination	37	15420
R. 2555	do.: Wysiging van MISA Pensioenfondsooreenkoms.....	115	15389	Mineral and Energy Affairs, Department of			
R. 17	Suikervervaardigings- en Raffineernywerheid: Wysiging van Ooreenkoms.....	7	15411	<i>Government Notice</i>			
R. 18	Meubelnywerheid, Wes-Kaapland: Intrekking van Goewermentskennisgewing	1	15419	R. 34	Regulations: Petroleum products.....	3	15411
R. 19	do.: Hoofdooreenkoms	1	15419	National Education, Department of			
R. 22	Meubelnywerheid, Oostelike Kaapprovinsie: Wysiging van Voorsorgfondsooreenkoms.....	14	15411	<i>Government Notices</i>			
R. 36	Motornywerheid: Hernuwing van Siekten Ongevallebystandfondsooreenkoms vir die Motornywerheid	16	15411	40	Application for registration of heraldic representations and a name, and objections thereto.....	13	15420
<i>Algemene Kennisgewings</i>							
19	Loonraadondersoek: Metaalhouer- en Aanverwante Produktenywerheid, Sekuriteitsdienste en Begrafnisonderneming in Sekere Gebiede.....	35	15420	48	South African Committee for genetic experimentation (SAGENE): Re-constitution of committee.....	17	15420
24	Aansoek om verandering van die registrasiebestek van 'n vakvereniging: Professional Transport Workers' Union of South Africa	36	15420	National Health and Population Development, Department of			
25	Intrekking van registrasie van 'n vakvereniging: Transnet-Unie van Suid-Afrika	37	15420	<i>Government Notices</i>			
26	Verwysing vir vasstelling.....	37	15420	R. 2515	Declaration of the City Council of Cape Town to be local authority for Cape Town Harbour area.....	63	15389
Mineraal- en Energiesake, Departement van							
<i>Goewermentskennisgewing</i>							
R. 34	Regulasies: Petroleumprodukte.....	3	15411	R. 2558	Regulations: Medical Schemes Act.....	64	15389
Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, Departement van							
<i>Goewermentskennisgewings</i>							
R. 2515	Verklaring van die Stadsraad van Kaapstad tot plaaslike bestuur vir die hawegebied van Kaapstad.....	63	15389	R. 35	South African Pharmacy Council: Regulations: Fees payable by and to the Council.....	3	15411
Mineral and Energy Affairs, Department of							
<i>Government Notice</i>							
R. 2557	Amendment of Radio Regulations	73	15389	Posts and Telecommunications, Department of			
Provincial Administration of the Cape of Good Hope							
<i>Government Notice</i>							
R. 21	Regulations: Local Councils: Amendment.....	7	15411				

No.		Bladsy No.	Koerant No.	No.		Page No.	Gazette No.
R. 2558	Regulasies: Wet op Mediese Skemas.....	64	15389		<i>General Notice</i>		
R. 35	Suid-Afrikaanse Aptekersraad: Regulasies: Gelde aan en deur die Raad betaalbaar	3	15411	12	Restriction of usage of lanes: Trunk Route 22: Cape Province	16	15408
Nasionale Opvoeding, Departement van				Provincial Administration of Orange Free State			
<i>Goewermentskennisgewings</i>				<i>Government Notices</i>			
40	Aansoek om registrasie van heraldiese voorstellings en 'n naam, en besware daarteen	13	15420	R. 2540	Regulations: Amendment of Government Notice No. R. 1086 of 1960	75	15389
48	Suid-Afrikaanse Komitee vir Genetiese Eksperimentering (SAGENE): Herkonstituering van komitee	17	15420	R. 2541	do.: Amendment of Government Notice No. R. 1034 of 1974	76	15389
Omgewingsake, Departement van				R. 2542	do.: do	77	15389
<i>Goewermentskennisgewings</i>				R. 2543	do.: do	77	15389
R. 2556	Wysiging van regulasies	72	15389	South African Reserve Bank			
37	Nasionale Addo-Olifantpark: Verklaring van grond tot deel van die park	19	15420	<i>Government Notices</i>			
Onderwys en Opleiding, Departement van				R. 2508	Regulations: Mutual banks	1	15381
<i>Goewermentskennisgewings</i>				R. 2509	do.: Banks	1	15382
R. 11	Instelling van Technikon Noord-Transvaal	1	15415	16	Banks Act: Designation of an act not falling within the meaning of "the business of a bank"	1	15416
R. 12	Herroeping van Wet	1	15415	<i>General Notices</i>			
R. 13	Technikon Noord-Transvaal: Herroeping van regulasies	2	15415	10	Cancellation of registration: National Bank of South Africa Limited	16	15408
R. 14	do.: Statuut	2	15415	11	do.: Finansbank Limited	16	15408
R. 15	do.: Reëls	17	15415	31	Notice and order of forfeiture	40	15420
Pos- en Telekommunikasiewese, Departement van				State Expenditure, Department of			
<i>Goewermentskennisgewing</i>				<i>Government Notices</i>			
R. 2557	Wysiging van Radioregulasies	73	15389	41	Statement of Revenue collected: 1 April 1993 to 30 November 1993	19	15420
Provinsiale Administrasie van die Kaap die Goeie Hoop				42	Statement of Receipts into and Transfers from the Exchequer Account 1 April 1993 to 31 December 1993	21	15420
<i>Goewermentskennisgewing</i>				State President's Office			
R. 21	Regulasies: Plaaslike Rade: Wysiging	7	15411	<i>Government Notice</i>			
<i>Algemene Kennisgewing</i>				25	Award of the star of South Africa (Military and Non-Military)	7	15408
12	Beperking op gebruik van bane: Grootpadroete 2: Kaapprovinsie	16	15408	Trade and Industry, Department of			
Provinsiale Administrasie van die Oranje-Vrystaat				<i>Government Notices</i>			
<i>Goewermentskennisgewings</i>				R. 2514	Amendment of Schedule 1 in terms of the Patents Act	47	15389
R. 2540	Regulasies: Wysiging van Goewermentskennisgewing No. R. 1086 van 1960	75	15389	R. 2519	Amendment of Schedule 1 in terms of the Trade Marks Act	51	15389
R. 2541	do.: Wysiging van Goewermentskennisgewing No. R. 1034 van 1974	76	15389	R. 2520	Amendment of Schedule 1 in terms of the Designs Act	56	15389
R. 2542	do.: do	77	15389	R. 2521	Amendment of Schedule 1 in terms of the Registration of Copyright in Cinematograph Films Act	57	15389
R. 2543	do.: do	77	15389	R. 2527	Securities Regulation Code on Takeovers and Mergers and the Rules of the Securities Regulation Panel: Amendment	59	15389
Suid-Afrikaanse Reserwebank				<i>General Notices</i>			
<i>Goewermentskennisgewings</i>				1275	New companies and conversions from close corporations into companies	1	15390
R. 2508	Regulasies: Onderlinge banke	1	15381	1276	Deregistration of companies	7	15390
R. 2509	do.: Banke	1	15382	1277	New close corporations and conversions from companies into close corporations	16	15390
16	Bankwet: Aanwysing van 'n bedrywigheid wat nie binne die betekenis van "die bedryf van 'n bank" val nie	1	15416	1	Notice of application for liquor licences	1	15417
<i>Algemene Kennisgewings</i>				2	Notice of applications for the removal of licences	11	15417
10	Kansellasië van registrasie: National Bank of South Africa Beperk	16	15408	5	Board on Tariffs and Trade: Customs and Excise tariff applications: List 1/94	111	15408
11	do.: Finansbank Beperk	16	15408	6	do.: do.: List 11/93	11	15408
31	Kennisgewing en bevel van verbeurdeverklaring	40	15420	7	do.: Investigation: Dumping of industrial circuit breakers	14	15408
Staatsbesteding, Departement van				9	Prohibition of the use of a certain emblem and slogans	17	15408
<i>Goewermentskennisgewings</i>							
41	Staat van Inkomste ingevorder: 1 April 1993 to 30 November 1993	19	15420				

No.		Bladsy No.	Koerant No.	No.		Page No.	Gazette No.
42	Staat van Ontvangste in en Oordragte uit die Skatkisrekening: 1 April 1993 tot 31 Desember 1993	21	15420	13	Incorporation of companies: New companies and conversions from close corporations into companies	1	15412
Vervoer, Departement van				14	Incorporation of close corporations: New close corporations and conversions from companies into close corporations	6	15412
<i>Goewermentskennisgewings</i>				32	Board of tariffs and trade: Customs and Excise tariff applications: List 12/93	41	15420
R. 2513	Regulasies: Handelskeepvaartgelde	1	15389	33	do.: do.: List 2/94	43	15420
R. 2559	Vyf-en-twintigste Wysiging van die Lugvaartregulasies	36	15389	Transport, Department of			
R. 39	Lugvaartregulasies: Ses-en-twintigste Wysiging	16	15411	<i>Government Notices</i>			
43	Verklaring van nasionale pad: Distrik Potgietersrus	25	15420	R. 2513	Merchant Shipping Fees: Regulations	1	15389
44	Wysiging van Goewermentskennisgewing No. 2382 van 1990	31	15420	R. 2559	Twenty-Fifth Amendment of the Air Navigation Regulations	36	15389
<i>Algemene Kennisgewings</i>				R. 39	Air Navigation Regulations: Twenty-Sixth Amendment	16	15411
1272	Lughawensmaatskappy Beperk: Lughawevorderings	1	15385	43	Declaration of national road: District of Potgietersrus	25	15420
17	Raad op Internasionale Lugdienste: Aanhoor van aansoeke	18	15408	44	Amendment of Government Notice No. 2382 of 1990	31	15420
27	Raad op Internasionale Lugdienste: Aanhoor van aansoeke	38	15420	<i>General Notices</i>			
28	Lugdienslisensiëeringsraad: Oorweging van aansoeke	38	15420	1272	Airports Company Limited: Airport charges	1	15385
Waterwese en Bosbou, Departement van				17	International Air Service Council: Hearing of applications	18	15408
<i>Goewermentskennisgewings</i>				27	International Air Service Council: Hearing of applications	38	15420
24	Middel-Oranjerivier-staatswaterbeheergebied: Grond wat besproei kan word: Wysiging	10	15408	28	Air Service Licensing Council: Consideration of applications	38	15420
63	Oorname van waterwerke: Groot-Letabastaatswaterbeheergebied	34	15420	Water Affairs and Forestry, Department of			
RAADSKENNISGEWINGS				<i>Government Notice</i>			
1	Omskrywing van die produksiegebied Slanghoek	19	15408	24	Middle Orange River Government Water Control Area: Land which may be irrigated: Amendment	10	15408
2	Raad van Toesig op die Uitvoer van Bederfbare Produkte: Heffing op bederfbare produkte	20	15408	63	Taking over a water works: Groot-Letaba-Government Water Control Area	34	15420
3	Raad vir Stadskeur: Herbeplanning van kwalifikasies en ondervinding	46	15420	BOARD NOTICES			
4	Suid-Afrikaanse Raad vir Maatskaplike Werk: Reëls: Wysiging	49	15420	1	Defining of the production area Slanghoek	19	15408
5	Regulasies: Bewoningsoorlaste	50	15420	2	Perishable Products Export Control Board: Levies on perishable products	20	15408
Amptelike publikasies ontvang gedurende Oktober 1993				3	Town Clerks' Council: Re-determination of qualifications and experience	46	15420
		54	15420	4	South African Council for Social Work: Rules: Amendment	49	15420
				5	Regulations: Housing nuisances	50	15420
				Official publications received during October 1993			
						54	15420